



MATADALAN MEDIASAUN SENSÍVEL BA JÉN _____ NO BAZEIA BA DIREITUS UMANUS



Ho apoiu husi

Agostu 2023

ÍNDISE

KONA-BA MATADALAN IDA-NE'E	4
OBJETIVU HOSI MATADALAN NE'E	4
<i>LISTA AKRONIZMU</i>	5
PARTE I: KNAAR NO KOMPETÉNSIA XEFE SUKU NO XEFE ALDEIA	6
1.1 KOMPETÉNSIA NO ESTRUTURA SUKU NO ALDEIA	6
1.2 LIDERANSA KOMUNITÁRIU: REZOLUSAUN KONFLITU NO VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU	9
<i>PLANU ASAUN NASIONÁL KONTRA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU NO SUKU</i>	10
PARTE 2: DIREITUS UMANUS	11
2.1 SAIDA MAK DIREITUS UMANU	11
2.2 KATEGORIA DIREITUS UMANUS	12
2.3 INSTRUMENTU JURÍDIKU DIREITUS UMANUS	14
<i>DALAN ATU LEI INTERNASIONÁL INTEGRA IHA NÍVEL NASIONÁL</i>	14
<i>POZISAUN TRATADU INTERNASIONÁL IHA ORDENAMENTU JURÍDIKU TIMOR-LESTE NIAN</i>	15
2.4 DEVÉR KA OBRIGASAUN ESTADU	20
2.5 LIDERANSA KOMUNITÁRIU & DIREITUS UMANUS	20
PARTE 3: IGUALDADE JÉNERU	23
3.1 PRINSÍPIU DISKRIMINASAUN LAEK NO IGUALDADE NO IGUALDADE JÉNERU	23
3.2 IMPAKTU DEZIGUALDADE FETO IHA SOSIEDADE TIMOR-LESTE	25
3.3 KONSEITU: SEKSU, JÉNERU, IDENTIDADE JÉNERU NO ORIENTASAUN SEKSUÁL	27
3.4 VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU	29
<i>SIKLU VIOLÉNSIA KA ABUZU</i>	31
<i>FATIN NO TIPU VIOLÉNSIA</i>	31
<i>VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU & KRIME</i>	33
<i>IMPAKTU VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU</i>	35
<i>SAI SASIN BA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU</i>	38
<i>APOIU BA VÍTIMA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JENERU</i>	40
<i>LINGUAJEN ESTERIÓTIPI</i>	41
PARTE 4 REZOLUSAUN KONFLITU KA DISPUTA	42
4.1 SAIDA MAK KONFLITU?	42
4.2 KONSEITU MEDIASAUN	43
<i>MEDIASAUN SENSÍVEL BA JÉNERU</i>	46
<i>RELASAUN ENTRE JUSTISA FORMÁL NO INFORMÁL</i>	47
4.3 PRINSÍPIU MEDIASAUN	48
4.4 TIPU KONFLITU	50
4.5 MEDIASAUN NO KRIME	53

<i>MEDIASAUN IHA KRIME SEKSUÁL NATUREZA PÚBLIKU</i>	55
<i>MEDIASAUN IHA SITUASAUN VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA</i>	58
4.6 MEDIADÓR IDEÁL	61
4.7 PROESU MEDIASAUN NO MEDIASAUN SENSÍVEL BA JÉNERU	64
<i>APROSIMASAUN KA PEDIDU MEDIASAUN</i>	64
<i>SESAUN MEDIASAUN</i>	68
<i>AKORDU NO IMPLEMENTASAUN AKORDU</i>	73
<u>ANEKSU 1 - KRIME SEMI-PÚBLIKU TUIR KÓDIGU PENÁL</u>	76
<u>ANEKSU 2 - EZEMPLU SIRA HOSI ESTEREÓTIPI</u>	82
<u>ANEKSU 3 – TIPU PERGUNTA SIRA MEDIADÓR BELE UZA</u>	84
<u>ANEKSU 4 – EZEMPLU AKORDU BA DISPUTA BALUN ASEGURA DIREITUS UMANUS NO PERSPETIVA JÉNERU</u>	86



© Asosiasaun Feto Jurista Timor-Leste, 2023

Bele halo reproduasaun (kópia) la hó autorizasaun, maibé tenke asegura refere ba © AFJTL 2023

Foto iha pájina 12 © husi Union Solidarity with East Timor, Union Aid Abroad APHEDA, Freedom House, Tatoli, UNICEF no Plan INternational Imajen hosi JU,S Jurídico Social

KONA-BA MATADALAN IDA-NE'E

“Matadalan Mediasaun Sensível ba Jéneru no bazeia ba Direitus Umanus” dezenvolve hosi AFJTL, ho apoiu tékniku husi JU,S Jurídico Social¹.

AFJTL dezenvolve matadalan ida-ne'e iha ámbito programa haforsa kapasidade lideransa komunitáriu hodi hala'o sira-nia knaar rezolusaun konflitu ho respeito ba direitu fundamentál no igualdade jéneru.

Madatalan ida-ne'e uza materiál ne'ebé dezenvolve ona iha Timor-Leste iha área konflitu komunitáriu, mediasaun, direitu umanu no seluk. Ein spesiál Matadalan ida-ne'e uza ba Matadalan Mediasaun ba Diresaun Nasionál ba Prevensaun Konflitu Komunitáriu (DNPKK) hosi Ministériu Interiór (Governu Timor-Leste) no UN Women Timor-Leste, no materiál seluk refere iha parte Bibliografia nian.

Programa Rezolusaun Konflitu Komunitáriu implementa hosi AFJTL ho apoiu finanseiru hosi **UNDP Timor-Leste**, iha ámbito “*Strengthening Alternative Dispute Resolution to increase access to justice for Excluded Groups and Women (ADR for Access to Justice)*”. Objetivu programa refere atu kontribui atu haforsa asesu justisa ba feto no ba sira ne'ebé vulnerável liu, liuhosi husi rezolusaun disputa alternativa ne'ebé promove husi lideransa komunitáriu tuir padraun sira igualdade jéneru no direitus umanus.

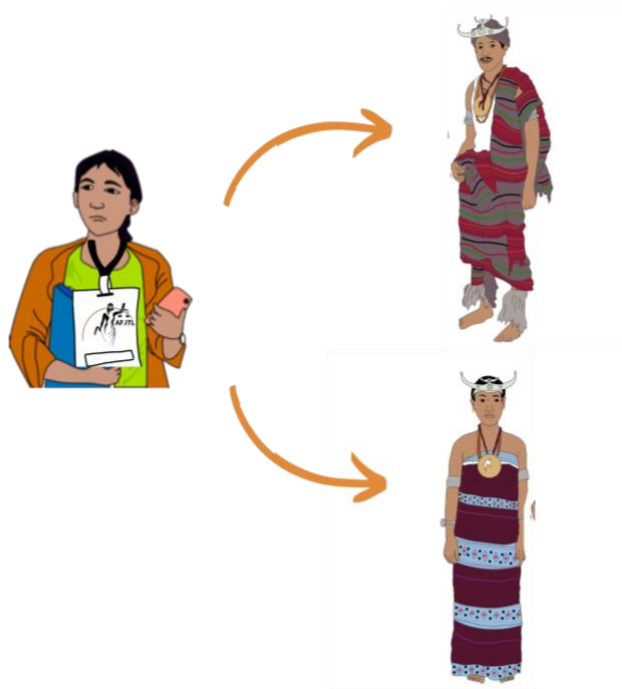
Konteúdu hosi Matdalan ida-ne'e la representa opiniaun ka hanoin husi UNDP Timor-Leste.

OBJETIVU HOSI MATADALAN NE'E

Matadalan ne'e atu tulun AFJTL hodi tulun lideransa komunitariu sira iha sira-nia knaar hodi rezolve konflitu ka disputa iha comunidade, no halo knaar nu'udar Mediadór.

Objetivu hosi matadalan ida-ne'e mak atu hasae **koñesimentu, habilidade** no **komprensaun** ne'ebé nesesáriu hodi haforsa lideransa komunitáriu kapasidade atu fasilita membru comunidade sira hodi rezolve sira-nia konflitu liuhosi mediasaun, ho maneira ida ne'ebé étiku, no halo-tuir prinsipiu no padraun sira nu'udar mediator no kompetensia sira kona-ba lideransa komunitariu tuir Lei Suku nian.

Matadalan ne'e dezenvolve ho intensaun katak sei hato'o informasaun ho natureza prátiiku, no deskreve kona-ba kestaun baze relasiona ho direitu umanu no igualdade jéneru no mós

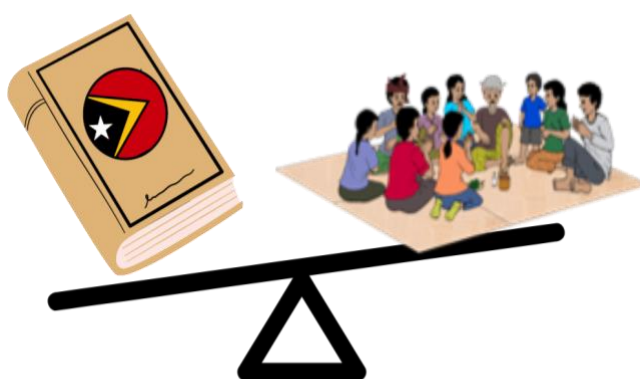


¹ Hakerek na'in mak Luis Oliveira Sampaio no Bárbara Nazareth Oliveira.

orientasaun ba lideransa komunitáriu no prosesu ne'ebé sira bele uza nu'udar Mediadór.

Matadalan ida-ne'e mós atu apoiu membru AFJTL hodi hatán ba dezafiu potenciál balun ne'ebé nia rasik, no Lideransa Komunitáriu, nu'udar mediadór bele hasoru durante prosesu rezolusaun konflitu iha comunidade, liuhosi mediasaun.

Servisu mediasaun ne'e, dala balun bele sai kompleksu tebes. Iha situasaun balun, mediadór sira sei hasoru problema no difikuldade sira ne'ebé mak nia sei susar atu rezolve. Bainhira atu asegura katak mediasaun ne'ebé halo hosi Lideransa Komunitáriu, ne'ebé dala barak aplika prátika ka kostume tradisionál sei kumpre nafatin ho direitu umanu no igualdade jéneru, ne'e ezije koñesimentu di'ak, hosi problema comunidade nian no mós padraun sira direitu umanu no igualdade jéneru.



LISTA AKRONIZMU

ADR	<i>Alternative Dispute Resolution</i> (Rezolusaun Disputa Alternativa)
AFJTL	Asosiasaun Feto Jurista Timor-Leste
DNPCK	Diresaun Nasionál PÓreventaun Konflitu Komunitáriu hosi Ministériu Interiór
DU	Direitus Umanus
IJ	Igualdade Jéneru
KP	Kódigu Penál
KPP	Kódigu Prosesu Penál
KS	Konsellu Suku
LK	Lideransa Komunitáriu
LKVD	Lei Kontra Violénsia Doméstika (Lei nú.7/2010)
OPS	Ofisial Polísia Suku
PAN VBJ	Planu Asaun Nasionál Kontra Violénsia Bazeia ba Jéneru 2022-2032, aprova husi Rezolusaun Governu nú. 31/2022, husi 3 Novembru
PDHJ	Provedoria Direitu Humanus no Justisa
VBJ	Violénsia Bazeia ba Jéneru
VD	Violénsia Doméstika
VPU	Unidade Ema Vulnerável (Vulnerable Persons' Unit) hosi PNTL
XA	Xefe Aldeia
XS	Xefe Suku

PARTE I: KNAAR NO KOMPETÉNSIA XEFE SUKU NO XEFE ALDEIA

1.1 KOMPETÉNSIA NO ESTRUTURA SUKU NO ALDEIA

Tuir Lei Suku (Lei nú. 9/2016, husi 8 Jullu) Suku iha knaar importante no determinante atu mobiliza comunidade lokál atu hala'o esforsu kolektivu ba rekonstrusaun nasionál, fó kontribuisaun oinoin hodi hadi'a kondisaun moris husi populasan sira, promove pás no armonia no mós atu prezerva identidade kulturál.

Iha ámbitu papel estratéjiku ne'e, Suku sira iha funsaun determinante iha comunidade lokál sira atu konkretiza projetu sira ho interese kolektivu, hodi prezerva pás no estabilidade sosiál, inklui atu buka solusaun ba disputa no konfliktu entre ema, família ka aldeia.

Suku mak hanesan pesoa kolektiva husi direitu públiku ho natureza asosiativa ne'ebé harii bazeia ba sirkunstánsia istórika, kulturál no tradisionál sira no sira nia membru iha ligasaun liu husi relasaun família ka husi lasu tradisionál sira, iha fatin ne'ebé define.



Estrutura ka órgaun Suku (artigu 8 Lei Suku) nian mak:

- Konsellu Suku
- Xefe Suku
- Asembléia Aldeia
- Xefe Aldeia

Lei Suku (Lei nú. 9/2016, husi 8 Jullu)
Iha artigu 5, nú. 1 kona-ba atribuisaun Suku mak:

- a) Kontribui ba koezaun sosial no unidade nasionál;
- b) Asegura pás no armonia sosial iha iha sosiedade;
- c) Promove rezolusaun konfliktu sosiál ne'ebé akontese iha comunidade nia leet ka entre suku nia aldeia;
- d) Defende, asegura, no promove prátika sira no lisan sosiedade tradisionál;
- e) Defende no representa interese jerál comunidade nian;
- f) Promove rahun-di'ak (ka bein-estár) no dezenvolveimentu umanu tomak hosi membru comunidade;
- h) Promove dezenvolvimentu sósiu ekonómiku husi comunidade, haree ba igualdade jéneru

Artigu 6, nú. 1 hatuur kompeténsia lubuk ida ba Suku, ne'ebé relevante ba mekanizmu rezolusaun disputa komunitáriu no kestaun direitu umanu no igualdade jéneru, inklui:

- a) Promove rezolusaun konfliktu entre membru comunidade ka entre aldeia tuir pratika uzu kustume comunidade no respeito ba prinsípiu igualdade;
- f) Hatutan lei, regulamentu, deliberaun no desizaun hosi órgaun Estadu sira, no mós norma konduta tradisionál ne'ebé interese ba comunidade;
- i) Sensibiliza no mobiliza membru sira husi comunidade kona-ba halakon violénsia doméstika iha comunidade;
- s) Mobiliza membru comunidade atu partisipa iha atividade edukasaun síviku nian, edukasaun eleitorál no asaun eleitorál no referendu sira.

Bainbain refere ba Lideransa Komunitáriu mak **Xefe Suku (XS)** no **Xefe Aldeia (XA)**.

Importante nota kata órgaun Suku sira ne'e **la halo parte iha administrasaun públiku** no sira nia desizaun la bele obriga Estado (artigu 29, nú.2, artigu 23, nú.3, artigu 33, nú. 2 Lei Suku. Tuir loloos, XS no XA la bele halo intervensaun iha kontratu públiku ka aktu administrativu públiku no karik halo bele lakon ninia mandatu (artigu 89 Lei Suku).



Xefe Suku (XS) no **Xefe Aldeia (XA)** nu'udar representante povu ka comunidade nian, no ho nune'e sira iha devér ka obrigasaun atu halo tuir KRDTL no direitu umanu. Bainhira sira la tuir direitu umanu no igualdade jéneru bele iha responsabilidade Estado haree katak iha tutela administrativa (artigu 82 no 83 Lei Suku).

XS no **XA** mak nu'udar órgaun ezeutivo husi Suku ida nian, ne'ebé lidera Suku no Aldeia tuir sira-nia kompeténsia hodi promove atividade relevante Suku iha nível aldeia no iha aldeia sira.

Konsellu Suku (KS) ne'e nu'udar órgaun kolektivu no konsultivu Suku nian, ho funsaun atu tulun no fó konsellu ba Xefe Suku hodi halao ninia knar sira no nia sei serbisu ba interese comunidade lokal. Konsellu Suku mós iha knaar atu hato'o rekomendasaun oinoin ba Xefe Suku.

Asembleia Aldeia iha kompeténsia atu hili Xefe Aldeia, hili delegadu sira atu partisipa iha Konsellu Suku no mós atu hato'o rekomendasaun no proposta kona-ba kestaun oinoin ba atividade Aldeia nian, inklui hato'o sira-nia preokupasaun kona-ba impaktu ba implementasaun polítika públika iha Aldeia (artigu 26 Lei Suku).

Konsellu Suku no **Asembléia Aldeia** mak hanesan órgaun kolektivu sira hodi asegura partisipasaun luan hosi comunidade. Liu hosi órgaun kolektivu mak lori partisipasaun demokrátika ba iha báze.

	KONSELLU SUKU	ASEMBLEIA ALDEIA
Membru 	<ul style="list-style-type: none"> • Xefe Suku • Xefe Aldeia sira hotu • Feto 1 no Mane 1 delegadu hosi Aldeia idaidak • Feto 1 no Mane 1 representa juventude • Lia Na'in 1 	Ema hotuhotu hela iha Aldeia (ne'ebé rejistu nu'udar eleitór)
Frekuénsia Enkontru 	<ul style="list-style-type: none"> • Dala 1 kada fulan 6 (reuniaun ordinária) • Estraordináriu tuir desizaun XS ka 1/3 membru KS 	<ul style="list-style-type: none"> • Dala 1 kada tinan 1 (reuniaun ordinária) • Estraordináriu tuir desizaun XA ka 1/3 membru KS

Atividade regulár **Xefe Suku** sira no **Xefe Aldeia** bele dezenvolve iha área sira hanesan pás no harmonia social, resenseamentu no rejistu populasaun nian, edukasaun sivika,

dezenvolvimentu ekonómiku, seguransa ai-han, protesaun meiu ambiente, edukasaun kultura no desportu, inklui tulun hodi halo manutensaun ba infra-estrutura sosiál hanesan uma, eskola, postu saúde, kee be'e matan, manutensaun estrada no komunikasaun sira.

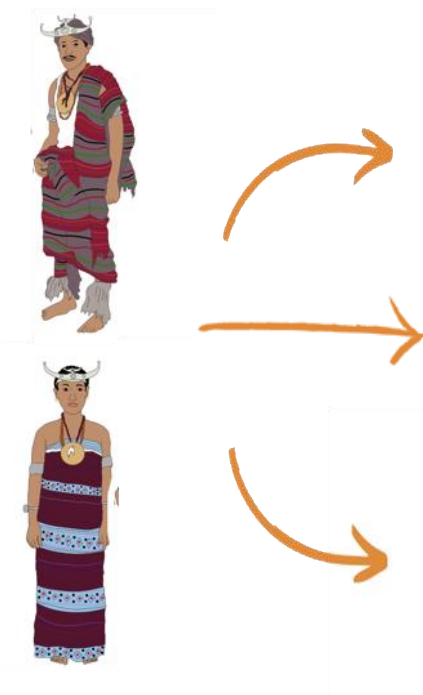


Saida mak Suku no Saida mak Aldeia?

Suku mak unidade administrativu ne'ebé pertense iha Postu Administrativu nia okos no kompostu hosi aldeia lubuk ida.

Aldeia mak unidade administrativu ki'ik liu iha administrasaun lokál (suku) nia okos no kompostu hosi membru comunidade ki'ik ne'ebé iha relasaun familia no kulturál.

RELASAUN LIDERANSA KOMUNITÁRIU & MUNISÍPIU NO POSTU ADMINISTRATIVU



**MEMBRU KONSELLU KOORDENASAUN MUNISIPÁL
(1 XS KADA POSTU ADMINISTRATIVU)
[art. 40 Dekretu-Lei 3/2016]**

**MEMBRU KONSELLU KONSULTIVU MUNISIPÁL
(XS HOTU HUSI MUNISÍPIU)
[art. 44 Dekretu-Lei 3/2016 & art. 81 Lei
23/2021]**

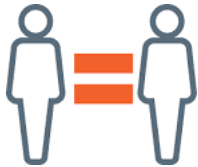
**ASEMBLEIA POSTU ADMINISTRATIVU
(1 XS HOTU HUSI POSTU
ADMINISTRATIVU)
[art. 48 Dekretu-Lei 3/2016]**

Xefe Suku mak pontu kontaktu entre Autoridade ka Administrasaun Munisipál no comunidade (art. 60 Dekretu-Lei 3/2016)

1.2 LIDERANSA KOMUNITÁRIU: REZOLUSAUN KONFLITU NO VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Tuir Lei Suku, Lideransa Komunitáriu iha knaar importante hodi prevene konfliktu no prevene no kombate violénsia bazeia ba jéneru.

Haktuir artigu 24 Lei Suku – kompeténsia Xefe Suku; no artigu 33 Lei Suku – Kompeténsia Xefe Aldeia.



Promove igualdade jéneru

Sensibiliza
 Sosializasaun ba lejislasaun
 Mobiliza comunidade
 Implementa no apoiu implementasaun atividade atu promove igualdade jéneru



Prevensaun violénsia Doméstika

Sensibiliza
 Mobiliza comunidade
 Kolabora ho órgaun administrasaun atu harii mekanizmu lokál prevensaun violénsia doméstika



Rezolve Konfliktu

Halo mediasaun konfliktu entre ema sira (bainhira parte sira husu)
 Halo mediasaun konfliktu entre Aldeia (XS de'it)



Apoiu Vítima VD

Apoiu implementasaun mekanizmu akompañamentu vítima
 Apoiu harii mekanizmu lokál atu apoiu vítima



Promove Responsabilidade Autór VD

Hato'o informasaun ba PNTL bainhira krime akontese



Saida mak “sensibiliza”? Saida mak “mobiliza” haree ba kompeténsia Lideransa Komunitáriu nian?

Sensibiliza hodi promove IJ no halakon VD ne'e envolve fahe koñesimentu ka matenek ba comunidade hodi hametin sira-nia komprensaun katak fetu no mane tenke iha direitu hanesan no katak VD ne'e hahalok ne'ebé la loos, no katak relasaun família tenke bazeia ba respeitu hanesan ba fetu no mane no nunca hó violénsia. Haree ba kompeténsia legál ida-ne'e, PAN VBJ inklui estratéjia ba XS no XA nia knaar ba atividade sosializasaun ka edukasaun iha comunidade. Mudansa ba atitude no hanoin ne'ebé simu VD hanesan buat ida “normál hela” presiza halo iha báze. Lihosi knaar XS no XA mak sei bele lori mudansa sustentável ba Timor-Leste.

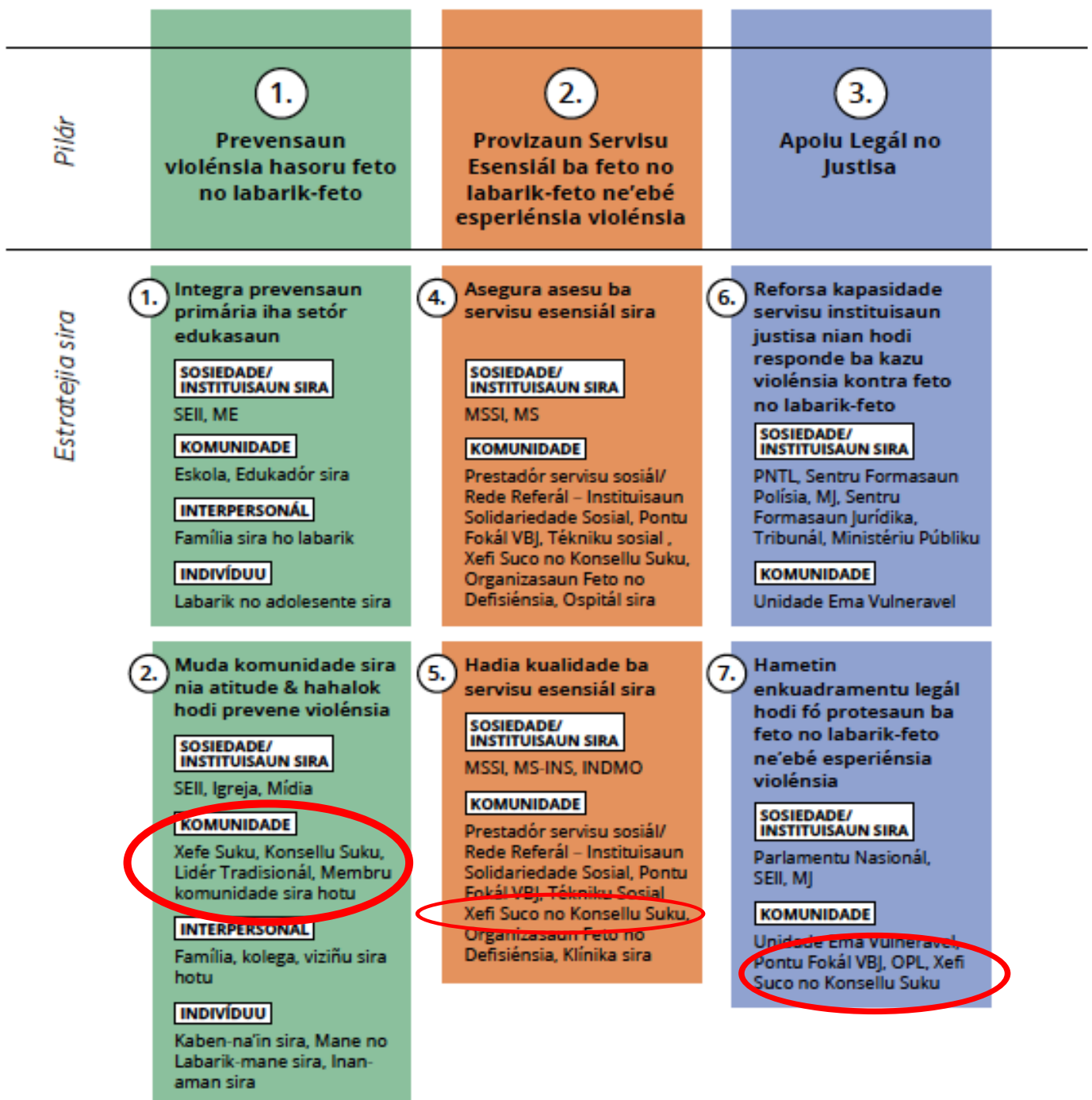
Mobiliza hodi promove IJ no halakon VD: signifika katak Lideransa Komunitáriu iha devér atu halibur membru comunidade hodi HAMUTUK halo esforsu atu promove IJ no halakon VD. Mobiliza signifika lori hamutuk ba iha objetivu komún. Loos duni, XS no XA sei labele mobiliza comunidade bainhira sira seidauk komprenhe kona-ba IJ no VD. Mobiliza mós parte hosi perspetiva atu hatudu “solidariedade ba malu”. Evidénsia katak vítima ida atu hato'o ba PNTL katak nia hetan VD depende duni katak nia sente katak nia iha duni apoiu

hosi família no ka comunidade. Iha vizaun “mobiliza” Xefe Suku no Xefe Aldeia mak ema dahuluk atu hatudu vizaun IJ no prevensaun VD, no ho nune’e tenke sai modelu iha comunidade lokál.

PLANU ASAUN NASIONÁL KONTRA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU NO SUKU

PAN VBJ identifika LK hanesan autór xave atu promove prevensaun VBJ, garante asesu ba apoiu no promove prosesu responsabilizasaun ba autór. LK identifika iha pilár 3 hotu husi PAN VBJ.

PAN VBJ rasik identifika XS no Konsellu Suku no Líde tradisionál nu’udar autór atu muda comunidade nia atitude, no mós atu kontribui ba asesu ba apoiu ka assisténsia ba vítima (no kontribui ba sira-nia qualidade) no ikus atu kontribui ba implementasaun lei sira atu fó protesau ba vítima sira no promove responsabilizasaun ba autór.



PARTE 2: DIREITUS UMANUS

2.1 SAIDA MAK DIREITUS UMANU

Direitus umanus (DU) mak garantia sira-ne'ebé metin iha ema ida-idak tanba nia natureza nu'udar ema hodi garante katak ema hotu bele moris ho valor no dignidade. DU mós nu'udar garantia legál no universal hodi proteje ema ida-idak no grupo husi asaun hotu husi Estadu ne'ebé bele hamate liberdade fundamental no dignidade umanu.

Lei mak garante direitu umanu ema nian, nune'e, direitu sira-ne'e legál. Maibé mezmu se la iha lei ruma spesísiku, Direitus Umanus sei eziste nafatin mezmu bainhira la iha lei nasionál ida ne'ebé rekoñese sira.

DU nia definisaun susar atu esplika, no ho nune'e bainbain esplika tuir karakteristiká DU:

1

Fundamentál – katak direitu sira hanesan iha báze ba moris ema nu'udar umanu

2

Universál – katak ba ema hotu iha DU, la haree sira nia seksu, ki'ak ka riku, hela fatin, nacionalidade, sst. Feto ida iha Dili iha DU hotu; feto ida iha Iraun ka Afeganistaun iha DU; feto iha hela iha área rurál no kultura tradisionál iha DU hotu.

3

Inalienável – ema ida nia direitus umanus bele hetan tiha violasaun, maibé labele hasai direitu hirak-ne'e. Direitu umanu labele lakon, ka mós labele fó ka renúnsia. Mezmu ema ida “prontu” atu sai atan, nia nafatin iha ninia DU tomak; mezmu ema ida hetan violasaun ba ninia DU, nia nafatin la lakon ninia direitu. (Maibé dalaruma, direitu balu bele limita, ezemplu: durante iha estadu emerjénsia).

4

Indivizível no Interdependente – katak direitu hotu iha relasaun ba malu no depende ba malu. Ezemplu: goza direitu ba saúde bele depende ba direitu informasaun. Bainhira asegura direitu umanu ida – garantia spesífiku ida – mós bele lori impaktu pozitivu ba direitu seluk.

Direitus umanus hotu mak importante, no presiza direitu ida atu goza direitu ida seluk. Nune'e, ita mós bele hatete katak la iha direitu ida ne'ebé maka a'as liu duke direitu seluk. No se karik, ema hotu bele goza direitus umanus hotu – iha possibilidade a'as katak se iha dezvoltamentu iha rai laran no pás².

Ezemplu:

- Se ita iha edukasaun, saude, serbisu, uma no hahán ne'ebé diak, ita bele partisipa ho liberdade liu iha dezisaun politika iha ita-nia nasaun.
- Se karik iha funu, no ema mate barak no tauk atu lao ba mai, labarik la konsege ba eskola. Inan-aman la bele ba serbisu no buka moris ho nivel adekuadu.

² UN Women, *Matadalan Treinamentu hapara Violénsia kontra Feto ho Defisiénsia iha Timor-Leste*, p.8.



Direitus Umanus nia valór mak saida?

Direitus umanus ne'e referénsia konkretu ida atu sukat Estadu nia asaun (ka asaun laek), hodi mantein governu responsavel. Direitus umanus ne'e mós matadalan konkretu ida atu dezenvolve polítika no programa nasional no lokál sira ho objetivu atu dezenvolve nasaun ne'e no hametin povo nia kondisaun moris.

Direitus umanus ne'e bele mós kontribui hodi halo mudansa entre jersaun (ka generational) iha lei no iha ema nia hahalok no atitude³.

2.2 KATEGORIA DIREITUS UMANUS

Iha ezemplu oioin kona-ba direitus umanus ne'ebe hatuur iha Konstituisaun no lejislasaun nasional sira ne'ebé Estadu Timor-Leste adopta. Direitu umanus ka fundamentál sira ne'ebé garante iha Konstituisaun mak direitu ba moris, edukasaun gratiuta, saude gratiuta, direitu ba fiar no relijiaun, direitu ba uma no hela fatin, diretu ba rai, direitu ba movimentu no liberdade espresaun, sst.

Maibé iha kontestu luan liu direitu umanu bele abranje iha área/aspektu ka kategoria oioin hanesan: (a) Direitu sivil no polítiku; (b) Direitu Ekonómiku, Sosiál no kultural.

- **Direitu sivil no politika** - Direitu liberdade fundamental ne'ebé mak individu ida iha. Direitu ne'ebe ema hotu iha, ho liberdade hodi bele partisipa iha atividade Estadu nian. Fokus ba liberdade bainbain, ka aspektu sira atu define ema nu'udar sidadaun ne'ebé bele moris ho liberdade. Iha KRDTL haree ba direitu sira ne'ebé tama ba iha *TÍTULO II DIREITOS, LIBERDADES E GARANTIAS PESSOAIS* (art. 29 to'o 49). Direitu sira ne'ebé prevé iha Paktu Internasionál Direitu Sivil no Polítiku.

- **Direitu ekonomia, sosial no kultura** - Direitus Umanus ne'ebe mak iha ligasaun ho aspetu kondisaun sosiál báziku no ekonómiku ne'ebé presiza hodi hela iha moris ida ho dignidade no liberdade. Direitu sira atu asegura moris la hó kí'ak. Iha KRDTL prevé iha *TÍTULO III DIREITOS E DEVERES ECONÓMICOS, SOCIAIS E CULTURAIS* (art. 50 to'o 61). No mós iha Paktu Internasionál Direitu Sosiál, Ekonómiku no Kultural.

TÍTULO II DIREITU, LIBERDADE NO GARANTIA IDA-IDAK NIAN

29	Direitu ba moris
30	Direitu ba liberdade, seguransa no integridade ema ida'idak nian
31	Hala'o lei krime nian
32	Limite bá kastigu no ba medida seguransa nian
33	<i>Habeas Corpus</i>
34	Garantia ba prosesu krime nian
35	Extradisaun no expulsau
36	Direitu ba onra no privasidade
37	Labele viola uma hela-fatin no korrespondénsia
38	Protesaun ba informasaun ema ida'idak nian
39	Família, kazamentu no maternidade
40	Liberdade ko'alia no informasaun nian
41	Liberdade imprensa no komunikasaun sosiál nian
42	Liberdade reuniaun no manifestasaun nian
43	Liberdade asosiasaun nian
44	Liberdade sirkulasaun nian
45	Liberdade konxiénsia, relijiaun no kultura nian
46	Direitu ba partisipasaun iha política
47	Direitu sufrájiu nian
48	Direitu petisaun nian
49	Defeza soberania nian

TÍTULO III DIREITU NO DEVÉR EKONÓMIKU, SOSIÁL NO KULTURÁL

50	Direitu ba servisu
51	Direitu ba greve no bandu <i>lock-out</i>
52	Liberdade sindikal
53	Direitu konsumidór sira-nian
54	Direitu ba Propriedade privadu
55	Obrigasaun kontribuinte nian
56	Seguransa no tulun sosiál
57	Saúde
58	Uma hela-fatin
59	Edukasaun no kultura
60	Propriedade intelektuál
61	Meiu-ambiente

³ Adapta husi UNMIT no TLMDC, Manuál Direitus Umanus Ba Jornalista sira iha Timor-Leste, p. 13

DIREITU SIVÍL SIRA

Direitu sivil sira proteje liberdade pesoál ema ida nian no garante liberdade sira, mak hanesan liberdade ba espresaun, liberdade relijiaun, liberdade movimentu, direitu ba asesu informasaun, direitu ba manifestasaun, direitu atu iha naran no nacionalidade. sst.



DIREITU POLÍTIKU SIRA

Direitu polítiku sira permite individu sira partisipa iha política no garante sistema polítiku ida-ne'ebé justu, ne'ebé inklui direitu ba votu, direitu atu sai ema polítiku no direitu atu hola-parte iha partidu polítiku. Inklui mós direitu atu partisipa iha dezvoltamentu polítiku públika. No mós direitu atu submete petisaun hodi halo ezijénsia.



DIREITU EKONÓMIKU SIRA

Direitu ekonómiku sira garante ema ida nia ekonomia atu moris-di'ak. Prinsípiu sira direitu ekonómiku nian inklui direitu ba servisu, no direitu ba kondisaun serbisu di'ak, inklui atu iha deskansu ka férias. Direitu ekonómiku mós inklui direitu atu sai na'in ba propriedade.



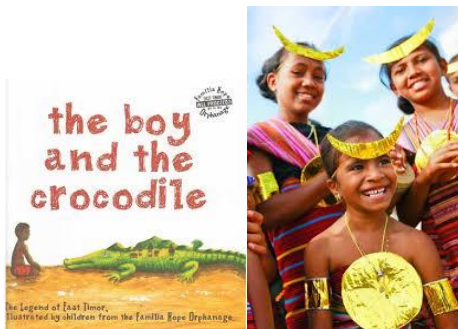
DIREITU SOSIÁL SIRA

Direitu sosiál sira mak direitu ba hetan atendimentu públiku nian, hanesan saúde no edukasaun. Direitu sosiál mós nu'udar direitu ba hetan nesesidade bázika, hanesan hahán, bee, hela-fatin no hena (direitu moris di'ak) no mós ba protesaun no assisténsia sosiál.



Direitu kulturál sira

Direitu kulturál mak direitu sira ema ida nian atu partisipa iha ninia kultura, ne'ebé bele fahe ba tolu: direitu ba lian, relijiaun no atividade kultura nian.



Direitu Umanu mós bele **koletivu** ka **individuál**, bainhira koletivu signifika katak ninia ezersísiu ka implementasaun depente ba grupu sira titulár direitu.

Ezemplu direitu koletivu mak:

- direitu ba auto-determinasaun polítika, ekonómika no kulturál
- direitu ba dezvoltamentu ekonómiku no sosiál
- direitu atu partisipa iha eransa komún umanidade nian no hetan benefísiu husi eransa ne'e
- direitu ba pás
- direitu ba ambiente ne'ebé di'ak (saudavel) no sustentavel
- direitu ba assisténsia umanitária iha tempu dezastre

2.3 INSTRUMENTU JURÍDIKU DIREITUS UMANUS

Hanesan Lei sira husi nasaun ne'ebe deit, Lei Internasional Direitu Umanus dezvoltave tuir tempu. Dala ruma nasaun sira la konkorda iha kestaun partikular no lori tinan barak atu konkorda oinsa direitu sira ne'ebe tenki espresa iha lei.

Direitus sivil no polítiku iha ICCPR/PIDSP no direitus ekonómiku, sosiál no kulturál iha ICESCR/PIDESK, einvézde direitus hirak-ne'e hotu hamutuk iha tratadu jerál ida. Direitus hirak-ne'e fahe tiha hanesan ne'e tanba nasaun sira iha idéias la hanesan kona-ba direitus ne'ebé mak importante liu, maibé tratadus hirak-ne'ebé ezbose daudaun ona. Agora, diferensa ida-ne'e ladún importante ona. Iha tempu ba tempu ita aumenta tan konvensaun sira, baibain konvensaun sira-ne'ebé espesífiku liu mak kona-ba grupu partikulár ka tópiku sira.

Tema ka asuntu ba tratadus direitus umanus prinsipál 9 ne'e mak saida?

- Direitus sivil no polítiku (ICCPR ka PIDSP)
- Direitus ekonómiku, sosial no kultura (ICESCR ka PIDESK)
- Diskriminasaun rasiál (ICERD)
- Igualdade jéneru (CEDAW)
- Direitus labarik (KDL)
- Direitus ema ho defisiénsia (KDEhD)
- Garantia ba traballadór migrasaun ('Migrant Workers')
- Kontra ka Bandu Tortura (KKT ka CAT)
- Ema lakon forsadu (Konvensaun Ema Lakon)

Dalan atu Lei Internasional integra iha Nível Nasionál⁴

Iha prosesu sira-ne'ebé la hanesan iha kada nasaun ida-idak, tanba determina hosi lei nasional rasik. Jeralmente, nasaun sira-ne'ebé asina tratadu ida hatudu sira-nia intensaun atu kesi (simu) ba/ho tratadu ne'e. Sira *ratifika* liu husi halo lei no polítika sira hodi lori tratadu ne'e tama ba iha lei nasional. Ikus liu, sira implementa liu husi halo asaun haktuir ho lei hirak-ne'e hodi *implementa* (realiza) direitus umanus iha tratadu ne'e.

⁴ Matadalan Treinamentu hapara Violénsia kontra Feto ho Defisiénsia iha Timor-Leste, p.14.

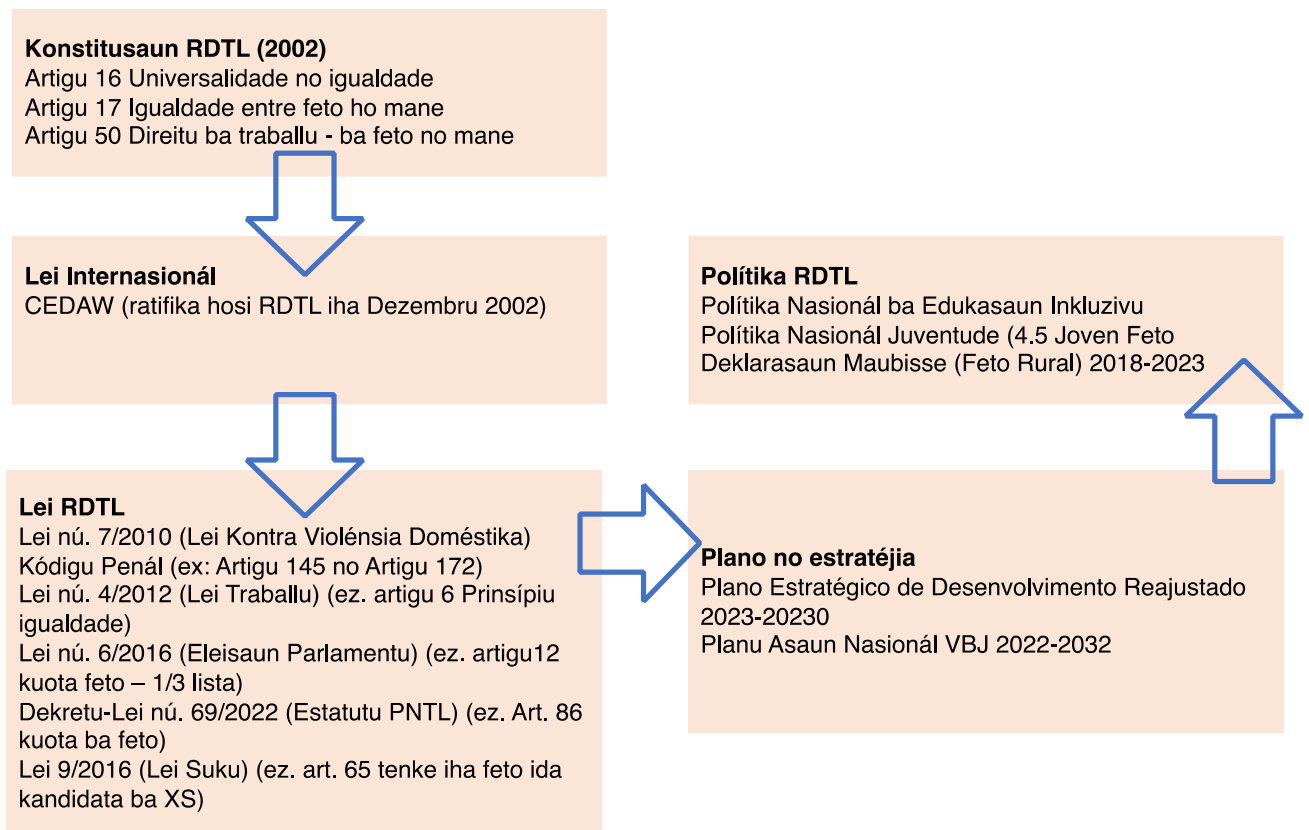


Lei internasionál hanesan “mala’e nian”?

Direitu umanu Universál no direitu umanu iha tiha ona iha Timor-Leste molok ema estranjeiru, liuliu ONU, mai iha Timor-Leste.

Direitu umanu mak sai nu’udar báze atu ezije independénsia Timor-Leste (direitu ba autodeterminasaun). Direitu umanu integra iha KRDTL, hanesan Direitu Fundamentál sira, no KRDTL aprova hosi membru Assembleia Constituinte, ne’ebé ema Timor no hetan eleisaun hosi prosesu eleisaun hosi povu Timor-Leste nian.

Diagrama iha kraik hanesan ezemplu ida kona-ba oinsá mak lei internasionál kona-ba direitu fetu nian sirkula tama iha Timor-Leste⁵.



Pozisaun Tratadu internasionál iha Ordenamentu Jurídiku Timor-Leste nian

Tanba tratadus internasionál fó protesau boot liu DU ba ema sira haree katak sira konsidera asuntu oinoin no iha norma jurídiku oinoin, importante konsidera tratadus umanus nia pozisaun iha ordenamentu jurídiku nasionál nian.

Iha KRDTL la hakerek ho klaru fonte direitu iha Timor-Leste. Maibé lista fonte direitu mai hosi interpretasaun oinoin KRDTL nian.

⁵ Adapta hosi *Matadalan Treinamentu hapara Violénsia kontra Fetu ho Fefisiénsia iha Timor-Leste*, p.14.

Ordenamentu Jurídiku iha fonte prinsipál direitu 4: **Lei** (inklui Lei-Inan no lei seluk), **Kostume**, **Jurisprudénsia** no **Doutrina**.

Konstituisaun

KRDTL mak hanesan Lei-Inan ka lei sombriña nian iha Timor-Leste. Lei a'as liu TL bazeia ba artigu 2, nú. 3 hosi KRDTL Lei hotuhotu tenke hakruuk ba KRDTL. Asaun hosi Estadu hotuhotu tenke hakruuk ba KRDTL. Juiz ka XS ka XA la bele aplika lei ne'ebé viola KRDTL (art. 120 KRDTL)

Artigu 2 (Soberania no konstitusionalidade)

3. Lei-oan sira no hahalok seluk tan hosi Estadu no kbiit autoridade lokál sira-nian foin sai válidu wainhira sira la'ó tuir duni Lei-Inan haruka.

Lei no Dekretu Lei

Lei no Dekretu-Lei hanesan Lei iha Timor-Leste, no iha folin hanesan tanba sira lei hotu. Diferensa mak Lei mai hosi Parlamentu no Dekretu-Lei mai hosi Governu. Iha TL podér lejislativu fahe entre Parlamentu Nasionál no Governu, maibé PN mak hanesan podér lejislativu prinsipál

Kostume (Lisan ka Adat)

Kostume mós fonte direitu hanesan determina iha KRDTL iha artigu 2, n.4. Maibé ninia pozisaun mak iha lei nia okos tanba KRDTL ezije

Kostume iha nível nasionál rekoñese husi KRDTL (art. 2, nú. 4) no mós Kódigu Sivil (art. 2 Código Civil). Kostume mak “prática reiterada da comunidade” (prátika ba tempu kleur hosi comunidade) “cumprimentos pelas pessoas por considerar que são obrigatórios” (no halo tuir tanba hanoin katak sira-ne'e obriga duni).

Artigu 2 (Soberania no konstitusionalidade)

4. Estadu rekoñese no valoriza norma no lisan rai-Timór nian ne'ebé la'ós kontra Lei-Inan no mós lejislasaun seluk tan ne'eb. ko'alia kona-ba direitu ne'ebé mai husi lisan no toman.

Adat iha Timor-Leste seidak iha natureza klaru karik vinkulativa ka lae (tesi ema hotu ka la'e). Ne'e tanba seidak iha regulamentasaun ida kona-ba aspektu jurídiku *adat* nian, no ho nune'e depende duni ba ema idaidak nia pozisaun rasik.

Jurisprudénsia

Jurisprudénsia mak hanesan rejistu hosi pozisaun no interpretasaun hosi juiz sira iha tribunal ne'ebé bainhira halibur hamutuk durante tempu balun bele sai nu'udar fonte direitu nian. Jurisprudénsia la'ós de'it desizaun ka akórdaun hosi tribunal/juíz ida. Maibé jurisprudénsia hanesan interpretasaun judisiál ba kestaun balun tuir tempu. Jurisprudénsia hanesan “kostume hosi Tribunál sira”

Doutrina

Doutrina mak sai hanesan estudu hosi akademia ka matenek na'in kona-ba kestaun balun jurídiku nian.

Iha **nível internacional** fonte direitu kuaze hanesan iha nível nasional, ho diferenca rua:

La iha Konstituisaun ka la iha lei-sombriña ida ne'ebé kontrola rai hotuhotu iha mundu nian, no ne'ebé a'as liu duké lei sira hotu internacional.

Tratadu ka Konvensaun Internasionál

Fonte Direitu ne'e nu'udar Lei ne'ebé Estadu ka Nasaun sira konkorda atu aprova. Iha área direitu umanu, Tratadu ka Konvensaun hanesan lei ne'ebé aprova hosi Estadu rasik. Aprovasaun bazeia ba prosesu ida ne'ebé envolve Estadu iha âmbito internacional (ez. Assembleia Nasoes Unidas) no mós iha âmbito nasional (desizaun atu aprova Tratadu – a.k.a. ratifika tratadu). Tratadu ka Konvensaun mós bele hanaran hanesan “Protokolu Internasionál”.

FONTE DIREITU	
NACIONÁL	INTERNACIONÁL
KONSTITUISAUN LEI (KA DEKRETU-LEI) KOSTUME JURISPRUDÉNSIA DOCTRINA	TRATADU KA KONVENSAUN KOSTUME JURISPRUDÉNSIA DOCTRINA

Pozisaun Tratadu Internasionál iha Ordenamentu Jurídiku Timor-Leste

Tuir artigu 9, nú.3 KRDTL, lei ne'ebé la tuir tratadu internacional sei la vale. Ne'e significa katak tratadu iha forsa boot liu duké lei.

Iha área direitu umanu, atu halo análise ida sei sempre tenke haree KRDTL no lei relevante no mós tratadu internacional.

Tratadu internacional sai hanesan instrumentu xáve tanba nia mak sai hanesan abut ba formalizasaun hosi garantia oinoin direitu umanu nian.

Art. 9, nú. 3 mak determina katak norma hosi lei sei la vale se viola tratadu ka konvensaun internacional.

Ho nune'e tratadu internacional iha **LEI NIA LETEN** no iha KRDTL nia okos, no Lei hotuhotu halo hosi órgaun lejislativu TL nian tenke tuir tratadu ne'ebé Timor-Leste ratifika ona.

ÓRDEN FONTE DIREITU
KONSTITUISAUN
TRATADU KA KONVENSAUN INTERNACIONÁL
KOSTUME INTERNACIONÁL
LEI (KA DEKRETU-LEI)
KOSTUME
JURISPRUDÉNSIA
JURISPRUDÉNSIA INTERNACIONÁL
DOCTRINA
DOCTRINA INTERNACIONÁL

Prinsipál Tratadus internasionál ne'ebé Timor-Leste ratifika ona:

No. 8/2003	Ratifica o pacto internacional sobre os direitos económicos, sociais e culturais	17/09/2003
No. 9/2003	Ratifica a convenção contra a tortura e outras penas ou tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes	17/09/2003
No. 10/2003	Ratifica a convenção internacional sobre a eliminação de todas as formas de discriminação racial	17/09/2003
No. 11/2003	Ratifica a convenção sobre a eliminação de todas as formas de discriminação contra as mulheres	17/09/2003
No. 12/2003	Ratifica o protocolo opcional à convenção sobre a eliminação de todas as formas de discriminação contra as mulheres	17/09/2003
No. 13/2003	Ratifica o segundo protocolo adicional ao pacto internacional sobre os direitos civis e políticos com vista à abolição da pena de morte	17/09/2003
No. 14/2003	Reclassificação e reconversão de funcionários do quadro de pessoal do Parlamento Nacional	30/07/2003
No. 15/2003	Ratifica o protocolo facultativo referente ao pacto internacional sobre direitos civis e políticos	30/07/2003
No. 16/2003	Ratifica a convenção sobre os direitos da criança	30/07/2003
No. 17/2003	Ratifica o protocolo facultativo à convenção sobre os direitos da criança relativo à venda de crianças, prostituição infantil e pornografia infantil	17/09/2003
No. 18/2003	Ratifica o protocolo facultativo à convenção sobre os direitos da criança relativo à participação de crianças em conflitos armados	17/09/2003
No. 23/2003	Ratifica a convenção internacional sobre a protecção dos direitos de todos os trabalhadores migrantes e dos membros das suas famílias	26/09/2003



Oinsá mak Tratadu Internasionál bele a'as liu duké Lei Timor? Timor nia soberania lakon ona tanba “mala’e” nia lei forte liu Timor nian!

Keta haluha direitus umanus Universál! No DU vale ba ema hotu. DU mós sai hanesan bandeira ida hosi luta libertasaun nasionál.

La'ós “mala’e” mak impoin direitu internasionál iha TL. Timor-Leste mak hili rasik atu direitu internasionál, liu hosi tratadu sira, atu aplika iha Timor-Leste.

Sé mak propoin ratifikasaun ba tratadu internasionál? Governu! (art. 115, nú.1, al. f) KRDTL)

Sé mak deside ratifica tratadu internasionál? Parlamentu Nasionál (art. 95, nú.3, al. f) KRDTL)

Sé mak haruka publika tratadu internasionál? Prezidente Repúblika (art. 85, al. a) KRDTL)

Sé mak hakerek KRDTL no inklui artigu 9? Assembleia Konstituente

Sé mak tuur iha órgaun soberania sira hotu? EMA TIMOR! Entaun Timor oan rasik mak hili se tratadu internasionál ida sei aplika iha Timor-Leste. La'ós ema estranjeiru.

2.4 DEVÉR KA OBRIGASAUN ESTADU

Bazeia ba direitu fundamental ka direitus umanus hirak ne'ebé rekoñese, hamosu devér ba Estadu atu aseguira kumprimentu ba padraun direitus umanus sira, ne'ebé konstitui ámbitu ka nível 3: 1) Respeita; 2) Promove no 3) Proteje⁶.

1

Respeita signifika katak Estadu la bele foti asaun ka medida ruma ne'ebé sei viola ema ninia direitu (bainhira iha justifikasaun Estadu bele limita, maibé la'ós hasai ka hamate total). Ezemplu; Polisia nu'udar aparelu estadu la bele tortura ka halo tratamentu kruel (aat) ba ema, Parlamentu Nasional la bele hasai lei ida atu bandu ema ruma ba vota, Estadu la bele foti ema ninia uma bainhira ema ne'e la iha kondisaun atu iha uma seluk (ka lahó indenminizasaun).

2

Promove signifika Estadu mak tenke kria oportunidade ba aseguira ema hotu ninia direitu umanu liuhusi asaun konkreta no pozitivu hanesan; halo lei, dezenvolve politika no aseguira servisu públiku sira. Ezemplu; prizaun la bele iha kondisaun a'at loos ne'ebé rezulta tratamento la dignu ba dadur sira – estadu tenke loke eskola públiku barak atu garante asesu edukasaun nakloke ba labarik hotuhotu, la'ós hein deit inisitiva husi ema/instituisaun privadu sira).

3

Proteje; ne'e signifika Estadu tenke aseguira katak sei foti medida ka asaun ne'ebé apropriadu atu la husik ema ruma (individu/privadu) viola ema seluk ninia direitu (ez. kriminaliza ema ne'ebé oho ema seluk ka hasai ema nia vida, estabelese prosesu sivil hodi promove kondensasaun ba violasaun kontra ema ninia direitu

Tanba-sá mak Estadu mak iha obrigasaun atu implementa direitus umanus?
Tanba Estadu mak kaer riku-soin iha povo nia representasaun., no Tanba povu hili membru Órgaun Estadu hanesan Prezidente no Parlamentu no indiretu Governu. No tanba órgaun Estadu iha poder atu foti desizaun ne'ebé iha impaktu ba ema nia moris



Atensaun!

Nafatin ema iha devér atu respeito ema seluk nia direitu no bele iha konsekuénsia legál, maibé devér atu garante Direitu Umanu mak hosi Estadu rasik.

2.5 LIDERANSA KOMUNITÁRIU & DIREITUS UMANUS

Xefe Suku no Xefe Aldeia nu'udar representante populasaun iha nível suku no aldeia ne'ebé kaer poder natureza públika no poder polítiku ne'ebé maihusi atribuisaun kompeéensia sira tuir lei haruka.

Tanba ne'e Xefe Suku no Xefe Aldeia iha mós devér atu aseguira prinsipi direitu umanus sira ne'ebé nu'udar dever Estadu atu: **RESPEITA**, **PROMOVE** no **PROTEJE** ema hotu nia direitu umanu iha nivel suku no aldeia.

Artigu 23 Lei Suku: Kompete ba Xefe Suku: b) garante kumprimentu Konstituisaun no lejislasaun, hosi órgaun Suku sira hotu”

⁶ UNTL, Introdusaun Direitus Umanus iha Sudeste Aziátiku, p. 10.

PARTE 3: IGUALDADE JÉNERU

3.1 PRINSÍPIU DISKRIMINASAUN LAEK NO IGUALDADE NO IGUALDADE JÉNERU

Prinsípiu diskriminasaun-laek mak prinsípiu ida ne'ebé garante katak laele iha kualkér forma diskriminasaun bazeia ba rasa, jéneru, lian, opiniaun/ideolojia política ka sel-seluk tan.



Konseitu balun relevante ba ideia Igualdade no Diskriminasaun

Igualdade

signifika katak ema hotu-hotu goza nia direitu nu'udar ema umanu ne'ebé "hanesan/igual", no laho diskriminasaun. Igualdade katak kondisaun ida ne'ebé garante katak ema hotu bele simu tratamentu ne'ebé hanesan iha sosiedade no comunidade, iha servisu fatin, iha lei nia oin, inklui iha moris uma-kain nian⁷. Igualdade refere ba tratamento hanesan ba ema sira iha situaun hanesan.

Prinsípiu Igualdade iha oin rua:

- Igualdade Formál
- Igualdade Substantiva ka Efetiva

Laele hanoin katak Igualdade iha lei nia okos signifika de'it igualdade formál. KRDTL rasik ezije igualdade efetiva (ez. artigu 6, al. j) KRDTL).

Estadu iha devér atu promove direitu umanu no ho nune'e konseitu Igualdade tenke konsidera aspektu rua hotu: igualdade formál no igualdade substantiva.

- Eleitór feto isin-rua, ferik no katuas no mós ema ho defisiénsia bele "hakat liu" liña iha tempu. Regra hato'o asaun la hanesan ba grupu balun tanba sira-nia realidade bele lori dezafiu boot liu atu vota. Determina regra atu sira hakat liña ne'e asaun ba igualdade efetiva.

Igualdade formál

Igualdade formál ka **igualdade *de jure*** (iha Lei nia okos) Bainhira iha norma jurídika ka aktu administrativu ne'ebé determina "buat hanesan" ka regra hanesan ba ema hotuhotu.

Ezemplu:

Fahe Cesta Básica ba ema hotuhotu (universál)

⁷ UNTL, Introdusaun Direitus Umanus iha Sudeste Aziátiku, p. 7.

Loke vaga – no la identifika prioridade ruma
Diretór eskola determina katak ema hotu sei halo ezame tuir data
no oras hanesan

**Igualdade
efetivu**

Bainhira ema hotuhotu iha duni (iha prátika, iha realidade) direitu hanesan ka oportunidade hanesan mak hanesan igualdade efetivu. KRDTL determina iha artigu 6, al. j) mak atu “hamoris, promove no garante biban no leet ne’ebé hanesan ba ema feto no mane”. Atu asegura igualdade efetiva, haree ba realidade sosiál, ekonómiku no kulturál dala barak Estadu tenke halo ASAUN AFIRMATIVU ka tenke halo diferença entre grupu sira hodi garante iha realidade ema hotu sei iha direitu hanesan.

Modelu substantivu ba igualdade rekoñese katak pozisaun la igual hosi ema balun iha sociedade tanba ninia vulnerabilidade ka situaun atuál haree ba pozisaun tuir impaktu istóriku negativu ka sai sujeitu ona ba prátika diskriminatóriu sira. Haree ba igualdade feto, importante atu rekoñese mós katak papél jéneru ne’e funsiona hanesan barreira ida ne’ebé impede feto sira atu alkansa paridade (balansu) ho mane sira. Aproximasaun ida-ne’e ezije eliminaun ba barreira refere, liu husi kria kondisaun ne’ebé bele fó oportunidade ba feto sira hodi atinje igualdade ne’ebé substansiál ho mane.

Vizaun igualdade substantiva ka efetiva ezije Estadu atu aprova lei ne’ebé ezije empregadór atu fornese transporte seguru ba feto sira ka kontratu ka fó servisu ba seguransa ho número ne’ebé adekuaudu iha servisu fatin ba funsionáriu kalan sira. Modelu ida ne’e mós determina katak Estadu prezisa foti medida atu asegura transporte públiku no dalan públiku sira ho seguru durante tempu kalan. Hanesan ezemplu, aumenta patrulla polísia, introdús iluminaun ne’ebé di’ak liu no hadi’a ligasaun ho transporte públiku, nst.

CEDAW/KHFDHHF utiliza aproximasaun substantiva ba igualdade bazeia ba igualdade *de jure* no *de facto*, entre feto no mane sira. La suficiente atu garante deit lei hodi promove igualdade – rezultadu husi lei sira no prátika sosiál iha sociedade, tenke garante igualdade no naun-diskriminasaun.”

Ezemplu:

- Eleitór feto isin-rua, ferik no katuas no mós ema ho defisiénsia bele “hakat liu” liña iha tempu. Regra hato’o asaun la hanesan ba grupu balun tanba sira-nia realidade bele lori dezafiu boot liu atu vota. Determina regra atu sira hakat liña ne’e asaun ba igualdade efetiva.

**Igualdade
Jéneru**

Igualdade Jéneru (IJ) mak situaun/kondisaun ne’ebé garante asesu ba direitu no oportunidade hanesan entre feto ho mane (sein influenciadu husi fator jéneru). Tuir PAN-VBJ 2017-2021 defini IJ hanesan “kondisaun ida iha ne’ebé sociedade konsidera no valoriza ema hotu hanesan, la haree ba jéneru, no kondisaun ne’ebé iguál hodi realiza direitus umanus no hodi kontribui ba, no hetan benefísiu husi desenvolvimentu ekonómiku, sosiál, kulturál no polítika”.

Diskriminasaun

diskriminasaun akontese bainhira ema ida hetan tratamentu

diferente bazeia ba razaun la iha fundamentu ka bazeia ba “stigma” ka perténsia ba grupu ida ka tuir ninia karakteristiká ne’ebé lori desvantajen ka arbiru.

Iha KRDTL (artigu 16) determina kategoria ba diskriminasaun lubuk ida, inklui: “kulit, rasa, estadu sivil, seksu, orijen étniku, lian, pozisaun sosiál ka ekonómiku, hanoín polítiku ka ideolojia, relijiaun, instrusaun (nível edukasaun) ka nia kondisaun fizika ka mentál.

Konseitu “seksu”, inklui aspektu jéneru, orientasaun seksuál no mós identidade seksuál.

Diskriminasaun direta	<p>Bainhira lei rasik diskrimina ema ida tuir grupu ida diretu.</p> <p>Ezemplu Kódigu Sivil hateten katak feto to’o loron 180 la bele kaben fali, enkuantu mane bele kaben kedas (haree artigu 1494 Kódigu Sivil – <i>prazo internupcial</i>).</p> <p>Bainhira Estadu halo diferensa hodi promove iguáldade efétivu la’ós diskriminasaun!</p>
Diskriminasaun indireta	<p>Bainhira lei rasik la halo diferensa, maibé iha ikus bele iha impaktu negatívu boot liu ba ema husi grupu balun.</p> <p>Ezempliu: Kodigu Sivil la rekoñese ba feto no mane hotu <i>união de facto</i>. Maibé falta previzaun <i>união de facto</i> impaktu boot liu ba feto tanba nia serbisu iha uma no ikus bainhira fahe malu la bele lori riku-soin husi tempu hela hamutuk. Bainhira anúnsiu vaga ba ofisiál IT ezije tenke iha karta kondusaun, ne’e diskriminasaun indiretu haree katak númeru mane boot liu mak iha karta kondusaun kompara ho feto.</p>
Diskriminasaun bazeia ba jéneru	<p>Diskriminasaun bazeia ba jéneru mak asaun ka halalok ne’ebé trata ema seluk ho maneira ne’ebé diskriminativu entre feto no mane tanba konstrusaun sosiál ka fiar sosiedade nian kona-ba feto no mane.</p> <p>Mós bele konsidera diskriminasaun bazeia ba jéneru bainhira iha diskriminasaun haree ba ema nia orientasaun seksuál ka identidade seksuál.</p> <p>Diskriminasaun bele mós reflète violasaun ba prinsípiu iguáldade <i>de facto</i> no diskriminasaun ba prinsípiu iguáldade efétivu.</p> <p>Deziguáldade jéneru mak kondisaun/situasaun sosial, kutural no legal ne’ebé defini diferensia entre direitu no dignidade ne’ebé afeita ba asesu ba direitu no benefisiu sira ne’ebé la hanesan no knaar/responsabilidade entre feto no mane iha sociedade. Ezemplu; asesu ba edukasaun – iha tradisaun ka iha família ne’ebé fó oportunidade edukasaun boot liuba oan mane sira – oan feto sira la iha direitu ba inan aman nia riku-soin ka uma no rai.</p>

3.2 IMPAKTU DEZIGUALDADE FETO IHA SOSIEDADE TIMOR-LESTE

Faktus hatudu ho momoos katak diskriminasaun feto sei haburas iha Timor-Leste no mós katak feto seidauk hetan oportunidade hanesan.

Ezemplu menus representasaun feto balun ...



GOVERNUN I TO'O IX GC, 17.8%
MEMBRU GOVERNUN MAK FETO
(62 FETO – 348 MANE)



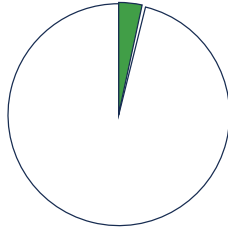
Administradór Munisipál
Feto 1 – Mane 12



21 369 TOTAL – 30% FETO

Rejime Jerál Karreira

Grau	Feto	Mane
A	28 (11.3%)	218 (88.7%)
E	3 241 (40.4%)	4 786 (59.6%)



4.75% XEFE SUKU MAK
FETO (21 HOSI 442)



**16% UMA KA'IN
REJISTA HO FETO
MAK XEFE FAMÍLIA**

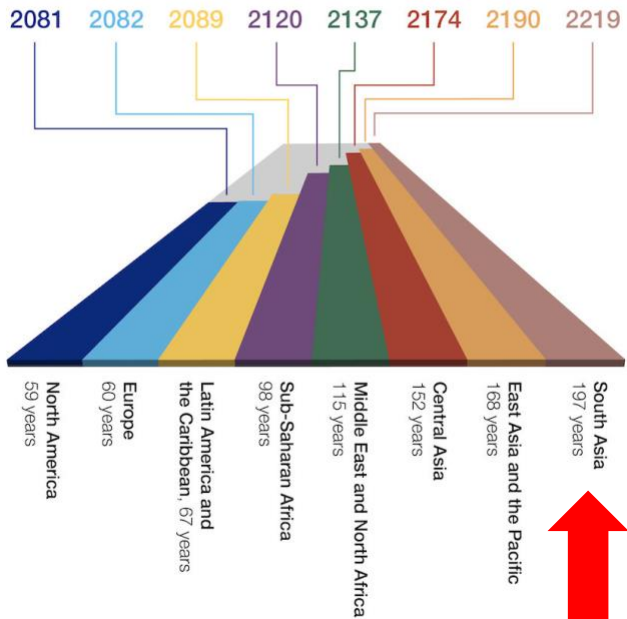


Ah, feto mak seidauk hatudu nia bele! Timor-Leste fó oportunidade hanesan, feto mak seidauk kapasidade ka “uza” oportunidade
LA LOOS! Feto la iha oportunidade hanesan dezde báze, hanesan dadus hatudu iha

**PROBLEMA SEIDAUK IHA
IGUALDADE ENTRE FETO NO
MANE NE'E PROBLEMA MUNDIÁL!**

Global Gender Gap Index 2022

KARIK KONTINUA HO PROGRESU AGORA,
BAINHIRA MAK FETO NO MANE SEI IHA
IGUALDADE EFETIVU?



Source: Global Gender Gap Report 2022

3.3 KONSEITU: SEKSU, JÉNERU, IDENTIDADE JÉNERU NO ORIENTASAUN SEKSUÁL

Seksu

Feto, parte isin-lolon fetonian no karakteristiku biolójiku fetonian
 Mane, parte isin-lolon mane-nia no karakteristiku biolójiku fetonian

Jéneru

Saida mak sosiadade hanoin mane tenki halo no fetotenki halo. Familia-nia espetasaun. Knar husi relasaun

Diferensa entre Seksu no Jéneru

Seksu labele muda (en jeral), maibe Jéneru depende ba sosiadade no knar ka instrusaun hirak nebe bele muda

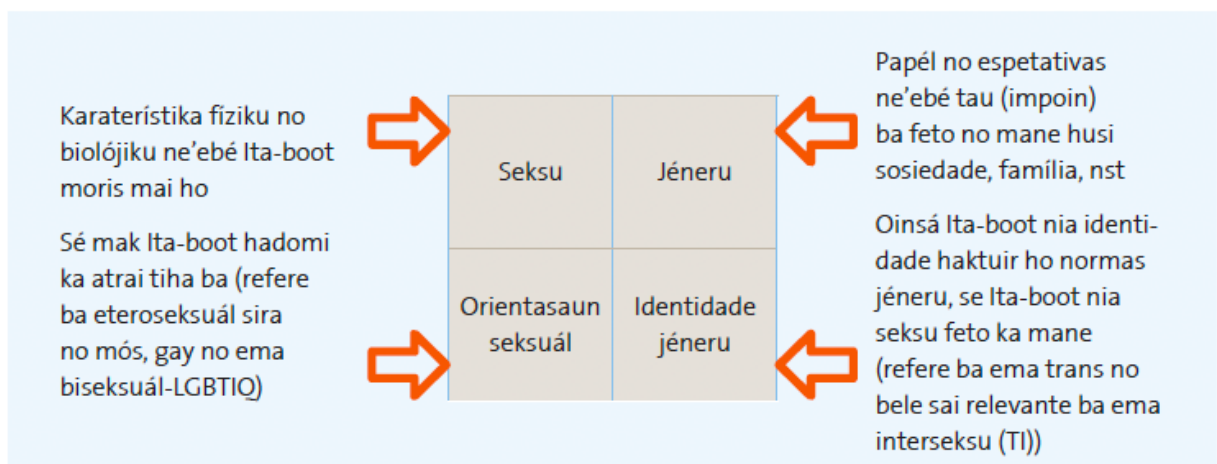
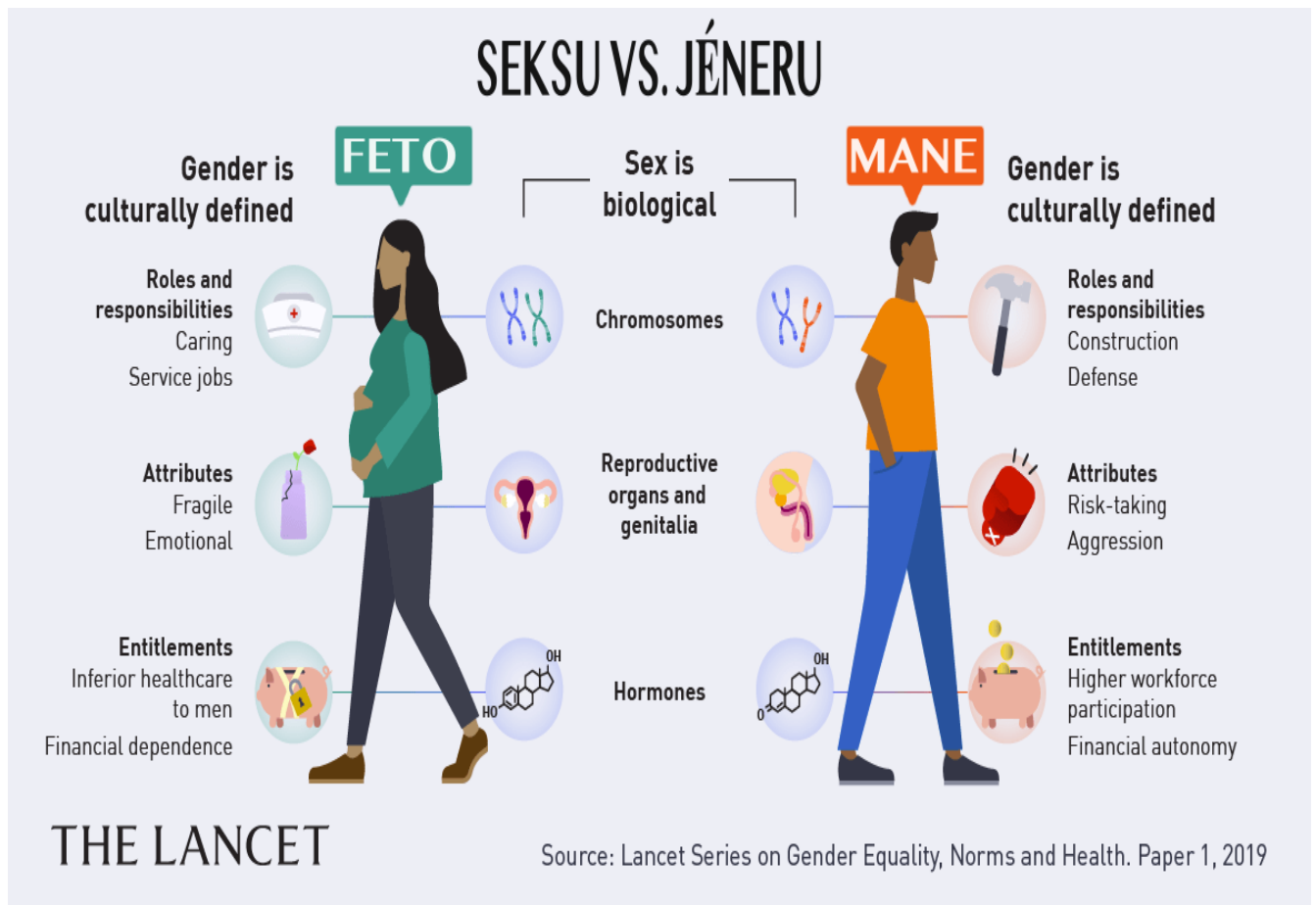


Figura 2 Matadalan Hapara Violénsia hasoru Feto ho Defisiénsia iha Timor-Leste, Módulu 3, p.7

3.4 VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU

Violénsia bazeia ba jéneru mak “Violénsia ne’ebé ho nia alvu mak ema ida-idak no grupu sira bazeia ba sira-nia jéneru. Violénsia bazeia ba jéneru inklui, maibé la limite ba kuaXSér asaun ne’ebé akontese iha públiku ka iha vida privada ka violénsia ne’ebé mak estadu kometeno tolera, no nia rezultadu, ka karik bele rezulta estragu fíziku, seksuál, psikolójiku, emosional, psiko-sosiál ka ekonómika ba ema, no terus ba ema ruma bazeia badiskriminasaun jéneru, espetativa sira kona-ba kna’ar jéneru nian no estereotipu kona-ba jéneru nian” (PAN VBJ – Timor-Leste).

Saida mak violénsia?¹

- Eventu, situasaun, hahalok ou atitude no lia fuan ne’ebé ema halo kontra hasoru ukun domin ne’ebé fó impaktu a’at bá ita rasik no bá ema seluk
- Hahalok ne’ebé hakanek ema seluk nia fíziku no mental objetivu a’at, nomós halakon ou habadak ema nia vida moris
- Obriga ema seluk atu halo tuir ita nia hakarak, hanoin, opiniaun no vontade, ne’ebé hatudu momos ou hatudu subar deit bá ema seluk
- Hahalok ne’ebé hakanek ita nia a’an rasik ou ema seluk no estraga natureza (ema nia propriedade)



Tanba-sá mak violénsia akontese?

- Emosaun (hirus, trauma, vinga, sst) ne’ebé labele kontrola ho di’ak;
- Motivasaun ta’uk nian, hirus destruktivu, senti la iha forsa, sentimentu injustisa
- Hakarak (ka sente iha podér) atu kontrola ka domina ema seluk
- Abuzu podér
- Fiar katak violénsia bele rezolve ho violénsia
- Frustradu ka “la haree” ka “la hatene” solusaun ka mekanizmu seluk atu rezolve konflitu
- Menus kapasidade diálogu

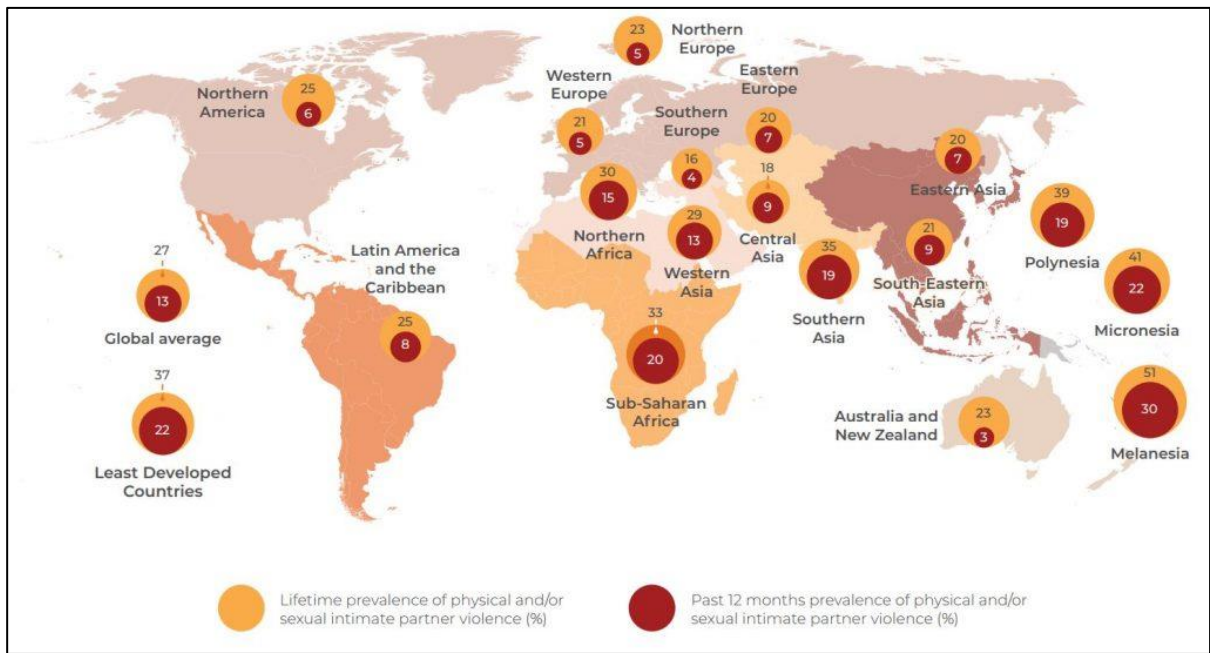
VBJ ne’e mak **violasaun direitus umanus** ida ne’ebé refleita no reforsa dezigualdade jéneru ne’ebé halo aat ba ema nia dignidade, la respeita, halo ema la senti seguru no sei prodús impaktu ba saúde (mentál no ka fízika).

Saida mak **ABUT** hosi violénsia bazeia ba jéneru?



RELASAUN PODÉR LA HANESAN ENTRE MANE NO FETO

VBJ akontese iha mundu tomak, tanba mós Nasaun hotuhotu fetu no mane seidauk iha pozisaun hanesan.



Iha Timor-Leste violénsia afeta fetu ho labarik fetu sira ho la proporsionál. Liu fetu 1 ein kada fetu 3 hetan violénsia doméstika (hosi ninia laen ka parseiru íntimu).

Fetu no labarik fetu hetan violénsia barak liu tanba sosiedade hanoin katak “fetu fraku” ka “fetu mak mane nia propriedade” ka “sasán”, fetu la iha direitu atu hateten “la’e” ba mane, no razaun norma sosiál sira seluk ne’ebé bazeia ba vizaun jéneru.



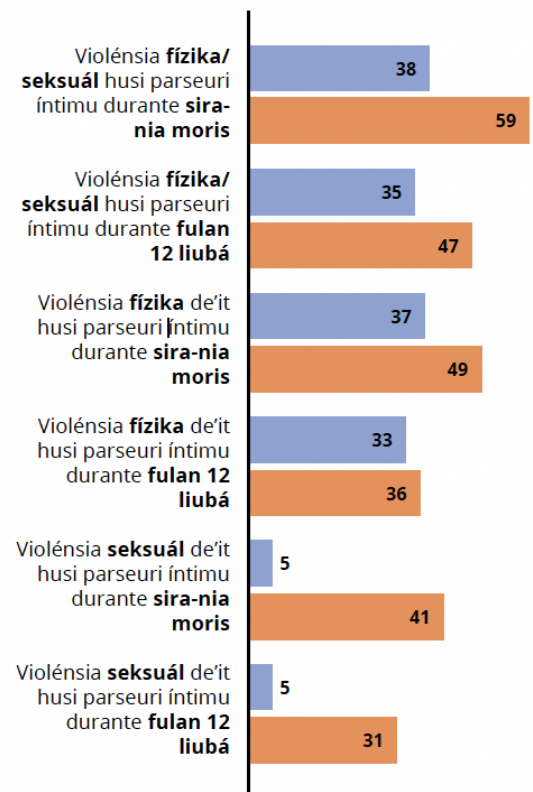
61% MANE HIRA MAK HANOIN KATAK FE'IN LABELE REJEITA NINIA LA'EN BAINHIRA LA'EN HAKARAK IHA RELASAUN SEKSUÁL

Sosiedade patriarkál, hanesan Timor-Leste, mós lori difikuldade atu naksobuk deziguladade entre fetu no mane.

Sistema ka Sosiedade Patriarkial: ‘relasaun sosiál entre mane ne’ebé iha baze forte dominasaun, no liu hosi ierarkia estabese ka harii inter-dependénsia no solidariedade entre mane sira-ne’ebé fó oportunidade ka kapasidade ba mane sira atu bele domina fetu.’ (Hartmann 1984:11).

PREVALÉNSIA VIOLÉNSIA KONTRA FETU HUSI PARSEIRU ÍNTIMU

■ Inkéritu Demográfiku no Saúde 2016
 ■ Estudu Levantamentu Nabilan 2015



SIKLU VIOLÉNSIA KA ABUZU⁸

Violénsia husi parseiru íntimu, hanesan violénsia doméstiku bainbain akontese iha SIKLU, ne'ebé susar atu hakotu.

HAKAT 1: Tensaun

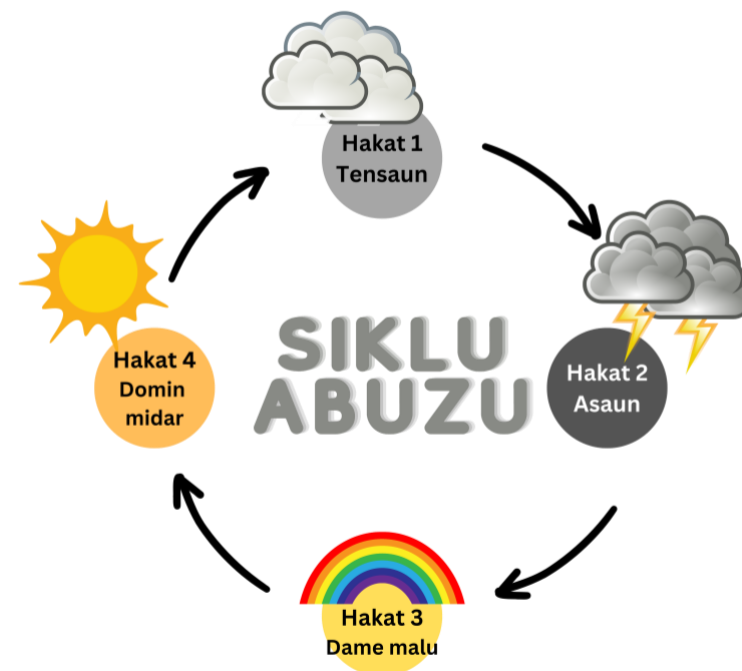
- Komunikasaun susar
- Vítima hahú sente ta'uk ka preokupa
- Vítima hahú simu insulta ka trata
- Autór hakarak kontrolu vítima nia moris no hahalok, sst

HAKAT 2: Asaun

- Problema nakfera ona
- Autór hakilar no tolok ba vítima
- Autór sobu-rahun sasán
- Autór baku vítima
- Autór xáve vítima iha uma laran

HAKAT 3: Dame malu

- Autór husu deskulpa
- Autór hatudu asaun atu halo vítima haksolok
- Autór hateten abuzu sei la akontese tan
- Autór bele hatudu nia trizte ka laran-susar



HAKAT 4: Domin midar

- Vítima no autór finje abuzu nunca akontese
- Autór hatudu domin ba vítima
- Autór "ajuda" vítima iha serbisu uma-laran
 - Autór pasa tempu ho vítima no labarik

FATIN NO TIPU VIOLÉNSIA⁹

Violénsia bazeia ba jéneru iha tipu oinoin, hanesan (i) fíziku; (ii) ekonomia; (iii) seksuál; (iv) psikolójiku. Violénsia sira hotu ne'e mós identifika iha LKVD.



Violénsia fízika hanesan asaun saida de'it ne'ebé kauza kanek ka moras ba ema nia isin ka saúde fíziku.

Ezemplu asaun: baku, basa, tuku, tebe, uza sasán kro'at hodi hakanek ema, buti kakorok, tuda.



Violénsia ekonómika hanesan hahalok saida de'it ne'ebé hadau, hamenus ka estraga ema seluk nia sasán ka osan.

Ezemplu asaun: bandu ema seluk atu serbisu; estraga ema seluk nia sasán; hadau osan ne'ebé presiza ba ema nia nesiedade ka família nia nesiedade; obriga halo serbisu ne'ebé lori risku ba saúde.

⁸ Referénsia JU,S Jurídico Social, LIRAS: Livriñu Asesu Justisa ba Feto, 2023.

⁹ Referénsia JU,S Jurídico Social, LIRAS: Livriñu Asesu Justisa ba Feto, 2023.



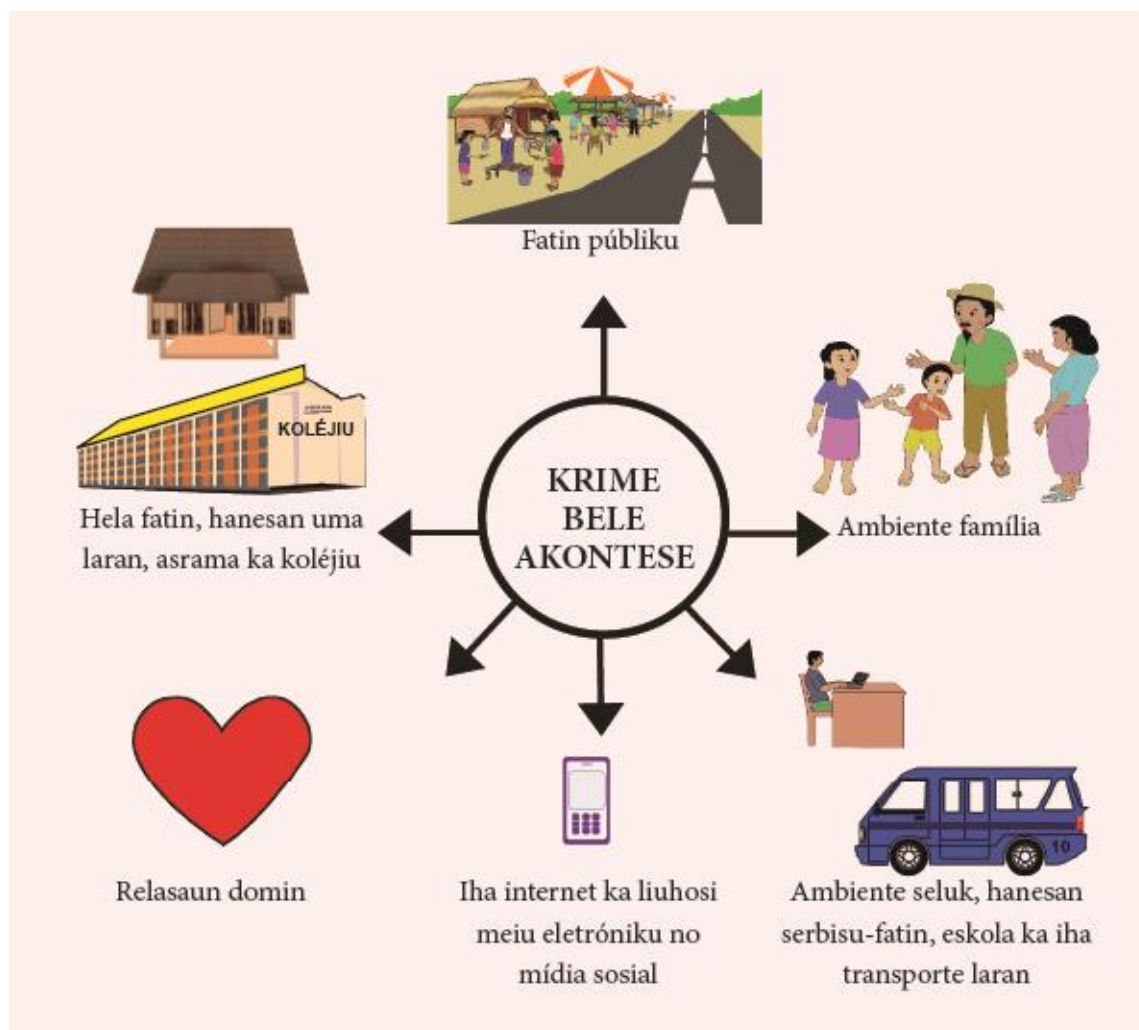
Violéncia seksuál refere ba hahalok saida de'it ne'ebé obriga (liuhusi hata'uk, ameasa, koasaun, ka uza forsa) ema seluk atu partisipa iha atividade seksuál ne'ebé ema seluk lakohi. Inklui mós asaun ne'ebé limita ka hamate ema seluk nia direitu seksuál no reprodutivu. Violéncia seksuál bele akontese iha relasaun kaben-na'in no relasaun domin, no mós bele hosi ema adultu, hanesan tiu ka aman, ba labarik ida.

Ezemplu asaun: uza forsa ka ameasa hodi obriga halo atividade seksuál ruma; ema adultu halo relasaun seksuál ka aktu seksuál ruma ho labarik, maski la uza forsa.

Violéncia psikolójika hanesan hahalok saida de'it ne'ebé kauza terus, halo ema laran-susar ka impaktu ba ema nia saúde emocionál no hatún fiar-an, ka hahalok ho objetivu hodi kontrola ka hamoe ema seluk.

Ezemplu asaun: hata'uk; hamoe; manipulasaun ka habosok; insulta; ameasa; buka tuir ba beibeik; halo esplorasau; manán ho lia-bosok; limita ema seluk nia direitu ba movimentu ho livre (labele sai husi uma, labele bá merkadu ka eskola, serbisu, sst). Bele mós ema la'o tuir bainhira bá ne'ebé-ne'ebé de'it, kontrola telefone, bandu atu kontaktu ka hasoru família ka kolega.

VBJ bele akontese iha fatin ne'ebé de'it ...





Sosiedade matrilineál no patrilineál: Iha comunidade matrilineál feto mak “ukun”! Ho nune’e feto sira iha comunidade matrilineal la hetan violénsia!

Embora karaterística sosiedade ema Timor nian hatudu katak mane no feto bele hala’o papél la hanesan iha comunidade oioin, ne’e la signifika katak iha fatin balu ne’ebé feto sira livre husi diskriminasaun no violénsia iha

Timor-Leste. ‘Matrilineál’ signifika katak eransa suli mai liuhusi feto nia dalan, la’ós mane nia dalan. Maibé, mezmuké iha sosiedade matrilineál sira, jeralmente hakarak feto sira atu halo tuir normas jéneru (responsabilidade ba uma no haree labarik), no ho nune’e mós dadus hatudu katak feto iha comunidade matrilineál mós sei hetan (ka esperiensa) violénsia. Dadus spesífiku iha Timor-Leste la iha, maibé Munisípiu hotu violénsia hasoru feto a’as loos!

VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU & KRIME

La’e! La’ós VBJ hotuhotu ne’ebé krime. Maiór parte krime duni, maibé balun lae.

Atu sai krime tenke prevé hahalok hanesan krime iha Kódigu Penál. Violénsia bazeia ba jéneru balun la’ós krime, tanba hahalok la define nu’udar krime.

Ezemplu VBJ ne’ebé la’ós krime mak trata feto ka tolok ba feto (hanesan bolu nia “buan” ka “p***”), halo perseguisaun ba feto (eis-doben buka tuir atu kontrola feto), konta piadas ka istória natureza seksuál (hanesan asédiu seksuál).

VBJ sempre viola feto nia direitu! Maibé dala ruma violasaun direitu ba feto la’ós krime.

RESPONSABILIZASAUN BA VBJ



Kriminál

Informasaun jerál:

- Responsabilidade individuál
- Tenke identifika hahalok spesífiku nu’udar krime
- Kastigu hanesan limitasaun ba arguidu nia direitu (prizaun, multa, serbisu komunitáriu, sst)

Na’in prosesu:

Ministériu Públiku (Vítima asistente)

Ezemplu relevante VBJ:

Krime Maus Tratos C6Onjuge, Krime Ofensa Fízika, Oho, Violaasaun seksuál, Ezibisionizmu, Krime Devassa



Sivil

Informasaun jerál:

- Responsabilidade individuál
- Uza tribunál atu fó órden atu hapára hahalok violadór no kompensa fali prejuizu
- *Providência cautelar* – ezije individuál atu hapára temporáriu asaun asédiu nian
- Bele uza meu mediasaun molok ba Tribunál

Na’in prosesu:

Vítima rasik

Ezemplu relevante VBJ:

Husu hatún fotu hosi Facebook Husu delete FB; husu selu indemnizasaun tanba tolok no trata feto; husu atu la persegue tan (bandu kontaktu).



Dixiplinár

Informasaun jerál:

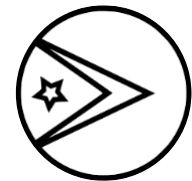
- Responsabilidade individuál
- Kastigu relevante ba relasaun serbisu nian
- Ema viola regra profesionál bazeia ba relasaun serbisu

Na’in ba prosesu:

Entidade ho kompeténsia dixiplinár (PNTL, CFP ka Empregadór)

Ezemplu relevante VBJ:

Komete Asédiu seksuál iha fatin serbisu ka tanba serbisu; sansaun bele demisaun justa causa transferénsia ba fatin seluk Suspensaun no koa saláriu



Contra Ordenaçã

Informasaun jerál:

- Responsabilidade individual
- Asaun “ilícito” ka “illegal”
- Konsekuénsia selu multa ba Estadu ka lakon direitu ida Estadu fó tiha ona (ka halo serbisu komunitáriu)

Na’in ba prosesu: Entidade

Públika relevante – ho podér atu hato’o multa (ez. PNTL, IGT, MAE, sst) [área seidak dezenvolidu ho di’ak]

Ezemplu relevante VBJ:

IGT kondena multa ba empreza privadu tanba la halo prosesu dixiplinár bazeia ba keixa Asédiu seksuál

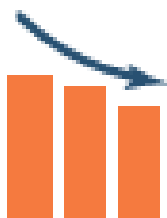
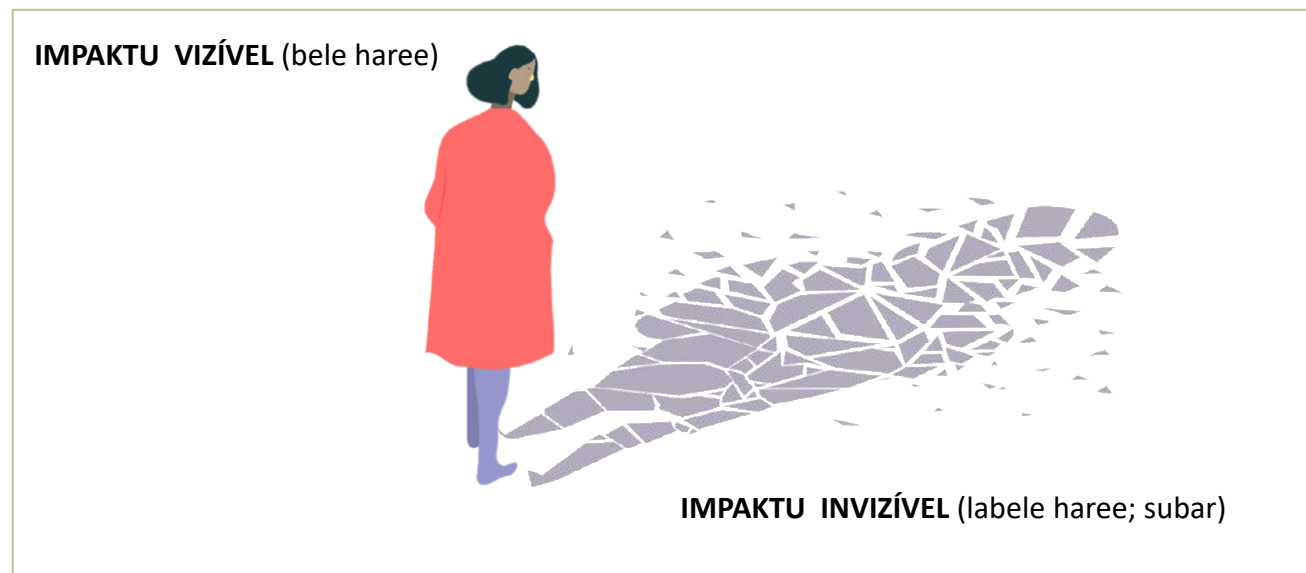
NOTA SIRA

A series of horizontal dashed lines intended for handwritten notes.

IMPAKTU VIOLÉNSIA BAZEIA BA JÉNERU¹⁰

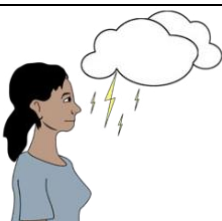
VBJ iha impaktu maka'as ba ninia vítima. Impaktu sira hanesan konsekuénsia negativu ba ema nia moris loroloron nian.

Impaktu sira bele **vizível** – ema seluk bele haree ho matan ka bele observa – no impaktu mós **invizível** – ema seluk labele haree, tanba impaktu sei subar hela (subar hosi vítima rasik, tanba nia mós seidauk komprende, ka mós vítima mak halo esforsu atu subar hosi ema seluk)



SINÁL SIRA KONA-BA PRODUTIVIDADE SERBISU/TRABALLU NIAN

- Mudansa iha ema ne'e nia oráriu serbisu: porezemplu, falta beibeik, mai tarde ka fila sedu ba uma
- Kualidade no kuantidade serbisu ne'ebé sai menus: finaliza/hatama serbisu liu prazu, kualidade dezempeñu tun.
- Mudansa iha utilizaun ba telefone/email: porezemplu, xamada/mensajen pesoál/partikulár ne'ebé barak tebes, evita xamada telefone ka reasaun maka'as hasoru xamada
- La fó atensaun ona ba ninia oan sira



MUDANSA SIRA IHA HAHALOK KA KOMPORAMENTU

- Hatudu hahalok ne'ebé oinseluk tebes husi ninia hahalok uluk nian (uluk ko'alia barak, agora la'e; uluk sempre hela mesak iha uma, agora la'e, sst)
- Mudansa iha hahalok: porezemplu, sai nonok tebes, tuur-lametin, ta'uk, tanis hela de'it, agresivu, neon-kari, laran-kra'ik nst
- Izola sira-nia an hosi kolega sira ka família
- La haree mobile ka telefone hanesan uluk (ka haree beibeik)

¹⁰ Referénsia UN Country Office, Matadalan kona-ba Prevenaun no Protesaun ba Violénsia Bazeia Ba Jéneru no Infrasaun ho Natureza Seksuál (inklui Explorasau, Abuzu no Asédiu Seksuál), Parseiru ONU, Maiu 2020.



SINÁL FÍZIKU SIRA

- Isin-metan ne'ebé bele haree hetan ka kanek dala ida ka beibeik ho esplikasaun sira ne'ebé improvável
- Mudansa iha tipu ka kuantidade husi kozmétiku ne'ebé uza
- Mudansa iha maneira hatais: ez. ropa sira ne'ebé la adekuada ba klima/tempu ne'ebé bele uza hodi subar kanek iha isin
- Uza droga ka hahú hemu tua
- Baibain senti kole



BELE¹¹

Hatudu empatia (ka hatudu preokupasaun) ho vítima: Sai sensível, la julga, asegura ba vítima sira katak abuzu ne'e lá'os sira-nia kulpa

Lori vizaun prátiku (buka solusaun): Sai solidáriu no oferese solusaun, fahe lista servisu referál nian ida ne'ebé vítima bele asesu (aplikativu Hamahon), oferese atu akompañia nia

Fasilita asesu ba servisu apoiu liuhusi fahe informasaun relevante, fasilita asesu ba transporte ka halo xamada inisiál ida, se vítima hakarak

Rona ho ativu, husu pergunta klarifikasaun simples ne'ebé ho intensaun atu apoia vítima ne'e
Sai solidáriu: Valida vítima sira nia sentimentu no apoia sira-nia desizaun

Sai neon-moris



LABELE

Keta fó-sala vítima

Keta haka'as ka obriga vítima ida atu simu apoiu

Keta dudu maka'as nia atu hato'o informasaun ba polisia (tenke vítima nia desizaun rasik)

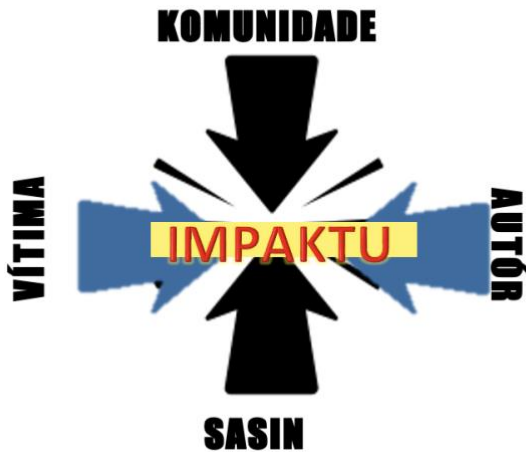
Labele koko sai fali hanesan profisionál hosi apoiu serbisu vítima:
Sarak ita-boot psikólogo ida kualifikadu, ita-boot bele halo aat barakliu duké halo di'ak, bainhira ita-boot koko atu fó akonsellamentu
Keta sai agresivu, hatudu linguajen isin-lolon nian ne'ebé desinteressada ka husu pergunta sira ne'ebé bele engana nia ka halo krittika
Keta ignora ka halo trosa ho vítima nia sentimentu no desizaun sira

Keta ko'alia ka diskute iha fatin ida nakloke iha comunidade ka iha fatin públiku ne'ebé ema seluk bele rona ka haree. Keta husik hela kadernu ne'ebé hakerek kona-ba dada-lia ka diálogu ne'e iha fatin la seguru. Keta fahe tutan konversa privada ho vítima ne'e ba kolega seluk ka família/belun sira

¹¹ Referénsia UN Country Office, Matadalan kona-ba Prevensaun no Protesaun ba Violénsia Bazeia Ba Jéneru no Infrasaun ho Natureza Seksuál (inklui Explorasaun, Abuzu no Asédiu Seksuál), Parseiru ONU, Maiu 2020.



VBJ impaktu sosiedade tomakl, la'ós ba ema individuál de'it
Impaktu ekonomia lokál no nasionál, impaktu ba oan no família, no mós impaktu ba dezenvolvimentu nasaun nian (inklui gastu ba assisténsia saúde, prosesu justisa, sst)



AUTÓR

- Bele lakon serbisu
- Lakon oportuidade promosaun
- Bá hatán iha tribunál (bele kazu krime – tama prizaun - ka kazu sivíl – selu indemnizasaun)
- Naran fo'er no moe (tanba ema haree nia ladi'ak)
- Susar atu hetan serbisu iha fatin seluk
- Hamoe família
- Lakon família

SASIN/KOLEGA

- Sente la-konfortavel
- Falta motivasaun atu mai hamutuk
- Ta'uk katak nia mós bele sai vítima
- Sentimentu injustisa karik kolega seluk hetan promosaun tanba asédiu seksuál
- Trauma (ka re-ativa trauma uluk nian)
- Bele mós hetan impaktu fiziku no psikológiku hanesan vítima

KOMUNIDADE

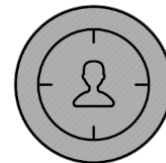
- Produtividade menus
- Komuidade lakon vontade ka motivasaun
- Entidade oinoin tama iha komuidade no buka hatene komuidade “nia a'at”
- Ema balun hahú hanoin Komuidade ne'ebá fatin la di'ak ona ka reputasaun ladi'ak
-

DIDIN-DE'RE				
DIRETU	DISTRASAUN	DELEGA	DEPOIS	REKAM
Halo konfrontasaun. Tenke asertivu, klaru no intervensaun badak	Asaun indiretu. Halo buat ruma atu atrai ema ka hatún autór nia konsentrasaun	Buka ajuda husi ema seluk	Fó apoiu ho vítima. Hatudu sentidu solidariedade	Halo gravasaun (vídeo, foto ka áudiu), karik bele

Adapta husi Green Dot no Hollabacks!

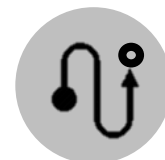
DIRETU

- Métopu konfrontasaun
- Tenke asertivu, klaru no intervensaun badak. Labele halo argumentu ka halo diálogu ho autór. Ezemplu, “Husik nia”, “Hahalok hanesan ne’e la di’ak”, karik autór konta istória ofensivu ida bele dehan “Ne’e la’ós kómiku ida”
- Dala ruma bele susar atu foti asaun diretu tanba ikus sasin bele envolve an iha problema, bele sai risku ba sasin no bele rezulta problema sai boot liután
- Importante atu analiza didi’ak karik métopu diretu efetivu iha situasaun espesífiku



DISTRASAUN

- Asaun indiretu – asaun ne’ebé la relasiona ho violéncia
- Halo buat ruma atu atrai autór atu fó atensaun ba buat seluk, ka hamate autór nia oportunidade atu kontinua ho ninia hahalok, ka hatún autór nia konsentrasaun
- Asaun distrasaun espesífiku bele sai asaun kriativu ida! Ez. husu informasaun ruma (“Haree jornal ohin loron nian?”), halo barullu hanesan halo monu buat ruma todan, taka-loke ahi, nst



DELEGA

- Buka apoiu husi ema seluk ne’ebé bele iha kapasidade atu apoiu
- Ema atu apoiu fó hatán ba violéncia bele inklui membru hosi Rede Referál



¹² Referéncia JU,S Jurídico Social, Asédiu Seksuál: Koñesimentu no Prevensaun, 2019.

DEPOIS

- Sempre buka atu ko’alia ho vítima depois, dala barak violénsia akontese ho lailais ka susar atu halo intervensaun direta ka indireta
- Importante atu espresa ho klaru katak vítima la mesak, kontaktu hanesan ne’e ho vítima sei iha duni impaktu boot ba vítima nia moris
- Husu vítima karik nia di’ak, dehan katak ita haree saida mak akontese no oferese apoiu
- Oferese mós apoiu atu bá hamutuk vítima halo kesar hasoru autór
- Karik ita recam situaun, husu vítima saída mak nia hakarak halo ho rekam



REKAM




- Karik iha oportunidade, halo gravasaun akontesimentu liu husi filme ka áudiu
- Importante atu garante katak depois gravasaun tenke informa ba vítima no husu ba vítima saida mak nia hakarak halo ho gravasaun.
- LABELLE fahe ka publika gravasaun la-hó vítima nia konsentimentu! Se la’e ita bele trauma tan vítima



NOTA SIRA

APOIU BA VÍTIMA VIOLÉNSIA BAZEIA BA JENERU

Bazeia ba LKVD, Timor-Leste iha tiha ona **Rede Referál** hodi fó tulun ba vítima. Tulun bele ho natureza oinoin, inklui ASISTÉNSIA SOSIÁL, ASISTÉNSIA LEGÁL, PROTESAUN, ASISTÉNSIA MÉDIKU.

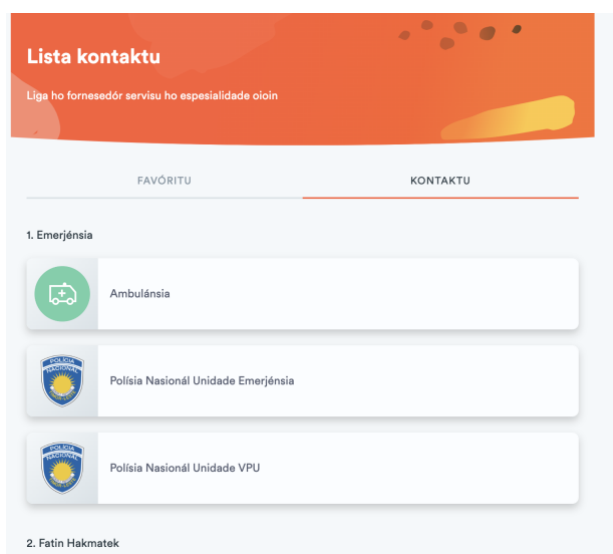
ASISTÉNSIA SOSIÁL	ASISTÉNSIA LEGÁL NO REJISTU KAZU KRIME	SEGURANSA & PROTESAUN	ASISTÉNSIA MÉDIKU
Bele haree ba Nesesidade báziku no apoiu no refere ba assisténsia espesífiku nesesáriu	Tulun atubele tuir dalan justisa Fó informasaun kona-ba prosesu legál	Fó mahon ba vítima Apoiu ho protesauun fíziku haree ba risku seguransa Akompañia durante prosesu krime	Halo assisténsia médiu Halo ezame forénsiku hodi rekolle evidénsia (bainhira relevante)
MSSI 	OPS ka VPU ALFeLA JSMP Defensoria Públika Ministériu Públiku 	Fokupers, Casa Vida, Uma Paz, Uma Mahon Salele, Luzeiro 	PRADET Klínika Saúde 

Atu hetan informasaun kona-ba assisténsia/tulun ba vítima hosi violénsia, hanesan númeru kontaktu, bele liga ho númeru sira iha leten. Sira bele liga ita ho tulun iha ita nia munisípiu rasik.

Hamahon mak aplikasaun ida ne'ebé ita bele uza iha ita-nia telemovel atu hetan informasaun, hanesan númeru kontaktu ba ONG, saúde no polísia sira ne'ebé mak ativu, no mós ofisiál munisípiu nia númeru. Hamahon iha númeru sira ne'ebé atualizadu.



<https://hamahon.tl/#/>



LINGUAJEN ESTERIÓTIPI



Lingyajen importante ba sosiedade, no ho nune'e, ema hotu preziza halo esforsu hodi uza lingyajen ne'ebé neutrál no ne'ebé la fó sala ba vítima violénsia ka la haforsa esteriótipu jéneru.





Saida mak estereótipu?¹³

Estereótipu ne'e fiar ka espetativa ida komún ne'ebé ita iha hasoru ema hotu-hotu ne'eb'e pertense ba grupu sosiál ida bazeia ba faktór sira hanesan jéneru, rasa, kultura, idade, nst. Bainhira halo estereótipu, ita iha supozisaun katak ema hotu-hotu ne'ebé pertense ba grupu ida-ne'e iha karakteristiká no kapasidade sira ne'ebé hanesan de'it.

Porezemplu, se bainhira ita hanoin katak mane sira forte liu fetu, ne'e katak ita hamosu estereótipu ba mane hotu-hotu no mós fetu hotu-hotu no se bainhira ita dehan katak adolexente sira-ne'e brutu ka indelikadu, ne'e katak ita hamosu estereótipu hasoru adolexente hotu-hotu.

Tansá mak ida-ne'e sai problema ida?

Estereótipu hotu-hotu ne'e prejudisiál (bele lori impaktu negativu) mezmú bainhira buat ne'e loos duni ka bainhira estereotipu "parese" buat ida di'ak ka pozitivu. Porezemplu, "fetu sira laran-maus, kuidadoza no kolaborativu". Mediador bele hanoin katak fetu sei simu kualkér desizaun, no konsidera ho sala fetu-nia silénsiu. Se Mediador hanoin fetu naturalmente sei kolabora, karik nia sei la esforsu atu buka hatene loloos saida mak fetu-disputante hakarak. Uza estereotipu sempre lori impaktu ba imparcialidade no risku boot atu la fó atensaun ho loloos ba fetu-nia direitu!

 Linguajen La Loos	 Linguajen di'ak liu
Hola malu	Kaben; hela hamutuk
Soe malu	Fahe malu; divórsiu
Relasaun seksuál (bainhira refere ba violénsia seksuál)	Asaun natureza seksuál; violénsia seksuál; abuzu seksuál
Feto klosan	Feto joven
Feto ra'an	Feto
Feto keixa mane (ba kazu VD)	Feto informa autoridade nia vítima violénsia
Feto mós bele	Feto bele/fetu iha kapasidade
Taka moe	Determina responsabilizasaun
"Estraga" fetu	Viola fetu nia direitu; Halo fetu terus

¹³ Referénsia DNPCK, Matadalan Mediasaun Sensível ba Jéneru.

PARTE 4 REZOLUSAUN KONFLITU KA DISPUTA

4.1 SAIDA MAK KONFLITU?¹⁴

Konflitu mak buat normal, ne'ebé ema ida-idak bele defini tuir sira nia esperiénsia no sempre eziste iha fatin no comunidade hotu-hotu tanba ita moris iha sosiedade kolektivu nian no ema nia hanoin, hakarak, no hahalok dala ruma bele ema seluk la simu ka bele mós sai hanesan violasaun ba ema seluk nia direitu.

Konflitu bele akontese bainhira ema ida ka liu ida:

Iha nesesidade sira ne'ebé la hanesan	Falla iha komunikasaun
Objetivu no hakarak ne'ebé lahanesan	La respeitu limite pesoál (limite hosi ema seluk nia moris)
Ideolojia, interese, valór, fiar sira ne'ebé lahanesan	Interpretasaun ba informasaun ne'ebé lahanesan
Lisan ka kostume ne'ebé lahanesan	Status/relasaun podér ne'ebé lahanesan
Norma ka regra ne'ebé komprende aplika sira ne'ebé lahanesan	Rekursus limitadu
Kaneke tuan ne'ebé nunka rezolve/kura	

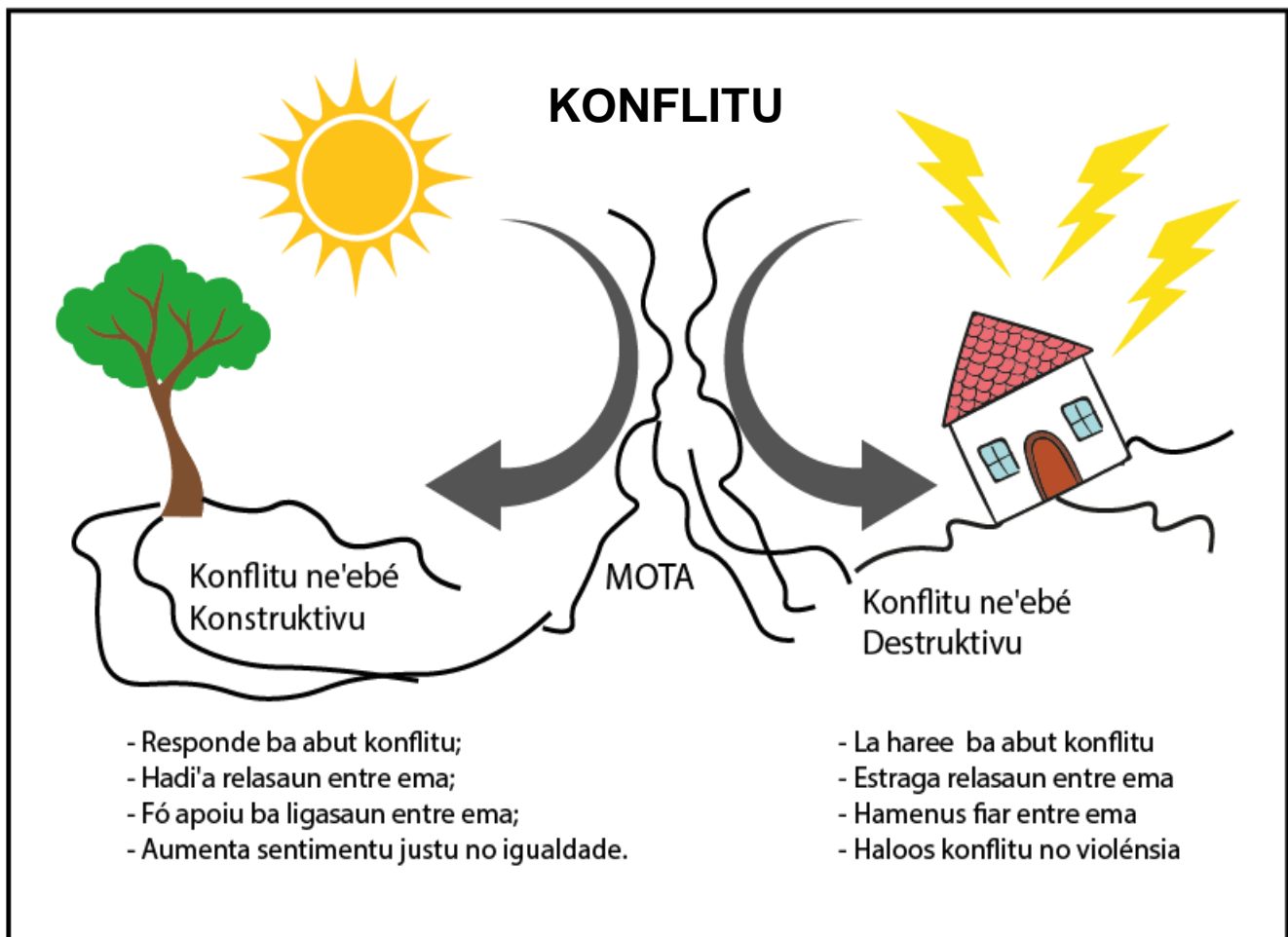
Karik bele hanoin konflitu hanesan “mota” iha meu-ambiente, ne'ebé bele lori buat di'ak ka lori buat la di'ak.

Konflitu (hanesan mota) bele lori buat **di'ak** bá ema nia moris (mudansa, ka oportunidade foun), maibé iha possibilidade mós bele estraga ema nia moris (ho violénsia ka buat negativu).

¹⁴ Referénsia Belun <https://belundatabase.wordpress.com/2015/11/13/transformasaun-konflitu-modul-1/>

Tanba konflitu mak buat ne'ebé akontese baibain iha ema-nia moris, sei la bele halakon konflitu hotuhotu. Ho nune'e, presiza buka atu hetan buat pozitivu husi konflitu. Ho komprensaun ne'e, bele fahe konflitu bá parte rua: **Konstruktivu** (lori buat pozitivu) no **Destrutivu** (lori buat negativu).

Se bainhira konflitu ne'e jere ho kreatividade no laho violénsia, konflitu bele sai fonte ida atu hadi'ak relasaun no nune'e nia iha impaktu ida pozitivu. Mediasaun mak dalan ida atu tulun ema hodi dezenvolve meius kreativu atu rezolve sira-nia konflitu.

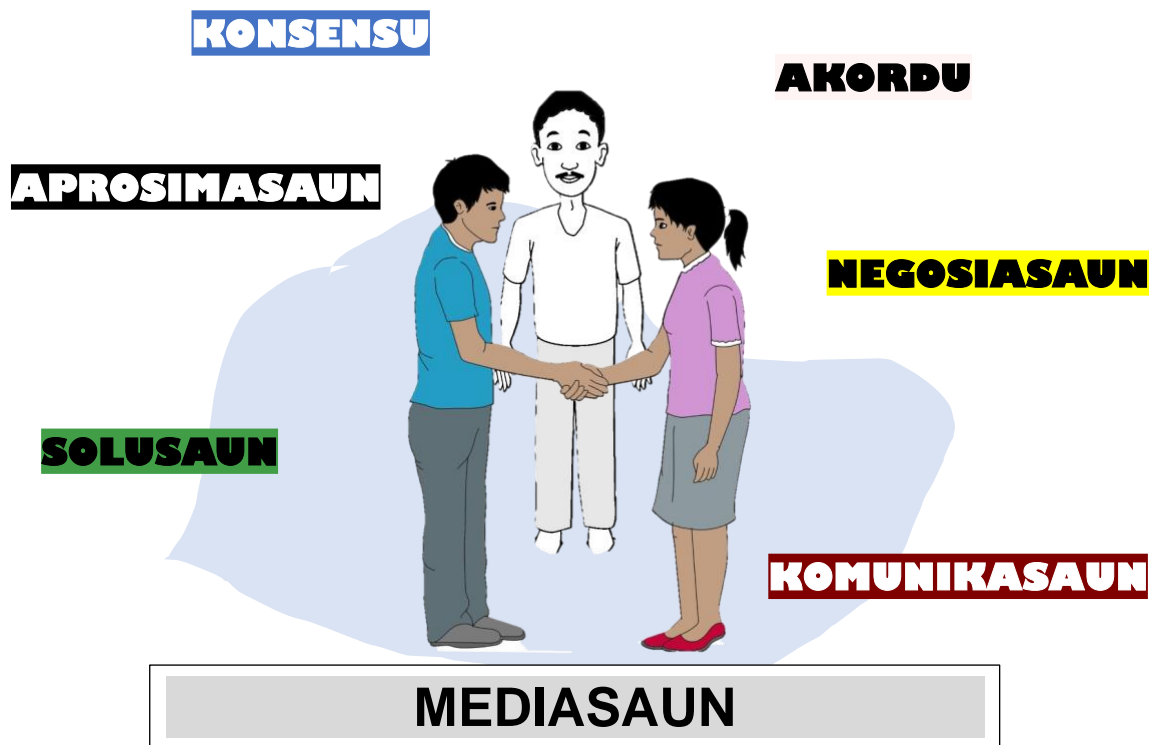


4.2 KONSEITU MEDIASAUN

Mediasaun mak prosesu rezolusaun disputa ka konflitu entre parte sira liuhusi **aprosimasaun** no **negosiasaun** ne'ebé fasilita husi ema seluk (parte datoluk) nu'udar mediador.

Mediasaun koko buka solusaun ida ne'ebé bele reprezenta interese parte sira ba disputa ne'ebé sira hasoru. Karakteristiku prinsipál husi mediasaun mak prosesu ida ne'ebé liuhusi akordu konsensu mutuá ho parte sira-nia konsentimentu rasik.

Mediasaun ajuda atu estabelese komunikasaun entre parte ka grupu ne'ebé kontra malu (iha konfliktu), sei ajuda sira atu foka liu ba problema nia hun no mós bele identifika solusaun ne'ebé parte hotu sei aseita no mai duni husi parte rua ne'e.¹⁵



Iha mekanizmu oinoin kona-ba rezolusaun konfliktu ne'ebé koñesidu ka familiar ho rezolusaun disputa alternativu (ADR) ka mekanizmu estrajudisial¹⁶ (informal ka alternativu).

Mekanizmu solusaun konfliktu alternativu ninia objetivu mak atu promove asesu justisa – maibé hosi dalan seluk, ne'ebé la ezije ba Tribunál, hanesan mediasaun, konsiliaasaun, negosiasaun no arbitrajen, ne'ebé realiza através husi ema datoluk. Enkuantu iha sistema ka mekanizmu justisa formál mak realiza husi órgaun kompetente judisiál nian através husi entidade públika ho podér desizaun tuir lei (entidade bele duni tesi ka foti desizaun). Ezemplu Tribunál, Tribunál Arbitrajen (área Traballu no Rai).

Iha realidade sistema rua ne'e - justisa formál no disputa alternativa/estrajudisial - bele funciona independentemente (keta-ketak). Maibé iha tempu balun, bele mós ho relasaun komplementár ba malu.








Mekanizmu formál no informál iha vantajen no desvatajem rasik. Mediasaun hanesan mekanizmu informál/alternativu iha natureza no promove prinsipiu sira asesivel no lalais, promove armonia sosial iha comunidade, desizaun ka solusaun mai rasik husi parte sira, mediadór nia knaar nu'udar fasilitadór ne'ebé neutral atu buka solusaun ne'ebé mai duni husi parte sira ho voluntáriu.

Enkuantu mekanizmu justisa formál, liuhosi Tribunál haree ba ninia natureza, prosesu han tempu naruk no envolve kustu oioin no prosesu formál bazeia prova/evidensia atu konvense tribunal, no

¹⁵ Referénsia hosi Ministériu Solidariedade Sosiál, Mata Dalan Fasilitasaun Diálogo no Mediasaun Komunitáriap. 5.

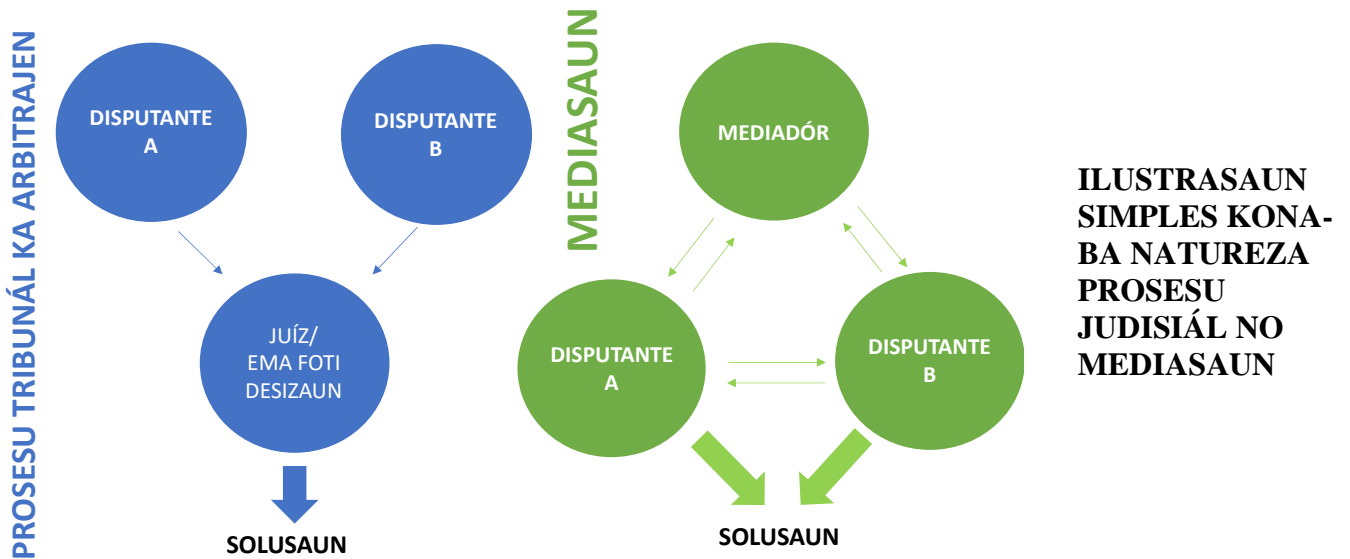
¹⁶ La tama liuhosi Tribunál.

parte Juiz hanesan ema independente/profisionál no neutrál ne'ebé tenke determina sé mak loos ka sala, no no desizaun iha forsa vinkulativu (kesi/mengikat) no obrigatóriu.

	JUDISIÁL	REZOLUSAUN INFORMÁL
Parte envolve 	Juiz, Advogadu ka Defensór hosi parte sira; Parte sira (haksesuk-na'in/ disputante/parte envolve iha disputa)	Xefe Suku ka Xefe Aldeia Parte sira (haksesuk-na'in/ disputante/parte envolve iha disputa)
Prinsípiu 	<ul style="list-style-type: none"> - Ema ida kontra ema seluk - Ema ida koko hatudu nia mak loos; nia mak tenke manán; - Ida ne'e manan sente contente no ida lakon sente treste, frustradu no lajustu 	<ul style="list-style-type: none"> - Ema rua hamutuk hodi identifika problema no buka solusaun - La iha ida mak sala, ka ida mak loos; La iha ida manán, la iha ida lakon; hotu-hotu mak manan tanba solusaun mai husi disputante sira rasik
Durasaun 	Depende, bainbain liu tinan 1, bele to'o tinan 2	Depende, maibé bele lailais (semana 1 ka 2)
Fatin 	Halo iha fatin Tribunál ho ninia rekizitu formalidade oioin ne'ebe parte sira tenke halo tuir	Halo iha comunidade (bele ema nia uma, Sede Suku ka Aldeia, ka liuhusi Nahe Biti iha comunidade)
Rezultadu 	Desizaun Tribunál (<i>keputusan</i>) obrigatoriu! Kesi metin parte sira – bele iha medida sansionatoriu ka adisional bainhira la kumpri	Akordu entre parte sira, ho Xefe Suku/Aldeia nu'udar testemuña ka facilitador deit;
Kustu 	<ul style="list-style-type: none"> - Selu kustu ba advogadu privadu - Maibe baihira husu assistensia legal husi (Defensór Públiku sei gratuita/<i>saugati ka gratis</i>) - Selu transporte atu konsulta ho advogadu ka DP - Selu akomodasaun (han/hemu ka fatin deskansa durante prosesu - Selu transporte atu ba – mai Tribunál 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontribui ba gastu sorumutuk ka gastu tempu halo akordu ("<i>fó-sala ba malu</i>")
Perigu ka Risku ba feto 	<ul style="list-style-type: none"> - Tanba kleur, feto bele hetan violénsia tan no bele "desiste" ka desmotiva ba prosesu - Autór judisiáriu la komprende feto nia realidade (tanba la iha kontaktu barak no "dook" hosi comunidade) - Juiz sira preokupa atu "prosesu" no "kastigu", la preokupa situasaun ne'ebé feto hasoru 	<ul style="list-style-type: none"> - Susar garante privasidade ka konfidensialidade (liuliu ba violénsia sekusál) - Komunidade patriarkál bele influénsia desizaun ne'ebé la haree ba feto-nia interese/viola feto-nia direitu - Menus oportunidade atu komunika feto-nia preokupasaun

- Feto la hatene prosesu no la hetan informasaun kona-ba lala'ok prosesu

- Karik comunidade "ki'ik" susar garante mediadór imparsiál (fó sala ba feto; defende mane ka família nia interese)



MEDIASAUN SENSÍVEL BA JÉNERU

Mediasaun Sensível ba Jéneru (MSJ) hanesan mediasaun ida ne'ebé **REKOÑESE DEZIGUALDADE** entre feto no mane no **KONSIDERA NESESIDADE NO REALIDADE** feto sira nian iha kontestu lokál.



Haree ba ezisténsia dezigualdade entre feto no mane iha sosiedade no ba prátika sosiál no kulturál ne'ebé seidauk konsidera pozisaun hanesan entre feto no mane, feto sira, bainhira partisipa iha mediasaun, iha risku boot nia laran hodi hetan violasaun ba sira-nia direitu.

Dala ruma mediadór no sosiedade tomak la haree katak sira viola feto nia direitu, tanba violasaun dala barak akontese hanesan rezultadu hosi norma sosiál diskriminatóriu. Dala barak ema la nota katak sira-nia hahalok rezulta diskriminasaun ka sira-nia asaun hatún liután pozisaun feto nian.

Violasaun ba feto nia direitu mós bele akontese "la hó intensaun" ka "tanba hakarak proteje feto de'it" ka tamba "prátika bainbain ona". Ho nune'e presiza aseguara katak sei foti asaun konketu hodi prevene violasaun ba direitu feto.

RELASAUN ENTRE JUSTISA FORMÁL NO INFORMÁL

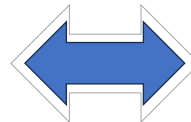
Seidauk iha lei ida ne'ebé klaru valór ka folin hosi desizaun ne'ebé parte-sira halo hosi mediasaun. Maibé klaru katak parte-sira nia desizaun hanesan "akordu" ka "kontratu" bele sai hanesan desizaun ba disputa no sai evidénsia ba Tribunál katak problema rezolvidu tiha ona no katak la iha nesesidade atu "nakloke" prosesu tan.

Maibé kuidadu! Karik akordu viola lei ka viola ema nia direitu, Tribunál bele hamate desizaun hosi prosesu mediasaun.

Tanba Tribunál nia desizaun forte liu duké akordu ne'ebé fasilita hosi XS/XA, entaun karik parte ida lori nafatin disputa ba Tribunál, Tribunál sei hamate akordu no sei la rekoñese mediasaun fasilita hosi XS/XA bainhira rezultadu viola ema nia direitu.

Iha peskiza ida ne'ebé JSMP halo kona-ba Tribunal no Rezolusaun Disputa Alternativa iha tinan 2017 hatudu katak rezolusan disputa iha comunidade nu'udar parte pozitivu ida, no iha papel importante iha prosesu justisa. Tribunál nia aprosimasaun ba akordu mediasaun mak bele uza informasaun husi prosesu ne'e hanesan informasaun relevante, inklui sirkunstánsia atenuante iha kazu krime (sirkunstansia ne'ebé halo kmaan liu sentensa Tribunal nian).

**TRIBUNÁL
BELE
KONSIDERA
DESIZAUN
HOSI
PROSESU
MEDIASAUN
HALO HOSI
XEFE SUKU
KA XEFE
ALDEIA
NE'EBÉ LA**



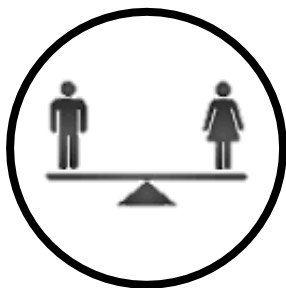
NOTA SIRA

4.3 PRINSÍPIU MEDIASAUN

Mediasaun ne'ebé ho kualidade no respeito direitus umanus no igualdade jéneru no natureza mediasaun nu'udar métodu rezolusaun konfliktu informál ka alternativu tenke kumpre ho prinsípiu 6¹⁷:

	<p>Voluntáriu Ho voluntáriu signifika katak prosesu ne'e voluntáriu, signifika katak tenke iha konsentimentu informadu nian husi parte sira hotu kona-ba prosesu mediasaun ne'e, molok mediasaun hahú</p>
	<p>Determina rasik (solusaun) Autu-determinasaun ka determina-rasik mak konsidera katak mediasaun depende ba parte sira-nia kapasidade atu hetan akordu ka rezultadu ida-ne'ebé inteiramente sira rasik mak determina. Knaar mediadór nian mak atu motiva diálogu ne'ebé pozitivu no mós atu fasilita solusaun ba disputa nian ida ne'ebé voluntária no ne'ebé parte sira konkorda tiha ona</p>
	<p>Neutrál no Imparsiál Mediadór tenke justu, neutru no imparsiál, oferese fatin ho ekilíbriu ba disputante sira atu diskute problema sira no buka solusaun ida ne'ebé parte rua sei simu hotu, lahó favoritizmu ka la hali'is ba parte sira-ne'e ida. Mediadór labele iha interese finanseiru ka pesoál iha disputa ne'e ka ligasaun espesífiku ba disputante ida ka balun</p>
	<p>Bazeia ba Lei no Direitu sira Mediasaun ninia prosesu no rezultadu tenke respeita, proteje no promove direitus fundamentál no umanu sira, tuir ne'ebé garante ona iha Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste no mós ordenamentu jurídiku sira seluk</p>
	<p>Konfidensialidade informasaun ne'ebé disputante sira fó-sai durante prosesu mediasaun nian ne'e sei hela konfidensiál. Mediadór tenke asegura ba disputante sira katak sira-nia enkontru ne'e hala'o duni iha fatin ida seguru no privadu, no mós tenke fó atensaun espesiál ba arkivu ba nota no dokumentasaun sira kona-ba mediasaun nian. Nune'e mós, mediadór labele fó-sai informasaun kona-ba mediasaun ne'e, sarak hetan autorizasaun husi parte hotu-hotu, karik tuir lei haruka ka bainhira konsidera nesésáriu atu evita ameasa réal ka potenciál ida hasoru ema nia moris ka seguransa</p>

¹⁷ Referénsia Diretiva sira Mediasaun Konfliktu Komunitáriu ne'ebé Hala'o Husi Diresaun Nasionál Ba Prevensaun Konfliktu Komunitáriu husi Ministériu Interiór.



Igualdade oportunidade

Parte ida-idak tenki hetan oportunidade ne'ebé hanesan no hetan tratamentu ho forma ne'ebé hanesan. Ne'e signífika katak mediador tenke fó fatin no biban ne'ebé hanesan ba disputante sira atu hato'o sira-nia lia-kesar no esplika problema ne'e tuir sira-nia perspectiva rasik. Bainhira iha dezquilíbrui entre kbi'it disputante sira ne'ebé bele rezulta menus partisipasaun husi parte ida, porezemplu feto sira ka ema sira ne'ebé pertense ba grupu vulnerável, mediador tenke halo esforso hodi asegura igualdade ne'ebé efetivu, hodi kompensa tiha dezquilíbrui kbi'it ne'ebé haree tiha ona. Prinsípiu neutralidade no imparcialidade ne'e sei la viola bainhira mediador foti medida sira hodi asegura partisipasaun ne'ebé justu ba disputante sira iha mediasaun

Prinsípiu sira-ne'e la prevé iha Lei ruma, tanba iha Timor-Leste la iha lei ne'ebé konsidera prosesu mediasaun. Maibé Diretiva sira hosi DNPCK nia mediasaun integra ona prinsípiu sira-ne'e.

NOTA SIRA

4.4 TIPU KONFLITU

Atu fasilita análize no komprensaun kona-ba kestaun jurídiku no podér hosi mediasaun halo husi XS no XA, importante atu konsidera grupu ka kategoria tipu konflitu.

DNPCK dezenvolve ona kategoria ka tipu konflitu no haree katak kategoria refere sai nu'udar mekanizmu apoiu ba serbisu mediasaun DNPCK nian, importante atu mós uza kategoria refere hodi bele komprende kona-ba tipu konflitu, no mós hodi bele monitora mediasaun.



Kategoria Tipu Konflitu la'ós kategoria legál ka jurídiku

Bele akontese XS no XA la hatene kona-ba kategoria sira-ne'e. Kategoria sira-ne'e nu'udar mekanizmu análize nian hodi fasilita komprensaun ba problema, atu ke'e ninia abut no mós atu promove limite atuasaun hosi mediasaun tuir enkuadramentu jurídiku nian



Konflitu sira relasiona ho rai no mós uzu no fahe rekursu naturál komunidadade, hanesan konflitu sira kona-ba na'in ba rai, konflitu sira kona-ba uza bee, pastajen ba balada-haki'ak, estragu sira ne'ebé hamosu husi balada-haki'ak no uzu ba rai komunitáriu nia

KONFLITU RELASIONA HO RAI



Konflitu sira relasiona ho negósiu, hanesan konflitu sira kona-ba kestaun kontratuál sira relasiona ba negósiu ho natureza komersiál, konkorrénsia no mós ho kestaun sira traballu nian.

KONFLITU RELASIONA HO NEGÓSIU



Konflitu sira relasiona ho kestaun família nian, inklui kestaun sira kona-ba feen ho la'en ne'ebé fahe malu ka divórsiu, responsabilidade ka tau-matan ba oan sira no/ka pagamentu ba alimentu, kestaun sira kona-ba uzu no rikusoin família nian no kestaun relevante sira kona-ba eransa nian;

KONFLITU RELASIONA HO FAMÍLIA



Konflitu ho natureza interese privadu, ne'ebé la iha relasaun ho ligasaun ka asuntu ka kestaun família nian, hanesan, problema hamosu tanba ema-nia karaktér, pozisaun polítika ka fiar ka relijiaun. Inklui ofensa ba onra, konsumu tua, uza múzika maka'as, asédiu seksuál, no bosok

KONFLITU RELASIONA HO RELASAUN PESOÁL (la inklui família)

Konflitu **rai** sira relasiona no mós utilizasaun no partilla ba rekursus naturais komunidadade nian. bele inklui:

- Pose ba rai;
- Utilizasaun bee;
- Pasteju ba animál sira no/ka estragu ba propriedade ne'ebé kauza hosi animál sira;
- Utilizasaun ba rai komunitária/komunál.

Konflitu sira relaciona ho negósiu:

- Deve osan
- Selu traballadór
- Faan sasán (reklamasau ka hakarak fó fila)
- Empresta osan

Konflitu sira interpesoál bele inklui:





- Perturbasaun ne'ebé hamosu hosi membru komunidadade sira balun;
- Duun malu buan;
- Konsumu exesivu ba tua-manas;
- Provoka halo barullu iha viziñu tanba loke muzika ho volume aas;
- Ofensa hasoru onra
- Krime sira semi-públiku nian, hanesan na'ok sasán ne'ebé ho valór kí'ik ka agresau fíziku.

Kategoria ba konflitu relaciona ba **ABUT HOSI DISPUTA KA KONSEKUÉNSIA HUSI KONFLITU** (inklui KRIME).

Ezemplu: Bainhira atu konsidera sé mak sei tau-matan ba labarik tanba Aman ba prizaun komete violénsia doméstika, entaun abut husi konflitu mak VD. Maibé sei la halo mediasaun ba VD tanba krime públiku. Maibé asaun refere lori konsekuénsia ida ne'ebé presiza atensaun no mediasaun atu determina kestaun ne'ebé sai preokupasaun iha komunidadade.

NOTA SIRA

Ezemplu konflitu tuir tipu idaidak mak:

 <p>KONFLITU RELASIONA HO RAI</p>	Determinasaun baliza entre rai sira
	Ema ida halo konstrusaun besik mota no bé mota muda ninia diresaun no kona ema seluk nia to'os
 <p>KONFLITU RELASIONA HO NEGÓSIU</p>	Ema ida deve iha Kiosk no nunka selu
	Karau ne'ebé ema ida sosa mate kedas loron ida depois simu karau hosi fa'an na'in
 <p>KONFLITU RELASIONA HO FAMÍLIA</p>	Oan feto no mane sei kestiona sé mak hetan Aman nia riku-soin
	Determina sé mak sei tau-matan ba labarik haree katak Aman ba ona prizaun
 <p>KONFLITU RELASIONA HO RELASAUN PESOÁL</p>	Ema na'in rua hetan disputa, no tolok malu, tanba sira rua hotu hakarak kompete iha eleisaun Xefe Suku/hetan Uma Kbiit Laek
	Mane ida haruka fotu ninia isin molik ba feto joven ida

4.5 MEDIASAUN NO KRIME

Lo'os duni NUNKA bele halo mediasaun ida hodi hamate responsabilidade kriminál ba krime públiku.

	KRIME PÚBLIKU	KRIME SEMI-PÚBLIKU
Natureza	Estadu nia interese atu lori respnzabilizasaun kriminál	Vítima rasik iha podér atu decide se hakarak lori respnzabilizasaun kriminál
Relasaun ho Mediasaun	Mediasaun bele haree kestaun "indireta" ka konsekuénsia ka impaktu hosi krime públiku.	Mediasaun bele inklui iha akordu katak sei la lori kazu krime ba Tribunál.
	Bele halo mediasaun ba kestaun indeminizasaun (selu danu) Bele ezije husu deskulpa (hatudu arependimentu) Bele konkorda sei la halo tan Bele halo desizaun ba konsekuénsia krime iha família ka ambiente sosiedade	Bele halo mediasaun ba kestaun indeminizasaun (selu danu) Bele ezije husu deskulpa (hatudu arependimentu) Bele konkorda sei la halo tan Bele halo desizaun ba konsekuénsia krime iha família ka ambiente sosiedade
	Labele iha akordu katak autór sei la ba hatán ba Tribunál (hamate responsabilidade kriminál) Labele iha akordu katak vítima sei dada keixa	Bele akordu katak autór sei la ba hatán Tribunál (sai parte negosiasaun) Bele akordu katak vítima sei dada keixa (bainhira Autór kumpre ho desizaun seluk) (sai kestaun kondisionál/depende ba kumprimentu akordu)



SAIDA MAK KRIME SEMI-PÚBLIKU?¹⁸

Krime semi-públiku mak hanesan krime ne'ebé presiza kesar hosi vítima rasik atu bele halo julgamento krime. Lei rekoñese katak vítima rasik iha direitu atu hili se hakarak lori prosesu krime ba oin ka lae relasiona ho krime balun – ne'ebé la'ós hanesan krime sériu loos.

Krime hanesan hahalok ne'ebé lei konsidera nu'udar violasaun hasoru moris iha komunidadade – viola regra sira ne'ebé asegura sosiedade atu moris iha armonia ka dame nia laran – no ho nune'e presiza lori ba justisa no hetan liuhosi prosesu krime. Kastigu ba hahalok krime mós inklui objetivu ida atu "hanorin" ka "eduka" sosiedade no halo ema seluk ta'uk atu halo krime tanba lakoi hetan kastigu.

Krime semi-públiku hanesan krime ne'ebé lei konsidera menus sériu no lei rasik determina atu fó podér ba vítima atu hili se hakarak uza dalan julgamentu krime ka lae. Ema rasik mak iha

¹⁸ Referénsia HUSU JU,S (Facebook).

kompeténsia atu decide se hakarak prosesu krime la'ó ba oin ka lae, no sei espresa ka ható'o ninia posizaun ka desizaun ba autoridade polisiál ka Ministériu Públiku, liuhosi kesar.

Maiór parte hosi krime mak krime públiku, no balun de'it mak semi-públiku. Tuir Kódigu Penál iha krime semi-públiku 33, inklui inséndiu (art. 263 Kódigu Penál), burla simples [bosok ka fraude ki'ik] (artigu 266 Kódigu Penál), violasaun korespondénsia (art. 187 Kódigu Penál), ofensa integridade simples (artigu 145 Kódigu Penál – nota violénsia doméstika sempre krime públiku), la kumpre obrigasaun alimentus (art. 225 Kódigu Penál), sst.

Tuir rejime jurídiku iha Timor-Leste bainhira iha violasaun ba lei ne'ebé rezulta prejuízo (ka danu) ba ema ida, ema hetan prejuízo bele hili dalan oinoin atu hetan rezultadu, inklui dalan kazu sivil no dalan kazu krime. Ba krime semi-públiku lei fó oportunidade atu lezadu/vítima hili dalan saida mak hakarak uza (sivil, kriminál, mediasaun, sst). Desizaun iha vítima nia liman.

Ba krime semi-públiku, kesar na'in/vítima bele depois decide atu desiste ka hapára prosesu. Vítima hosi krime semi-públiku bele desiste kesar iha kualkér tempu maibé molok desizaun Tribunál nian (artigu 216 Kódigu Prosesu Penál).

Tempu atu halo keixa (ba PNTL ka MP) mak FULAN 6 hosi loron krime akontese. Keixa bele “dada-sai” kualkér tempu to'ó audiénsia ikus hosi prosesu judisiál.



HAREE ANEKSU 1 HO LISTA KRIME SEMI-PUBLIKU SIRA



ATENSAUN!!!!

Tanba krime semi-públiku nia keixa kaduka iha fulan 6, sura hosi loron krime akontese, mediador sei tenke analiza BAINHIRA MAK KRIME AKONTESE.

Bainhira hahalok ida reprezenta krime semi-públiku sai hanesan kestaun prinsipál ba disputa bele iha opsaun oinoin hodi konsidera kestaun krime refere.

1	Se seidauk halo keixa , no prosesu mediasaun karik bele liu prazu fulan 6 haree ba prazu keixa, di'ak liu HALO KEIXA ba PNTL/MP no KONKORDA atu “dada-sai” karik akordu hetan implementasaun susesu (no la akontese tan)
2	Se seidauk halo keixa , no prosesu mediasaun liu tiha ona prazu fulan 6 haree ba prazu keixa, akordu sei labele inklui konkordánsia atu la ható'o keixa krime ba Tribunál, maibé sempre bele negosia atu la ba Tribunál ho prosesu sivil
3	Se halo keixa ona , akordu sei bele inklui konkordánsia atu depois iha futuru dada-fali keixa hosi Tribunál. Maibé estratéjia di'ak mak dada-fali DEPOIS implementasaun parte balun hosi akordu.

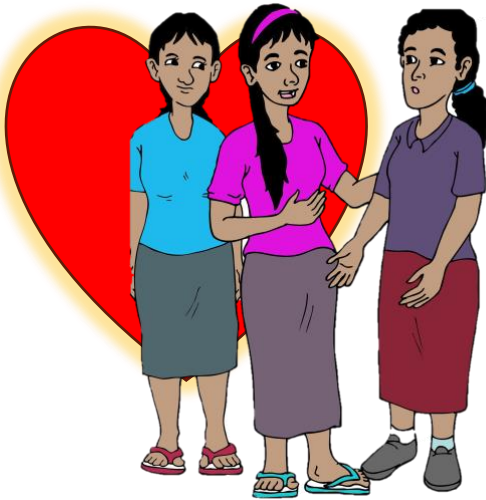
MEDIASAUN IHA KRIME SEKSUÁL NATUREZA PÚBLIKU

Krime seksuál públiku inklui krime violasaun no mós krime abuzu seksuál hasoru labarik no aktu seksuál ho adolexente.

Mediasaun, haree ba krime seksuál, sei **LA HAMATE** ka **HAPÁRA** prosesu krime.

Mezmu ho prosesu justisa formál, krime violénsia seksuál mós bele lori responsabilidade finanseiru ba danu ka prejuízo (indeminizasaun) no asaun seluk hodi repara krime.

Indeminizasaun ba krime seksuál no asaun seluk haree ba arrependimentu (rekoñese sala) bele halo molok prosesu Tribunál. Prosesu mediasaun iha komidade ho pagamentu indeminizasaun no asaun arrependimentu bele konsidera hanesan fatór reparasaun ba krime. Lei la impede atu iha mediasaun ba indeminizasaun (no pedidu *desculpas*) bainhira krime públiku, no dala ruma bele sai pozitivu tanba justisa restaurativu mós hanesan mekanizmu importante hodi kura kanek.



Importante iha prosesu mediasaun ne'ebé envolve krime seksuál (no mós asaun seksuál ne'ebé la'ós krime, hanesan asédiu seksuál balun), atu tau atensaun ba aspektu oinoin haree ba vítima nia rahun-di'ak, liuliu atu asegura protesaun, bein-estar no privasidade hosi vítima.

LABELE diskute “**vítima mós hakarak**” bainhira konsentimentu la relevante Iha situasaun barak kestaun “vítima mós hakarak” la aplika, hanesan:

- Labarik, sempre bainhira envolve atividade seksuál ho labarik, labele refere na labarik nia hakarak
- Ema adultu, bainhira la iha “oportunidade” atu deside (hahalok *de repente*)
- Ema adultu, bainhira iha faktus iha relevánsia uza forsa ka ameasa

LABELE uza **lifuan hatún vítima** ka **fó-sala ba vítima**

Hanesan liafuan “estrage”. Mezmuké bainbain ema uza liafuan refere, bele ho neineik motiva ka dudu ema atu la uza ona.

Lalika uza referénsia karik vítima koko halai ka la'e, ka vítima mak provoka.

TENKE konsidera no refere ba vítima nia terus, la'ós ba família nia naran di'ak

Importante koko espresa durante prosesu katak vítima ida bainhira hetan violénsia seksuál sei impaktu boot ba ninia moris tomak. La'ós impaktu ba família nia naran! Vítima la sala, no nia atu hetan danu no terus ba ninia moris tomak. Vítima prezisa iha oportunidade atu kura ninia kanek, no rekoñesimentu katak hahalok a'at hasoru nia halo nia terus hanesan mekanizmu importante.

TENKE refere ba hahalok a'at husi Autór

Tuir loloos Autór mak devia "moe" tanba komete violénsia hasoru ema seluk no viola ema seluk nia direitu. Kualkér hahalok seksuál ne'ebé hasoru labarik ka asaun seksuál la hó konsentimentu loloos hosi ema seluk sala boot ida!



TENKE refere katak indeminizasaun prezisa mós haree ba vítima nia terus. Indeminizasaun tenke mós konsidera oinsá bele apoiu vítima. Dala barak komidade hanoin katak indeminizasaun, tuir kultura Timor-Leste, iha objetivu atu "taka" prejuízu família sei hetan tanba "agora barlake menus" ka "agora susar atu mane kaben ami-nia oan".

Importante atu apoiu muda linguajen hodi indeminizasaun refere ba "taka violasaun ema ida halo ba ema seluk" ka "falta respeito hosi ema ida ba feto no ninia família".

TENKE konsidera kondisaun vítima no tau-matan ba ninia integridade psikolojia no ninia seguransa



Durante prosesu mediasaun prezisa mós fó atensaun ba rahun-di'ak hosi vítima. Importante konsidera iha prosesu mediasaun oinsá atu apoiu vítima, no sé mak bele sai ninia "belun" hodi fó apoiu no domin no hatudu preokupasaun ba vítima. Vítima husi violénsia seksuál la'ós "ema ho moras", no nia bele iha moris hanesan bainbain! Maibé importante iha ema ruma bele besik nia hodi fó apoiu, inklui hodi ajuda identifika se vítima prezisa apoiu profesionál ruma (hanesan akonsellamentu psikológjiku).

Labele hanoin katak tanba vítima hetan violénsia seksuál nia tenke ba Uma Mahon! Tenke konsidera vítima idaidak nia nesesidade no hakarak. Kada ema ida iha ninia nesesidade rasik.

Tuir loloos, karik sei iha preokupasaun violénsia sei nafatin akontese iha futuru, importante hato'o preokupasaun ne'e ba PNTL! Tanba tuir Lei, se iha risiko krime ida sei kontinua akontese, entaun medida relevante mak atu determina prizaun preventiva ka bandu autór atu mai besik vítima.

LABELE halo sesaun mediasaun iha fatin ka asesu ba públuku no labele halo referénsia ba asaun seksuál dala barak no ho detalhe

Prinsípiu konfidensialidade ezije katak durante prosesu mediasaun ne'ebé envolve violénsia seksuál labele halo diálogu iha fatin públuku ka ho asesu ba públuku. Asegura privasidade hosi prosesu mediasaun iha situasaun atu haree indeminizasaun (no rekoñese sala hosi autór) tenke halo iha fatin privadu.

Mós haree ba privasidade hosi vítima, labele refere barak kona-ba vítima nia isin ka asaun ne'ebé halo hasoru vítima. Mediasaun la'ós prosesu "investigasaun" no ho nune'e la iha nesesidade atu diskute ho detalhe faktus sira hosi hahalok krime.

NUNKA BELE koko promove vítima atu kaben ho Autór

Autór ba violénsia seksuál viola vítima nia direitu autonomia seksuál.

Bainhira vítima fila no "kaben" ho ninia abuzadór bele iha impaktu barak ba ninia moris tomak.

Família sira, no XS no XA, labele promove ka dudu vítima atu kaben ho Autór, no labele fasilita kaben entre Autór no vítima.

Mós halo kaben forsadu hanesan krime ida (krime koasaun – art. !58 no 159 KP).



TENKE hato'o informasaun ba Polísia (bainhira krime públuku)

Xefe Suku no Xefe Aldeia iha podér públuku no ho nune'e iha devér atu hato'o informasaun kona-ba krime públuku ba polísia (devér partisipasaun). Krime hotuhotu públuku, bainhira la determina hanesan Krime Semi-Públuku iha Aneksu ba Manuál ida-ne'e.



Importante garante katak durante prosesu mediasaun sei klaru katak nafatin tenke hato'o informasaun ba polísia mezmuké halo ona mediasaun atu selu indeminizasaun.

Importante atu ko'alia ho vítima hodi esplika ba nia katak Lei determina devér ba Xefe Suku no Xefe Aldeia atu hato'o informasaun ba PNTL no tempu hanesan husu vítima oinsá mak nia hakarak participa iha prosesu informa ba PNTL (vítima hakarak ba hamutuk? Vítima hakarak uluk XS ka XA ka ema seluk mak hato'o?).

MEDIASAUN IHA SITUASAUN VIOLÉNSIA DOMÉSTIKA



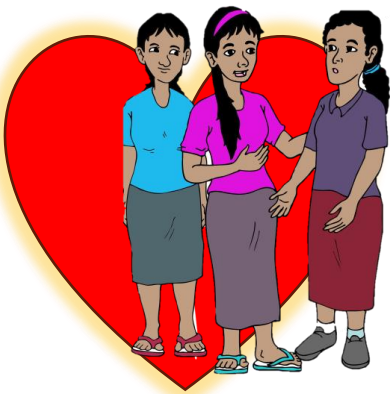
Violénsia doméstika (VD) nu'udar violénsia ne'ebé krime públiku.

Baibain VD akontese hanesan ilustra iha Siklu Abuzu, no bele mós akontese ho tipu violénsia oinoin – dala balun fízika, dala balun psikolójiku, sst.

Mediasaun, haree ba krime seksuál, sei **LA HAMATE** ka **HAPÁRA** prosesu krime.

Mezmu ho prosesu justisa formál, krime violénsia doméstika mós bele lori responsabilidade finanseiru ba danu ka prejuízu (indeminizasaun) no asaun seluk hodi repara krime. Violénsia doméstika, liuliu bainhira fe'en no laen fahe malu mós bele lori impaktu ba moris família nian.

Indeminizasaun ba krime violénsia doméstika no asaun seluk haree ba arrependimentu (rekoñese sala) bele halo molok prosesu Tribunál. Prosesu mediasaun iha komidade ho pagamentu indeminizasaun no asaun arrependimentu bele konsidera hanesan fatór reparasaun ba krime. Lei la impede atu iha mediasaun ba indeminizasaun (no pedidu *desculpas*) bainhira krime públiku, no dala ruma bele sai pozitivu hodi violénsia la kontinua iha uma laran.



Importante iha prosesu mediasaun ne'ebé envolve VD atu tau atensaun ba aspektu oinoin haree ba vítima nia rahun-di'ak, liuliu atu asegura protesaun fízika, bein-estar no privasidade hosi vítima.

LABELE uza **lifuan hatún vítima** ka **fó-sala ba vítima**

Hanesan liafuan "ita mós merese", ka "feto la obedese la'en", sst. Lalika uza referénsia katak vítima nia devér atu serbí ninia laen, no laen iha justifikasaun atu uza violénsia tanba feto l atuir laen nia hakarak.

Tuir Lei iha Timor-Leste, fe'en no laen iha pozisaun hanesan iha kaben. Fe'en no laen iha DIREITU no DEVĒR hanesan.

TENKE konsidera no refere ba **vítima nia terus**, la'ós ba violasaun *Barlake*

Importante koko espresa durante prosesu katak vítima ida bainhira hetan VD sei hetan impaktu boot ba ninia moris. VD akontese iha uma laran, fatin ne'ebé ema hotu devia sente seguru. Mós VD bainbain la akontese loroloron, maibé tuir Siklu Abuzu. Ho nune'e, vítima VD sai estrés loos tanba nia nunca hatene bainhira mak bele akontese tan!

TENKE refere katak relasaun kaben tenke bazeia ba domin no respeitu no problema tenke rezolve ho diálogo

Respeitu ba fe'en/la'en la'ós "subordinaun" maibé rekoñese katak diferença ka konfliktu sempre bele mosu no prezisa rezolve ho diálogo, la'ós ho violénsia.

Importante uza prosesu mediasaun atu fó nafatin hanoin katak mane no fetu iha kaben iha direitu no devér hanesan, no laen mós iha devér atu kontribui ba serbisu uma laran, no fetu mós iha devér atu kontribui ba ekonomia família.



LABELE obriga vítima tenke kontinua ho kaben ka tenke fahe-malu/divórsiu. Vítima idaidak iha nesesidade atu decide tuir ninia hanoin rasik se nia hakarak kontinua hela hamutuk/kaben ho laen komete violénsia ka hakarak fahe-malu.

Desizaun kona-ba kontinua ho mane uza violénsia la'ós desizaun fásil! Fetu hetan violénsia hosi laen sei tetu kestaun oinoin. La iha desizaun loos/sala. Importante atu fetu rasik bele decide, la hó presaun maka'as hosi ema seluk.

Importante atu garante katak se fetu decide atu kontinua hela hamutuk ninia laen, ne'e la signífika katak laen bele kontinua halo violénsia.

Se fetu-vítima hakarak fahe-malu, mediadór prezisa apoiu atu garante katak fe'en no laen nia família komprende katak fetu-vítima labele ona kontinua hela ho ema halo violénsia.

TENKE apoiu vítima nia integridade psikolojia no oinsá atu prevene violénsia iha futuru



Durante prosesu mediasaun prezisa mós fó atensaun ba rahun-di'ak hosi vítima. Importante konsidera oinsá atu apoiu vítima, no sé mak bele sai ninia "belun" hodi fó apoiu no domin no hatudu preokupasaun ba vítima. Mane ida hosi família laen ka vítima nian bele sai responsável atu "monitora" situasaun uma laran.

Labele hanoin katak tanba vítima hetan violénsia doméstika nia tenke ba Uma Mahon! Tenke konsidera vítima idaidak nia nesesidade no ninia hakarak. Kada ema ida iha ninia nesesidade rasik.

Sempre importante vítima hatene katak se violénsia akontese tan iha ema ida nia bele kontaktu tanba hatene ema ne'e tau atensaun ba moris iha sira-nia uma laran.

Tuir loloos, karik sei iha preokupasaun violénsia sei nafatin akontese iha futuru, importante hato’o preokupasaun ne’e ba PNTL! Tanba tuir Lei, se iha risku krime ida sei kontinua akontese, entaun medida relevante mak atu determina prizaun preventiva ka bandu autór atu mai besik vítima.

Atu aseguira katak mediasaun sei hatán ba abut husi konflitu, importante duni atu konsidera estratéjia ne’ebé kaben sira bele uza bainhira iha risku hodi halo violénsia. Oinsá tu “hakalma” situasaun? Saida mak di’ak hodi kontrola violénsia la mosu tan?

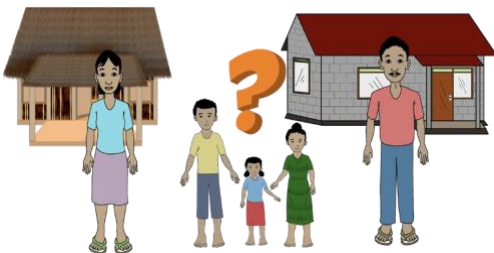
LABELE fó oportunidade/biban atu família hosi laen intimida vítima

Dala barak família hosi Autór halo intimidasaun ba vítima. Ne’e akontese tanba ema barak hanoin katak feto ida hetan violénsia hosi ninia laen tanba feto halo buat ruma sala/nia merese.

Importante durante prosesu mediasaun atu fó-sai klaru katak labela intimida ka ameasa vítima.



TENKE konsidera responsabilidade tau-matan ba oan bainhira autór violénsia la hela ona iha família nia uma



Bele akontese katak feen no laen fahe malu no presiza decide labarik sei hela ho sé. Dala ruma mós bele akontese katak laen ba prizaun, no feto-vítima hela mesak ho labarik.

Importante sempre atu konsidera situasaun labarik, no iha prosesu mediasaun aseguira interese superiór labarik sira-nian. Presiza tau atensaun ba saida mak di’ak liu ba labarik, la’ós saida mak di’ak liu ba família.

TENKE hato’o informasaun ba Polísia (bainhira krime públiku)

Xefe Suku no Xefe Aldeia iha podér públiku no ho nune’e iha devér atu hato’o informasaun kona-ba krime públiku ba polísia (devér partisipasaun). Krime hotuhotu públiku, bainhira la determina hanesan Krime Semi-Públiku iha Aneksu ba Manuál ida-ne’e.

Importante garante katak durante prosesu mediasaun sei klaru katak nafatin tenke hato’o informasaun ba polísia mezmuké halo ona mediasaun atu selu indeminizasaun.



Importante atu ko’alia ho vítima hodi esplika ba nia katak Lei determina devér ba Xefe Suku no Xefe Aldeia atu hato’o informasaun ba PNTL no tempu hanesan husu vítima oinsá mak nia hakarak participa iha prosesu informa ba PNTL (Vítima hakarak ba hamutuk? Vítima hakarak uluk XS ka XA ka ema seluk mak hato’o?).

4.6 MEDIADÓR IDEÁL

Mediasaun la’o tuir prosesu ida ne’ebé envolve diálogu ho asisténsia iha-ne’ebé parte sira ne’ebé iha konfliktu konkorda atu nomeia parte datoluk ida no imparsiál (mediadór) atu ajuda sira rezolve sira-nia disputa.

Importante iha fáze hotu-hotu iha prosesu mediasaun, mediadór sei la julga, sei la haliis ka inklina ba parte ida ka impoin ninia hanoin ba solusaun ne’ebé di’ak ba desizaun. Solusaun ba desizaun finál tenke sempre mai husi parte sira, no mediadór nia knaar mak nu’udar fasilitadór ida ba prosesu ne’e.

Atu halo ida-ne’e, nu’udar Mediador, Xefe Suku ka Xefe Aldeia tenke serbisu maka’as ho parte ida-idak no tulun sira atu komprende di’akliu sira-nia pozisaun rasik no mós parte seluk nia pozisaun.

Konfiansa atu Xefe Suku no Xefe Aldeia halo mediasaun ida entre parte iha disputa labele mai de’it hosi ninia pozisaun nu’udar lideransa komunitáriu. Konfiansa ba knaar mediador hodi rezolve konfliktu ida tenke dezenvolve durante prosesu ne’e ne’ebé sei permite mediador atu hala’o 'knaar hanesan ponte' hodi dezenvolve no fasilita komunikasaun entre parte sira.

Mediador nia knaar mak atu akonsella no konsulta imparsialmente ho parte sira hotu atu tulun sira hodi buka solusaun ida ba problema ne’ebé parte rua bele simu, no ne’ebé mak ho ideal sustentável.

Mediador sira uza tékniku no aprosimasaun oiain, inklui husu pergunta sira, tulun disputante sira hodi sistematikamente fahe disputa ne’e ba iha kestaun sira ketaketak, no orienta diskusaun atu tulun disputante sira elabora opsaun sira atu rezolve disputa ne’e. Importante liu mak parte sira iha disputa ne’e mak diskute kona-ba problema sira, elabora opsaun sira ne’ebé posível atu buka solusaun no hakotu disputa ne’e, no ikus mai sira rasik mak rezolve disputa ne’e – la’ós desizaun hosi mediador.

Haree ba knaar hanesan mediador, ka ema ruma ne’ebé apoiu mediasaun ka observa mediasaun, mediador nia kualidade balun importante hodi promove mediasaun ho di’ak¹⁹.

MEDIADOR
O S I N B E B E
D K P K I D J S
E L L L L K E P
L A O U I A S T E
U R M Z D S A I I
E Á I A U N V T
S T V D N U U
E I U E
K
U

¹⁹ Referência hosi DNPCK, Matadalan Mediasaun Sensível ba Jéneru.

M: Modelu	Mediadór nu'udar modelu ida ne'ebé ema seluk haree atu husu tulun ba solusaun sira ne'ebé di'akliu sein dudu sira no mós kumpre kódigu konduta no komprometidu ho étika.
E: Esclarese	Mediadór tenke esclarese lala'ok mediasaun ba disputante sira kona-ba lei sira ne'ebé mak eziste ka vigór relasiona ho kazu. Karik, kazu ne'ebé disputante lori atu halo mediasaun maibé kategoria hanesan kríme públiku, mediador tenke esplika katak la'ós mediador sira-nian kompeténsia hodi lori rezultadu ba responsabilidade autór nian, no sei refere ba instituisaun competente (PNTL no Ministériu Públiku).
D: Diplomátiku	Mediadór tenke sai hanesan ema rona na'in, uza linguajen ne'ebé simples, respeitozu hanesan meius hodi enkoraja disputante sira hodi livre partisipa iha prosesu mediasaun atu la sente ofendidu.
I: Inkluzivu	Mediadór tenke sensível ba situaun no kondisaun disputante sira, tanba dala ruma iha disputante balun ne'ebé iha situaun vulneravel ka kbi'it-laek. Mediadór tenke asegura katak disputante sira ne'e envolve iha prosesu mediasaun laho diskriminasaun. Mediadór tenke iha maneira atu hakbesik disputante sira ne'ebé kbi'it-laek iha prosesu mediasaun atu asegura la husik ema ida iha kotuk " <i>No one left behind</i> ".
A: Abilidade	Mediadór tenke iha abilidade atu avalia informasaun entermusde valór no verasidade ho maneira di'akliu posível. Nia tenke alerta ho linguajen isin-lolon nian ne'ebé akompaña hodi avalia parte ne'e ninia verasidade, nível kooperasaun, no dispozisaun atuál. Mediadór presiza hatene bainhira mak atu fó pauza ba parte ne'e no bainhira mak atu fó presaun maka'as liután ba parte ne'e. Mediadór tenke alerta beibeik ho situaun iha ninia sorisorin atu asegura ninia seguransa pesoál no mós parte sira nian.
D: Dedikasaun	Hanesan mediador tenke dedika nia-an tomak hodi halao nia knaar ho responsabilidade. Bainhira simu ona knaar refere mediador tenke determina serbisu mediasaun hanesan sira- nia paixau.
O: Objetividade	Mediadór tenke mantein atitude ida ne'ebé objetiva no imparsial apezarde reasaun emosional ne'ebé karik nia sente ka simula durante sesaun mediasaun ida. Lahó objetividade, nia bele inkonxientemente estraga informasaun ne'ebé hetan ona. Mediadór tenke iha auto-kontrolu ne'ebé exesional atu evita hatudu sentimentu hirus, nervus, simpatia, ka isin-kole. Mediadór tenke labele envolvidu emocionalmente ho kuaXSér parte sira-ne'e.
R: Respeitu	Mediadór nia tátika no diálogo hotu-hotu tenke bazeia ba aproximasaun ida ne'ebé hatudu respeito ba parte rua ne'e hotu, apezarde parte sira-ne'e ninia antesendénsia ka orijen no pozisaun sosiál. Mediadór tenke hatudu nível sensibilidade balun ba parte sira-nia nesidade (p.e., emosional, kultural).

Iha parte abilidade nian, importante ba mediador atu iha abilidade balun hanesan: jere emosaun (ninia no parte sira-nian); rona ativu no husu pergunta hodi klarifika.

Jere emosaun: Konflitu hotu-hotu ne'e emocionalmente difísil no estresante, nune'e mós ho kuaXSér tentativa ne'ebé halo atu rezolve konflitu ida. Situaun bele sai lakonfortável bainhira disputante

sira hato' o emosaun no sentimentu sira. Mediadór presiza tulun disputante ne'ebé hirus ka triste atu espresa sira-nia an ho maneira ida ne'ebé mak parte ida seluk bele kompreende, ho esperansa katak atu responde ho maneira pozitivu. Bainhira parte ida hirus ne'e sai agresivu no/ka viola tiha regra sira mediasaun nian ne'ebé konkorda ona, ka parte ida hatudu ho momo'os la iha kondisaun atu kontinua, mediadór di'ak liu konsidera atu hapara ka pauza tiha sesaun mediasaun.

Rona Ativu: Komunikaun di'ak hahú hosi "rona ativu". Mediadór ida sempre tenke kompreende no rekoñese uluk nesesidade no interese diferente sira hosi parte ida-idak nian, ne'ebé presiza rona ho ativu ba saida mak sira hateten.

Rona ativamente signifika fó konsentrasaun tomak ba saida mak hato' o daudaun (rona parte verbal no la'ós verbal – hanesan hahalok fíziku, jestu, sentimentu, sst). Rona ativu la'ós atu rona ho pasivu de'it ba saida mak parte sira ko'alia. Parte hosi rona ho ativu ne'e mós kona-ba oinsá mak Mediadór bele komunika ba ema ne'ebé ko'alia ho nia katak mediadór rona duni sira no fó duni atensaun ba sira-nia liafuan no sentimentu.

Mediadór iha knaar mak atu tulun parte sira atu hetan akordu mútua ne'ebé espera katak sei sustentável. Ho nune'e importante atu mediadór bele halo atividade refere ho efetivu, no mós ho maneira ida ne'ebé empodera disputante sira.

Husu pergunta hodi klarifika: Mediadór mós presiza husu pergunta ba parte sira ne'ebé bele ajuda klarifika sira-nia pozisaun no mós atu promove parte sira habesik liu ba rezultadu ida komún. Husu pergunta no klarifika buat ne'ebé hato' o ona ne'e sei tulun mediadór atu determina faktu sira no área sira hosi disputa nian entre parte sira.

Iha objetivu rua bainhira husu perguntas:

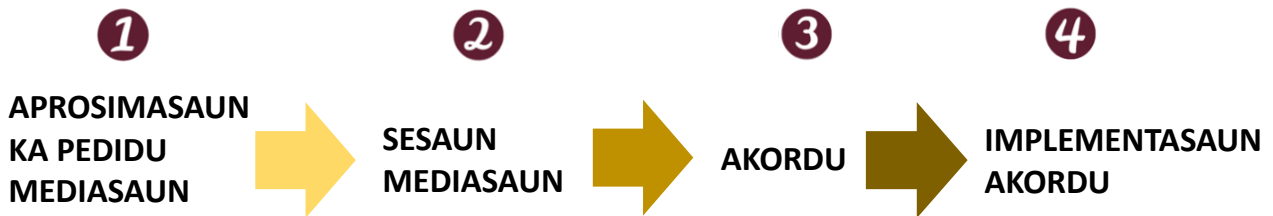
(i) atu hetan informasaun nesesáriu, no

(ii) atu foka parte sira-nia atensaun ba asuntu partikulár, bainhira ita-boot sira diskute asuntu ida ba ida.

Husu pergunta la'ós atu halo investigasaun ka atu halo interogatóriu ba parte sira! Ezemplu pergunta sira ne'ebé mediadór bele uza hodi husu klarifikasaun tan bele hetan iha Aneksu ba Manuál.

4.7 PROESU MEDIASAUN NO MEDIASAUN SENSÍVEL BA JÉNERU

Mediadór idaidak mak hili ninia prosesu no determina hakat sira ho loloos, haree katak hakat sira mós dependa ba mediadór nia estilu ka ninia estratéjia. Mezmu nune'e bele konsidera katak mediasaun kuaze hotu liuhosi hakat balun ne'ebé "uniforme" ka akontese ho beibeik.



1 APROSIMASAUN KA PEDIDU MEDIASAUN

Hakat preliminar iha objetivu atu prepara prosesu mediasaun. Preparasaun dí'ak sei asegura mediasaun ho qualidade.

Kestaun tenke konsidera molok hahú mediasaun mak: (I) Konsentimentu hosi disputante sira; (II) Identifikasaun nesesidade apoiu ba disputante sira; (III) Determina Data ba sesaun mediasaun.

Konsentimentu

Tanba mediasaun tenke bazeia ba parte sira-nia konsentimentu no hakarak, dala barak parte sira relevante ba disputa mak husu XS ka XA hodi halo mediasaun ba sira-nia problema hodi buka solusaun. Mediasaun hanesan prosesu **VOLUNTÁRIU**, no ho nune'e mediadór presiza asegura katak parte rua hotu hakarak duni – fó sira-nia konsentimentu - koko rezolve sira-nia problema liuhosi fasilitasaun hosi mediadór.

Haree ba kompeténsia XS no XA atu promove pás no armonia, XS ka XA bele oferese parte hosi hakesuk ida atu liuhosi prosesu mediasaun. XS no XA bele sai "pro-ativu" no aprosima hosi parte rua hotu, mezmuké ema ida la husu espesífiku atu XS no XA halo mediasaun ba sira-nia disputa.

Aprosimasaun nu'udar hakat preliminar sei ezije halo enkontru ka diálogo ketaketak hosi parte-disputante rua.



KONSENTIMENTU HODI TUIR MEDIASAUN

MJS ezije atu garante katak feto HAKARAK duni atu tuir prosesu mediasaun (konsentimentu informadu ka konsentimentu efetivu).

"Konsentimentu Voluntáriu no Informadu" (KVI) (*voluntary informed consent*) mak refere ba desizaun pesoál tuir ema nia hakarak rasik ho koñesimentu klaru kona-ba konteúdu (no konsekuénsia) hosi ninia hakarak.

KVI hanesan implementasaun hosi ema-nia “autonomia”, hanesan garantia direitus umanus husi perspetiva direitu personalidade nian ka dignidade ema nian.

KVI bazeia ba transparénsia kona-ba risku no potenciál impaktu hosi ema nia KVI rasik.

KVI iha kritériu 3: (1) ema rasik iha kapasidade interlektuál no possibilidade atu hato’o ninia konsentimentu; (2) ema iha koñesimentu kona-ba asuntu nia fó konsentimentu; (3) ema bele decide atu fó ka la fó ninia KVI ho liberdade²⁰.

Labele nega katak hanoin ka vizaun komunitáriu nian sei influénsia feto ida atu tuir prosesu mediasaun. Tempu hanesan feto ida ne’ebé vítima violénsia presiza iha apoiu família hodi hasoru prosesu tomak iha dalan ba justisa no atu apoiu ninia pesoalmente (Aspektu Pozitivu), tempu hanesan família bele sai presaun atu feto halo tuir sira-nia hakarak, la haree ba feto nia hakarak rasik (Aspektu Negativu).

Xáve hosi KVI mak atu asegura balansu no garante katak feto rasik, haree ba fatór oinoin, inklui vizaun ka hanoin hosi membru família, sei decide atu iha prosesu mediasaun.

Iha prátika atu hetan KVI hosi parte sira ba disputa, liuliu feto, presiza:

1. Esplika kona-ba prosesu mediasaun (natureza, lala’ok no potenciál rezultadu)
2. Informa katak feto-disputante bele husu atu pára mediasaun karik nia sente prosesu la la’o di’ak ba ninia interese
3. Informa katak mediasaun sei la taka dalan atu lori kazu ba prosesu Tribunál, no se feto la satisfeitu ho rezultadu, nia bele depois lori ba Tribunál
4. Promove diálogu ho feto-disputante atu estabelese ninia pozisaun molok sesaun mediasaun
5. Uza mediadór ninia pozisaun hodi husu ba feto-disputante atu espresa tuir ninia a’an rasik, no katak ema labele halo presaun ba nia
6. Husu atu feto-disputante ko’alia-sai ninia desizaun

Atu garante KVI hosi feto-disputante iha realidade lokál XS no XA sei presiza halo halo esforsu spesífiku hodi halo diálogu molok sesaun mediasaun. Sei la to’o atu XS ka XA atu husu feto-disputante se nia konkorda atu halo mediasaun bainhira mediasaun hahú tiha ona!

Importante atu XS no XA halo diálogu refere ho feto-disputante pesoalmente ka diretu – lalika haruka ema ida hanesan “mensajeiru”. Liuhosi enkontru preliminar bele mós lori konfiansa ba feto-disputante kona-ba imparcialidade husi XS no XA, nu’udar mediadór.

Medida Apoiu ba Disputante

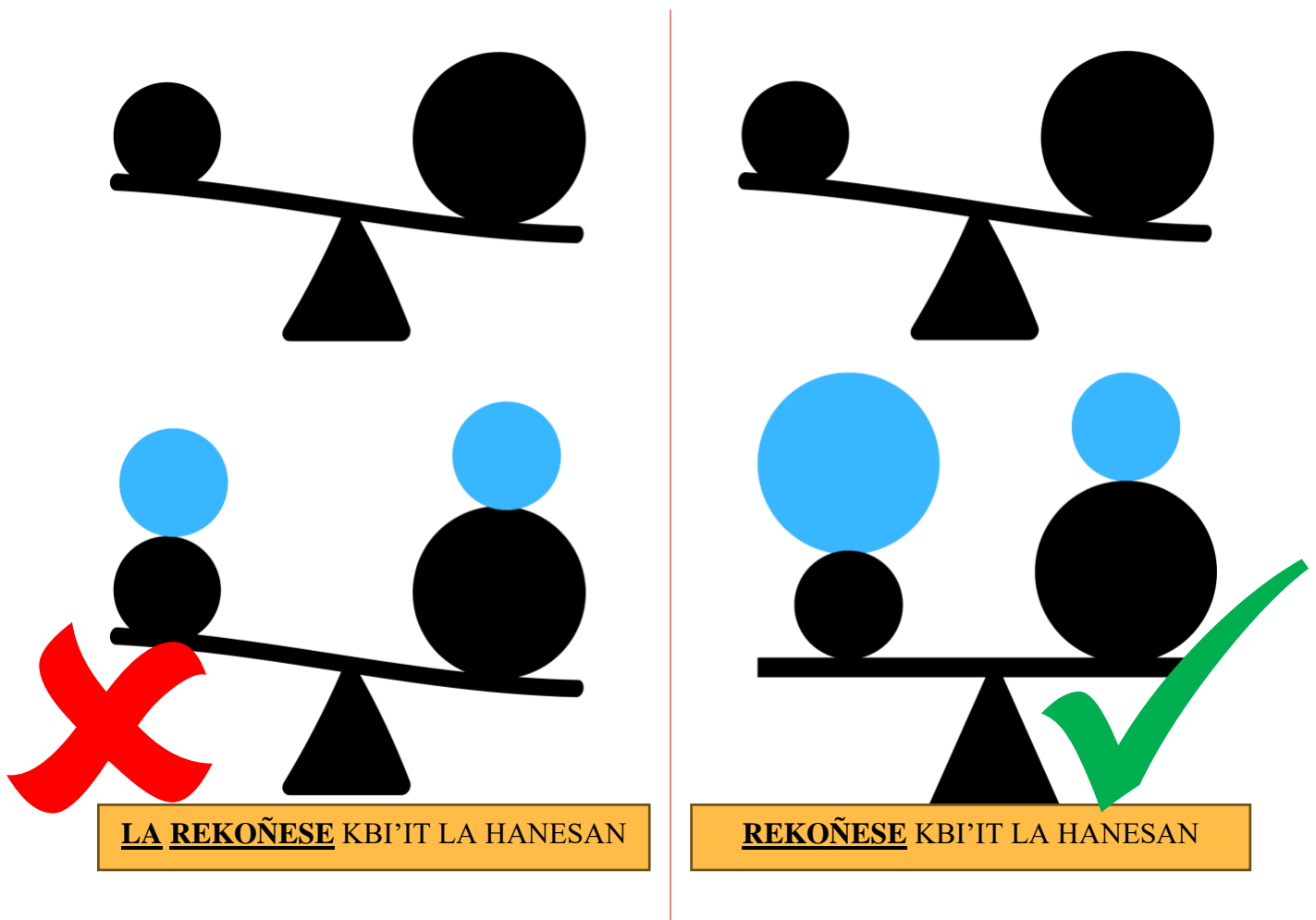
²⁰ Young 1998, p. 442.

Bainhira determina prinsípiu mediasaun tenke imparsiál, ne'e la signifika katak mediasaun tenke trata disputante rua ho hanesan.

Iha prosesu mediasaun tenke haree se disputante sira iha pozisaun hanesan, ka lae.

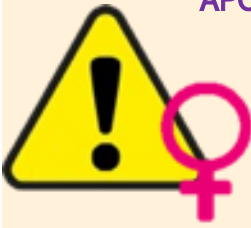
Bainhira sira la iha pozisaun hanesan – sorin ida forte liu duké sorin seluk – entaun karik Mediadór asegura tratamento hanesan entre disputante rua, entaun nafatin disputante ida ne'ebé forte liu sei kontinua forte. Iha situasaun hanesan ne'e susar loos atu mediasaun la'ó ho imparsiál duni!

Maibé bainhira Mediadór rekoñese katak disputante ida iha kbi'it boot liu – tanba nia mane, tanba nia ema ida ho pozisaun ka ekonomia, ka razaun seluk – no halo tratamentu ne'ebé koko haforsa disputante ne'ebé iha pozisaun ki'ik liu, entaun mak sei iha potenciál atu mediasaun la'ó ho imparsiál!



Ho nune'e durante hakat preliminar hanesan oportunidade atu determina se parte-disputante sira iha pozisaun hanesan ka la'e, no se ida iha pozisaun fraku liu, karik nia prezisa apoiu, no apoiu saida.

APOIU BA FETO-DISPUTANTE



MJS ezije análise relasaun podér entre feto no mane bainhira disputante sira envolve disputante feto no disputante mane. Kuaze sempre iha realidade Timor-Leste, disputante-feto sei iha pozisaun ho kbi'it ki'ik liu duké mane.

Apoiu ba disputante feto bele inklui:

- Ema ida atu akompaña no apoiu feto-disputante (hili hosi feto rasik), ez. Delegada Suku, kolega, membru família, profesór/a ida, sst
- Disputante-feto hili fatin no/ka data ba Sesaun Mediasaun
- Mediadór halo enkontru ketak dahuluk hodi rona pozisaun hosi disputante-feto
- Disputante-feto atu hato'o ninia hanoin ka pozisaun pur eskritu
- Disputante-feto lori "Porta Voz" ne'ebé ko'alia iha ninia reprezentasaun
- _____

2

SESAUN MEDIASAUN

Sesaun Mediasaun halo hosi XS no XA dala barak inklui prátika tradisionál relevante tuir kultura ka adat idaidak nian. Implementasaun serimónia tradisionál importante atu lori “autoridade” ba prosesu tomak no baibain ajuda hodi aseguira kumprimentu ho akordu mediasaun nian.

Serimónia tradisionál bainbain fokus ba partisipasaun hosi mane. Ideál atu XS ka XA promove “separasaun” entre atividade serimonia nian ho diálogu mediasaun.

XS no XA tenke aseguira katak disputante rua hotu iha oportunidade hanesan atu hato’o sira-nia pozisaun durante sesaun mediasaun.

FATIN KA LOKALIZASAUN



Lokál no espasu ida ba mediasaun nian ne’ebé seguru no asesível ba parte hotu-hotu.

Lokál mós tenke garante privasidade iha kazu sensível – no iha situasaun sira-ne’e Sede Suku ka Sede Aldeia la’ós fatin ideál

Lokál tenke aseguira imparcialidade, ho nune’e dala barak la rekomenda halo mediasaun iha parte disputante nia uma

TEMPU



Importante determina data no oras ne’ebé parte sira hotu bele tuir

Relevante aseguira tempu sei to’o atu halo Sesaun Mediasaun molok sai tarde liu, hanesan kalan, ka han tempu kleur liu no parte sira kolen ona

PARTISIPANTE



Bainhira halo mediasaun iha nível comunidade, baibain sei envolve ema seluk aleinde disputante sira

Partisipante sira seluk ideál mak ema sira ne’ebé iha relasaun ho disputa ka iha knaar atu fó apoiu ba prosesu. Sesaun Mediasaun la’ós hanesan “Filme ida atu ema hotu ba Nonton!”

Partisipante ne’ebé justifika tuir Sesaun:

- membru PNTL (atu garante seguransa)
- Mediadór husi DNPKK
- Lia Na’in hosi sorin disputante rua hotu
- Ema ida atu fó apoiu bainhira disputante ida iha kondisaun vulnerabilidade
- “Porta Vóz” disputante bainhira iha ema barak hanesan disputante ka bainhira disputante iha dezafiu atu partisipa



Feto sira sai vulnerável bainhira halo viajen mesak de’it tantu bainhira la’o ain ka uza transporte públiku



Dalaruma fetu iha responsabiladade tau-matan ba oan. Oras ba mediasaun



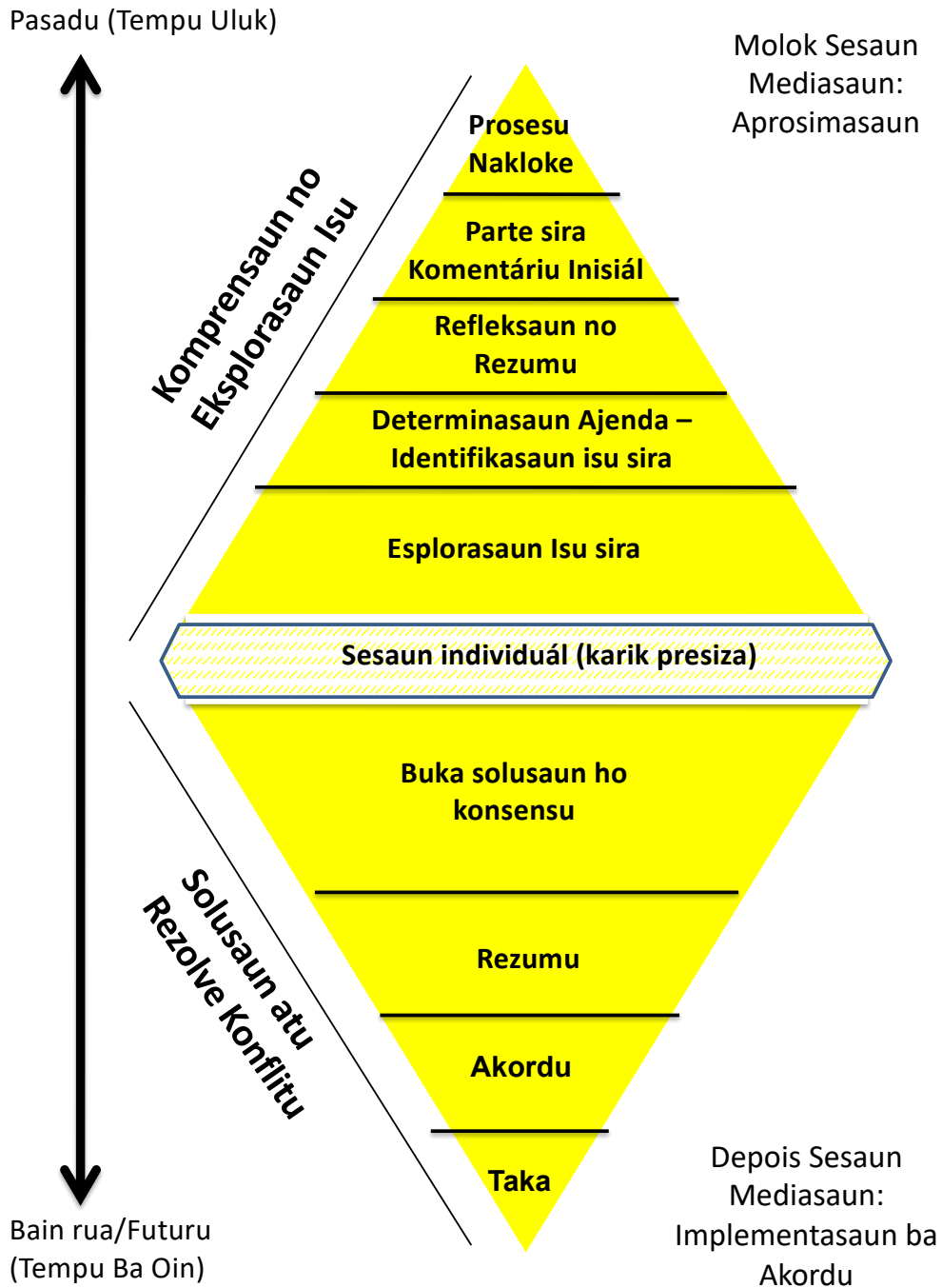
Importante limita número ema partisipa hanesan “observador” hodi hamenus presaun ba fetu.

no ninia durasaun tenke haree ba fetonia knaar iha uma laran.

Fiar metin fetoda sei brani liu atu ko'alia no participa ho ativu bainhira iha ema uitoan de'it ne'ebé participa iha Sesaun Mediasaun.

Ilustrasaun iha okos hanesan representasaun lala'ok durante sesaun mediasaun, bainhira parte-rua sira tuur hamutuk ona hodi koko rezolve problema.

Modelu Mediasaun



Ilustrasaun nia pedasuj idaidak reprezenta parte-sorin hosi Sesaun Mediasaun. Parte-sorin nia “tamañu” ka “bokur” iha intensaun atu reprezenta “tempu” – no ho nune’e Sesaun Mediasaun ideál sei gasta tempu barak liu iha parte “Eksplorasaun Isu ka Kestaun” no “Buka solusaun no konsensu”.



PROSESU NAKLOKE

Parte introdusaun ba lala’ok Sesaun Mediasaun hosi mediadór.

Mediadór tenke esplika prosesu ba parte sira no estabeselese regra sira ba mediasaun.

Mediadór presiza determina ho klaru sé mak disputante! Iha komunidadade dala barak ema barak hakarak “partisipa” ka “kontribui”, mezmu sira la’ós parte hosi disputa.

Mediadór tenke klarifika ho loloos sé mak disputante no ho nune’e sé mak sei envolve diretamente iha mediasaun

Mediadór labele uza linguajen ofensivu no agrevisu mós hanesan regra ne’ebé presiza estabesele.

PROSESU NAKLOKE + MSJ

Regra sira ne’ebé presiza estabesele bainhira aplika MSJ mak:

- Alerta ba kestaun konfidensialidade – karik relasiona ho violénsia seksuál
- Direitu atu fetu-disputante ko’alia
- La uza linguajen ne’ebé fó sala ba fetu ka hatún fetu
- Karik presiza, fetu-disputante bele husu atu hapára mediasaun

Haree katak norma sosiál dala barak seidauk lori igualdade ba fetu, importante loos atu limita partisipasaun ativu ba parte ba disputa.

PARTE-SIRA KOMENTÁRIU INISIÁL

Objetivu atu fó oportunidade atu disputante sira ko’alia.

Ideál atu Mediadór husu sé mak hakarak hahú ko’alia – koko lori konsensu atu parte ne’ebé atu ko’alia uluk.

Disputante sira bele espresa sira-nia sentimentu no sira-nia persepsaun (sira-nia haree) ba problema ka disputa sira hasoru.

Bele mós ajuda identifika parte husi disputa ne’ebé importante liu, no parte husi disputa ne’ebé disputante hotu konkorda ona no parte ne’ebé sei presiza rezolve hamutuk.

Ideál atu Mediadór fó tempu hanesan ba parte-sorin sira hotu atu ko’alia, hanesan implementasaun prinsípiu imparcialidade. Karik sorin ida ema na’in 2 ko’alia, entaun sorin seluk hanesan!

PARTE-SIRA KOMENTÁRIU INISIÁL – MSJ



MSJ sei hetan garantia bainhira:

- Motiva disputante-fetu atu hato’o ninia komentáriu inisiál
- Bele suspende Sesaun bainhira nafatin fetu-disputante la ko’alia ho ativu, hodi apoiu fetu-disputante bele esplika ninia pozisaun ho kalma
- Bele mós fetu-disputante “ko’alia liuhosi” ema seluk ne’ebé, iha ninia naran, hato’o fetu-nia pozisaun
- Karik presiza, Mediadór bele husu pergunta hodi orienta fetu-nia deklarasaun.
- Tenke evita atu fó-sala ba fetu tanba nia la ko’alia.



REFLEKSAUN NO REZUMU

REFLEKSAUN NO REZUMU + MSJ

<p>Mediadór fahe ninia komprensaun kona-ba informasaun ne'ebé disputante hato'o no halo rezumu ba asuntu sira ko'alia tiha ona hosi disputante..</p> <p>Mediadór bele mós nota karik disputante la tuir tuir regra ne'ebé determina</p>	<p>MSJ sei hetan garantia bainhira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refleksaun inklui rekoñesimentu terus, karik fetu-disputante vítima violénsia • Rekoñesimentu dezafiu fetu hasoru • Halo rezumu ba pontu ne'ebé relevante hosi perspetiva mediasaun bazeia ba direitu
<p>DETERMINASAUN AJENDA - IDENTIFIKASAUN ISU</p> <p>Mediadór sei prezisa identifika kestaun prinsipál alvu ba Mediasaun no kestaun ne'ebé la bele sai alvu ba mediasaun.</p> <p>Importante la haluha limitasaun ba mediasaun ne'ebé envolve krime públiku, hanesan hato'o ona iha 4.5 iha leten.</p> <p>Importante mós identifika isu ho simples no isu ne'ebé realístiku no práttiku atu rezolve iha prosesu mediasaun.</p>	<p>IDENTIFIKASAUN ISU + MSJ</p> <p>MSJ sei hetan garantia bainhira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La inklui “dadaf-fali” keixa bainhira relasiona ho krime públiku • Identifikasaun isu la bele monu ba “estereotipu” jéneru • Isu tenke haree hosi vizaun no direitu fetu-disputante mós, la bele limita ba fetu nia família de'it 
<p>ESPLORASAUN ISU</p> <p>Prosesu ne'e mak atu koko identifika abut hosi konfliktu hodi promove resoluzsaun sustentável</p> <p>Esplorasauun isu mós inklui identifika alternativa oinoin ba solusaun problema</p>	<p>ESPLORASAUN ISU + MSJ</p> <p>MSJ sei hetan garantia bainhira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifika alternativa ba solusaun ba problema tenke konsidera pozisaun fetu (impaktu ba fetu) • Abut hosi konfliktu bele mai hosi mane nia hanoin nia mak “na'in ba fetu” ka hosi vizaun patriarkál. Importante mós diskute kestaun ida-ne'e hosi perspetiva igualdade jéneru • Esplorasauun isu la bele monu ba “fó-sala ba fetu” (ez. solusaun ida fetu lalika sai kalan; fetu lalika kaer mobile) 
<p>SESAUN INDIVIDUÁL</p> <p>Sesaun individuál sei iha funsaun atu diskute – la ho prezensa disputante seluk – problema no esplora isu</p> <p>Sesaun individuál bele uza bainhia:</p> <p>(i) Tempu la to'o iha Sesaun dahuluk no susar atu tuur hamutuk ho disputante sorin-rua iha tempu badak nia laran</p> <p>(ii) Komunikaun iha Sesaun Mediasaun trankadu, no disputante sira karik la kontrola sira-nia emosaun</p>	<p>SESAUN INDIVIDUÁL + MSJ</p> <p>MSJ sei hetan garantia bainhira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sesaun individuál sei haforsa fetu-disputante no promove ambiente fásil liu ba nia atu ko'alia sai ninia pozisaun • Sesaun individuál la halo prosesu naruuk liu hodi lori impaktu negativu ba fetu

(iii) Disputante ida iha difikuldade atu hato'o ninia pozisaun (hetan dominasaun hosi disputante seluk ka partisipante seluk)
(iv) Presiza hakle'an diskusaun iha privadu, haree ba nesesidade garante konfidensialidade

Mediadór presiza konkorda ho disputante sira hotu atu halo Sesaun Individuál, no presiza aseguara halo sesaun individuál ho disputante sira hotu.

BUKA SOLUSAUN NO KONSENSU

Solusaun hosi mediasaun la bele viola Direitu ka disputante nia direitu

BUKA SOLUSAUN NO KONSENSU + MSJ

MSJ sei hetan garantia bainhira:

- Asegura KVI hosi feto (dala ida tan), liuhosi garante kompreensaun
Keta haluha katak se feto ida nonook de'it, la signifika katak nia laiha buat ida atu hatete!
Ita-nia knaar mak atu tulun hodi 72ncoraj ninia perspetiva

- Solusaun la bele lori todan liu ba feto, tanba de'it ninia pozisaun ki'ik liu iha sosiedade
- Bainhira solusaun la jsutu ba feto-disputante, la bele promove atu tama iha Akordu
- Solusaun la bele limita fali feto-disputante nia direitu (ez. feto la bele ba eskola)

AKORDU

Di'ak liu halo akordu ho hakerek

Akordu presiza identifika ho klaru rezultadu, no asaun ne'ebé disputante sira presiza halo, inklui ninia prazu

Akordu mós presiza inklui konsekuénsia karik disputante sira viola akordu

Akordu presiza asina hosi disputante sira no testemuña

AKORDU + MSJ

MSJ sei hetan garantia bainhira:

- Asegura KVI hosi feto (dala ida tan), liuhosi garante kompreensaun ba konteúdu husi Akordu. Silénsiu ka nonook de'it la hanesan KVI!
- Karik presiza, bele esplika ketak ba disputante-feto Akordu nia konteúdu
- La suficiente disputante-feto nia família mak konkorda ho akordu – konsentimentu tenke hosi disputante diretu nian



TAKA

Prosesu taka hodi aseguara katak disputante hotu iha duni komprimisu hodi implementa akordu

TAKA + MSJ

MSJ sei hetan garantia bainhira:

Prosesu taka mós garante katak disputante bele kontinua sira-nia moris la hó disputa ida ne'ebé seidak konklui

- Asegura katak feto-disputante bele informa Mediadór se disputante seluk viola akordu
- Haforsa kestaun konfidensialidade, no katak prinsípiu ne'e la mate bainhira mediasaun konklui ona
- Oferese nafatin apoiu ba feto-disputante hodi kura kanek hosi violénsia, karik relevante, no hodi hakbiit nia atu implementa akordu ka informa bainhira disputante seluk la implementa akordu



Sesaun mediasaun bele 1 ka liu 1, sei depende ba complexidade hosi konflitu.

Importante asegura katak Sesaun Mediasaun ssira sei la repete filafali prosesu tomak!



Disputante-feto ida bele toman tiha de'it ho situasaun ne'ebé sai violasaun ba ninia direitu. Dala ruma feto rasik la hatene no la haree katak prosesu ka desizaun hosi mediasaun viola ninia direitu! Ne'e konsekuénsia katak feto mós moris, dezde sei ki'ik, iha sosiedade ho dezigualdade jéneru.

XS no XA nu'udar mediador iha devér atu asegura katak feto nia direitu sei la hetan violasaun! XS no XA tenke loke matan no tau atensaun ba kestaun ne'e no karik presiza sira tenke promove solusaun ida seluk ne'ebé la viola disputante-feto nia direitu.

3

AKORDU no IMPLEMENTASAUN AKORDU


4

Atu Akordu sai hanesan rezultadu pozitivu hosi prosesu mediasaun, akordu presiza sai hanesan dalan di'ak hodi rezolve konflitu, no hatuur justisa ba disputante sira.

Dala barak, iha mediasaun iha komunidadade, disputante sira sei asina akordu iha serimónia espesífiku ida depois remata Sesaun Mediasaun.

Kada prosesu mediasaun iha ninia kestaun espesífiku no la posível atu halo identifikasaun ba potenciál akordu ne'ebé disputante sira bele halo. Mezmu nune'e tabela iha kraik ható'o ezemplu balun hanesan potencial akordu halo entre disputante sira.

	Solusaun Prinsipál	Prevene Akontese Fali iha Futuru	Aspektu Sustentabilidade	Konsekuénsia ba Violasaun Akordu
--	--------------------	----------------------------------	--------------------------	----------------------------------

Kestaun Prinsipál	Bele ka lae fó duni solusaun ba konfliktu nia abut?	Presiza asaun seluk hodi garante sei la akontese tan? (karik kompromisu de'it sei la to'o)	Tipu konfliktu ne'e akontese beibeik? Se loos, iha ka la'e oportunidade atu rezolusaun konfliktu ida-ne'e bele sai "aprendizajen" ba comunidade tomak?	Saida mak sei akontese ba disputante ne'ebé viola akordu?
Pontus Adisionál	Koko identifika asaun ne'ebé disputante rua hotu bele halo iha vizaun "negosiasaun" no "buka konsensu" Tenke iha prazu espesífiku	Implementasaun asaun seluk bele inklui apoiu hosi ema seluk, aleinde disputante sira Tenke iha prazu espesífiku	Karik sei presiza promove atusaun hosi XS ka XA ka entidade pública relevante hodi implementa asaun sustentabilidade Tenke iha prazu espesífiku	Presiza konsidera mekanizmu atu monitora implementasaun akordu nian
MSJ no Bazeia ba DU 	Labele ezije asaun hosi disputante posizaun vulnerável ne'ebé sei viola ninia direitu ka sei hamate "sala" husi sé Tenke asegura disputante konkorda duni ho solusaun (labele obriga!)	Esensial inklui iha Akordu kompromisu atu konfliktu la akontese tan – ho perspetiva katak labele iha tan violénsia (la'ós katak "feto tenke obedese" mane) Identifika asaun konkreta bele ajuda disputante ne'ebé halo sala atu la halo sala tan iha futuru Labele hatodan feto nu'udar responsável atu "prevene" violénsia iha futuru	Ezemplu asaun adisionál mak atui ha sesaun sosializasaun kona-ba VD, atu halo diskusaun ho apoiu organizaun ho mane sira kona-ba konsentimentu relasaun seksuál no kaben la hó violénsia no komunikaun ho respeitu	Ba krime semi-públiku, devia konsidera halo keixa krime hanesan asaun bainhira viola akordu Konsidera uza ema seluk ida atu apoiu monitorizasaun akordu hodi la ezije feto-disputante tenke fó hatene kona-ba violasaun

Hosi perspetiva direitus umanus no igualdade jéneru importante atu Akordu konsidera ka inklui:

Haree ezemplu balun ba potensíal Akordu iha Aneksu 4.



Akordu iha Kazu Violénsia Doméstika no Krime Seksuál

Akordu labele hamate prosesu justisa formál.

Haree ba natureza Siklu Abuzu iha situasaun violénsia doméstika, probabilidade boot atu violénsia kontinua, ho nune'e ESENSIÁL atu akordu mediasaun inklui mekanizmu monitorizasaun ba Akordu.

Haree ba impaktu boot hosi violénsia seksuál, prosesu mediasaun tenke konsidera vítima nia sentimentu no terus.

Iha pájina 54 no 57 iha informasaun kona-ba prosesu mediasaun iha kazu krime seksuál natureza públiku no violénsia doméstika.

NOTA SIRA

ANEKSU 1 - KRIME SEMI-PÚBLIKU TUIR KÓDIGU PENÁL

KRIME	ARTIGU	SUB ARTIGU
Ofensa ba integridade física simples	Artigu 145	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sé maka ofende ema seluk nia isin ka saúde sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Ofensa ba integridade física negligente	Artigu 148	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se maka ofende ema seluk nia isin ka saúde tanba negligénsia sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Neglijénsia ne'e groseira karik, ajente sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 3. Kuandu faktu ne'e hamosu ofensa korporál grave ajente sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 4. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Intervensaun no tratamentu médiko-sirúrijiku	Artigu 149	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sei la konsidera hanesan ofensa korporál intervensaun no tratamentu ne'ebé, tuir experiénsia no koñesimentu ne'ebé hetan tiha ona iha medisina, sai hanesan indikadu no médiku ka ema ne'ebé iha autorizasaun legál halo, nu'udar "leges artis", atu prevene, diagnostika, kontrola ka hamenus moras, terus, lezaun ka fadiga korporál ka perturbasaun mentál. 2. Kuandu, tanba violasaun ba "leges artis", mosu perigu ba paciente nia isin, saude ka vida, ajente sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Ofensa korporál resíproka	Artigu 151	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuandu ema na'in rua ofende malu iha isin ka saude maibé sira la pratika aktu ne'e hodi defende-án no laiha sirkunstánsia ruma prevista iha artigu 146 no interveniente sira ida la mate, sira sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Ameasa	Artigu 157	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se maka, ho meu naran ida, ameasa ema seluk ho krime ida too halo nia ta'uk ka la haOfiisial Sukuaték ka too prejudika nia liberdade atu determina-án sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Koasaun	Artigu 158	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se maka, ho violénsia ka ameasa ho mal importante, obriga ema-ruma halo buat ruma ka la halo buat ruma ka tolera aktividade ruma sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa.

		2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Fraude seksuál	Artigu 180	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, tanba aproveita ema ida nia erru kona-ba nia identidade, pratika koitu vajinál, koitu anál ka koitu orál ka aktu seksuál relevante ho ema ne'e, sei hetan pena prizaun too tinan 3. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Ezibisionizmu seksuál	Artigu 181	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé publikamente inkomoda ema seluk tanba pratika aktu ho karakter seksuál sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Sei hetan mós pena ida-ne'e ema ne'ebé pratika koitu vajinál, koitu anál ka koitu orál iha ema seluk nia oin, hasoru ema ne'e nia vontade, maski iha privadu.
Ezibisionizmu seksuál	Artigu 181	<ol style="list-style-type: none"> 3. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 4. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Devasa	Artigu 183	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho meu maski lísitu, hatene faktu kona-ba ema seluk nia vida privada ka seksuál no, sem ema ne'e nia konsentimentu no sem kauza justa, fó-sai faktu sira- ne'e publikamente sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Violasaun ba segredu	Artigu 184	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, sem konsentimentu, revela ema seluk nia segredu ne'ebé nia hatene tanba nia estadu, ofísiu, empregu, profisaun ka arte sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Kuandu segredu ne'e kona-ba aktividade komersiál, industriál, profisionál ka artístika, ne'ebé nia hatene iha sirkunstánsia deskrita iha número anteriór, no hamosu prejuizu ba ema seluk ka ba Estadu, sei aplika pena prizaun tinan 2 ka multa. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Violasaun ba domisíliu	Artigu 185	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé tama iha ema seluk nia abitasaun sem konsentimentu ka, iha tiha autorizasaun atu tama, hela nafatin iha abitasaun ne'e kuandu simu tiha ona notifikasaun atu sai, sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Kuandu, atu komete krime ne'e fasil liu, nia uza kalan, aproveita abitasaun ne'ebé hela iha fatin ermu, halibur-án ho ema seluk too sira hamutuk sai ema na'in tolu ka liu- tan, uza arma, uza violénsia, ameasa ho violénsia ka eskalamentu, arrombamentu ka xave falsu, ajente sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 3. Kuandu iha momentu ne'ebé ajente komete krime ne'e ema ruma iha hela uma laran karik, pena previstu iha número anteriór nia limite mínimu no másimu sa'e tan datoluk ida. 4. Tentativa fó-fatin ba punisaun.

		5. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Introdusaun iha fatin seluk ne'ebé taka ba públiku	Artigu 186	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé pratika faktu deskritu iha artigu anteriór, número 1 no 2, iha fatin seluk ne'ebé taka hela ka haleu hela ho lutu no iha ne'ebé públiku labele tama livremente sei hetan pena sira previstu iha número sira-ne'e, respetivamente, ho sira-nia limite mínimu no másimu tun tiha sorin-baluk. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Violasaun korrespondénsia ka telekomunikaun	Artigu 187	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, sem konsentimentu no iha kazu ne'ebé regra prosesuál la admite, loke enkomenda, karta ka eskritu seluk tan destinadu ba ema seluk ka hetan koñesimentu kona-ba sira nia konteudu ka la husik destinatáriu simu enkomenda, karta ka eskritu seluk ne'e sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Sei aplika mós pena ida-ne'e ba ema ne'ebé, iha sirkunstánsia sira-ne'e, intromete ka hatene komunikaun telefónika, telegráfika ka ho meu ba telekomunikaun seluk nia konteúdu. 3. Ema ne'ebé divulga karta, enkomenda, eskritu fexadu, telefonema ka komunikaun seluk tan referidu iha número anteriór nia konteudu, maski nia hatene konteudu ne'e ho meu lísitu, sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 4. Kuandu funsionáriu iha korreiu, telégrafu, telefone ka telekomunikaun maka pratika faktu sira-ne'ebé número anteriór sira deskreve pena ne'e nia limite mínimu no másimu sei agrava datoluk ida. 5. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Embriagés no intoksikasaun Embriagés no intoksikasaun	Artigu 212 Artigu 212	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, pelumenus, tanba negligénsia, halo nia-án sai inimputavel tanba hemu ka konsome bebida aXSóluka ka substánsia tóksika no iha estadu ne'e pratika faktu ilísitu típiku ruma sei hetan pena prizaun too tinan 5 ka multa. 2. Pena ne'e labele todan liu ida prevista ba faktu ilísitu típiku ne'ebé ajente pratika. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Impedimentu ka perturbasaun ba korteju, serimónia ka kultu	Artigu 222	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho violénsia ka ameasa ho violénsia ka koasaun oin naran ida, impede ka perturba korteju ka serimónia fúnebre nia realizasaun ka kultu relijiozu nia ezersísiu sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Profanasaun ba objetu ka fatin ba kultu ka venerasaun	Artigu 223	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, atu hamosu alarme ka perturba paz sosiál, profana fatin ka objetu ba kultu ka venerasaun relijioza sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Ema ne'ebé ofende ka halo injúria ba ema seluk tanba nia fiar ka funsaun relijioza, ho forma adekuada atu hamosu alarme ka perturbasaun sosiál sei hetan pena hanesan ida ne'e. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Destruisaun,	Artigu 224	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé subtrai, destrui ka subar mate-isin ka mate- isin rohan ruma ka mate-isin nia ahi-

subtrasaun, okultasaun ka profanasaun ba kadaver		<p>kudesan, hasoru ema ne'ebé iha direitu nia vontade ka sem ema ne'e nia vontade no iha situasaun ne'ebé lei la autoriza, sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Ema ne'ebé profana mate-isin ka mate-isin rohan ruma ka mate-isin nia ahi-kudesan ho aktu ne'ebé halakon respeito ba ema-mate sei hetan pena hanesan ida ne'e. 3. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 4. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
La halotuir obrigasaun alimentár	Artigu 225	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé iha obrigasaun atu fó alimentu no iha kondisaun atu halotuir obrigasaun ne'e maibé la halotuir obrigasaun ne'e too hamosu perigu ba alimentandu atu laiha meu hodi satisfáz nia nesesidade fundamentál, maski ema seluk nia ajuda hadook tiha perigu ne'e, sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Subtrasaun ba menór	Artigu 226	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se maka subtrai ka lakohi entrega menór ba ema ne'ebé simu funsaun atu tau-matan ba menór ne'e ka halo menór ne'e halai tiha sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Faktu sira-ne'e halo ho violénsia ka ameasa ho violénsia karik, sei aplika pena prizaun tinan 1 too tinan 4. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Omissaun ba ausíliu	Artigu 227	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, iha tempu ne'ebé iha nesesidade grave, nomeadamente tanba dezastre, asidente, kalamidade pública ka perigu komún, ne'ebé hamosu perigu ba ema seluk nia vida, integridade física ka liberdade, la fó ajuda nesesária atu hadook tiha perigu ne'e, ho aksaun pesoál ka promosaun ba ajuda, sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Kuandu ema ne'ebé omite ausíliu nesesáriu maka hamosu situasaun prevista iha número anteriór, omitente ne'e sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 3. Ausíliu nia omisaun la fó-fatin ba pena kuandu iha perigu grave ba omitente nia vida ka integridade física ka kuandu, tanba motivu relevante seluk, labele ezije ausíliu ne'e hosi nia. 4. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Furtu simples	Artigu 251	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho intensaun ilejítima atu halo ninian ka ema seluk nian, subtrai ema seluk nia koiza movel sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Furtu ba veíkulu nia uzu	Artigu 255	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé uza automovel ka veíkulu motorizadu, aeronave, barku ka bisikleta sem ema ne'ebé iha direitu nia autorizasaun sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Tentativa fó-fatin ba punisaun.

Furtu ba veíkulu nia uzu	Artigu 255	3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Abuza konfiansa	Artigu 256	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ilejitimamente, halo ninian koiza movel ne'ebé entrega ba nia ho título ne'ebé la tranzmite propriedade sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Danu simples	Artigu 258	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, totalmente ka parsialmente, destrui, danifika ka halo inutilizavel koiza ema seluk nian sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Alterasaun ba marku	Artigu 262	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho intensaun atu halo ninian ka ema-seluk nian, totalmente ka parsialmente, ema-seluk nia koiza imovel, arranka ka altera marku ka sinál naran ida ne'ebé atu estabelese limite kona-ba propriedade ba bem imovel sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Inséndiu	Artigu 263	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho intensaun, hamosu inséndiu iha uma, edifísiu, estabelesimentu, meu ba transporte, floresta, plantasaun ka bem seluk-tan no, nune'e, hamosu perigu ba vida, integridade física ka bem patrimoniál ho valór aas- liu dolar amerikanu 5.000 sei hetan pena prizaun tinan 2 too tinan 8. 2. Faktu sira-ne'ebé hakerek hela iha número anteriór kona-ba bem públiku ka bem iha ne'ebé funsiona servisu públiku karik, sei aplika pena prizaun tinan 2 too tinan 10. 3. Ajente pratika faktu sira-ne'e tanba negligéncia karik, nia sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa, kuandu dispozisaun legál seluk la prevee pena todan liu. 4. Kuandu perigu referidu iha número 1 de'it maka mosu tanba negligéncia sei aplika pena tinan 2 too tinan 6. 5. Iha kazu sira-ne'ebé número 4 prevee tenke iha keixa atu hala'o prosedimentu kriminál.
Burla simples	Artigu 266	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho intensaun atu hetan enrikesimentu ilejítimu ba nia ka ba ema seluk, ho erru ka enganu kona- ba faktu ne'ebé nia provoca astusiozamente, halo ema seluk pratika aktu ne'ebé hamosu prejuizu patrimoniál ba ema ne'e ka ba ema seluk sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa. 2. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 3. Artigu 264 nia dispozisaun aplika mós iha ne'e. 4. Atu hala'o prosedimentu kriminál tenke iha keixa.
Burla informátika	Artigu 268	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho intensaun atu hetan enrikesimentu ilejítimu ba nia ka ba ema seluk, hamosu prejuizu patrimoniál ba ema seluk, tanba interfere iha tratamentu ba dadu informátiku nia rezultadu ka halo

		<p>estruturasaun inkorreta iha programa informátiku, la utiliza dadu korretamente ka kompletamente, utiliza dadu maski laiha autorizasaun ka intervein oin naran ida iha prosesamentu maski laiha autorizasaun, sei hetan pena prizaun too tinan 3 ka multa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Tentativa fó-fatin ba punisaun. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Extorsaan	Artigu 270	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, ho intensaun atu hetan ba nia ka ba ema seluk enrikesimentu ilejítimu, obriga ema seluk, ho violénsia ka ameasa ho mal importante, halo dispozisaun patrimoniál ne'ebé hamosu prejuizu ba ema ne'e ka ba ema seluk, sei hetan pena prizaun tinan 2 too tinan 6. 2. Kuandu mosu sirkunstánsia ruma prevista iha artigu 252 ajente sei hetan pena previstu iha artigu ida-ne'ebá. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Reseptasaun simples	Artigu 271	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, molok buka atu hatene nia ne'e iha proveniénsia lejítima ka lae, adkire ka simu, ho título naran ida, koiza ne'ebé, tuir nia natureza ka tuir ema ne'ebé iha, detein ka oferese, ka tuir nia folin ka kondisaun kona-ba nia venda ka oferta, ema ne'ebé iha kuidadu medianu iha razaun atu deskonfia katak koiza ne'e mai hosi konduta kriminoza hasoru ema seluk nia patrimóniu sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka pena multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Ajuda ba kriminozu	Artigu 273	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, liu tiha krime hasoru patrimóniu, ajuda krime ne'e nia ajente aproveita koiza ne'ebé nia hetan hanesan ne'e ka benefísiu ne'ebé mai direktamente hosi koiza apropiada sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Administrasaun negligente	Artigu 275	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé, iha kondisaun deskrita iha artigu anteriór nia número 1, hamosu danu patrimoniál tanba nia la aktua ho kuidadu ne'ebé, tuir sirkunstánsia ne'ebé haleu nia hahalok no nu'udar nia bele, nia iha obligasaun atu uza, sei hetan pena prizaun too tinan 1 ka multa. 2. Bem ka interese ne'e maka sira-ne'ebé hakerek hela iha artigu anteriór, número 2, karik, sei aplika pena prizaun too tinan 2 ka multa. 3. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.
Falénsia ka insolvénsia negligente	Artigu 277	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ema ne'ebé hamosu falénsia ka insolvénsia tanba inkúria ka imprudénsia grave, prodigalidade ka despeza ezajerada manifestamente, ka tanba negligénsia groseira iha nia aktividade, kuandu falénsia ka insolvénsia ne'e hetan deklarasaun, sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa. 2. Atu hala'o prosedimentu kriminal tenke iha keixa.

ANEKSU 2 - EZEMPLU SIRA HOSI ESTEREÓTIPU²¹

DEKLARASAUN	TIPU ESTEREOTIPU	OPSAUN ATU HADIA
Abandona “Atu hateten de’it katak iha kazu ida-ne’e ami só bele halo mediasaun ba Señor nia hahalok abandona ninia kaben no oan sira”	Jéneru	“Ami só bele halo mediasaun ba asuntu sivil relasiona ho husik- malu (divorsíu) no tau- matan ba oan sira”
Fotu a’at “Ita-Boot lakohi ona ha’u la buat ida, maibé nusá mak lekar ita-nia fotu a’at sira-ne’e ba ema seluk?”	Jéneru Vítima Maksalak	“Ita-boot lakohi ona haú la buat ida, maibé nusá mak fo sai fotu privadu sira- ne’e ba ema seluk?”
Aleijadu “Ha’u atu husu ba ita-boot nu’udar aleijadu ida, karik la devia la’o mesak iha estrada klaran no tau risku atu hetan asidente?”	Kbi’it-laek Vítima Maksalak	Ema ho difisiensia
La’o iha dalan (tempu kalan) “Ha’u hatene katak ita-boot la’o iha dalan durante kalan mesak. Maibé tanba-sá mak ita-boot sai hosi uma tempu kalan boot?”	Jéneru Vítima Maksalak	“Hau hakarak hatene ita boot hosi ne’ebé’e no atu ba ne’ebé’e ?”
Mestre-Alin “Mestre José, ita-boot hateten katak ita-boot la iha intensaun atu hatudu ita-boot nia isin ba estudante Joana no situaun ne’ebé mosu hanesan asidente ida. Alin Joana, ó nia sentimentu relasiona ba Mestre José ninia liafuan mak oinsá?”	Kbi’it-laek	Di’ak atu bolu naran de’it ka kuandu Sr. tenke bolu Sra.
Taka moe: Sr. Martinho, ita-boot ema ida riku nato’on no koñesidu iha ita-nia comunidade, labarik feto-ne'e hosi família kbiit laek	Jéneru Vítima Maksalak	Responsabliza ba ita boot nia hahalok.

²¹ Referénsia DNPKK, Matadalan Mediasaun Sensível ba Jéneru.

no fiar sira sei presiza osan, tanba-sá ita-boot la fó sasán hodi taka fetu nia moe no husu sira atu la lori kazu ne'e ba oin?		
Soe malu: Loloos, ó hanesan fetu tenke iha laen nia sorin, tanba ne'e hanesan virtude fetu-nian la'ós buka atu soe malu.	Jéneru Vítima Maksalak	Husik malu ho ita nia kaben
Panleiru "Ita-boot hateten duni katak ita-boot tafui iha Sr. José nia oin tanba ita-boot la gosta panleiru sira. Sr. José, ita-boot iha buat ruma atu ko'alia-sai relasiona ho ida-ne'e?"	Jéneru	Karik bele bolu sr ka sra, maun ka mana ka husu ba sira atu ita bolu ho naran saída ka gosta liu atu ita bolu ho naran ruma.

ANEKSU 3 – TIPO PERGUNTA SIRA MEDIADÓR BELE UZA²²

TIPO PERGUNTA SIRA	EZEMPLU SIRA
<p>Perguntas-nakloke</p> <p>Bainhira koko atu rezolve konfliktu ida, tipu pergunta di'akliu atu husu mak Perguntas-nakloke tanba pergunta nakloke sira kria espasu ba resposta ida ne'ebé sai detalladu no informativu no mós fó biban ba partisipante atu iha partisipasaun boot liu iha diskusaun. Pelu kontráriu, pergunta-taka ne'e simplesmente bele hatán de'it ho 'sin' ka 'lae' ne'ebé hamate tiha diskusaun, hapara progresu. Perguntas-nakloke jeralmente hahú ho 'Oinsá/Halonu'usá...', 'Saida....', 'Bainhira...', 'Iha-ne'ebé...' no 'Tan(ba)sá...'.</p>	<p><i>"Tansá ida-ne'e importante?"</i> <i>'Saida mak akontese tuirmai...?'</i> <i>'Oinsá ita bele aprende hosi ida-ne'e?'</i></p>
<p>Perguntas klarifikasaun</p> <p>Ida-ne'e mak bainhira ita fó filafali mensajen ne'e ba ema ne'ebé ko'alia kona-ba saida mak nia hato'o ona ne'e tuir itania kompreensaun. Ida-ne'e atu verifika karik itania kompreensaun ne'e loos duni ka lae no mós atu elimina kuaXSér konfuzu ka dezentendimentu. Iha razaun rua atu klarifika buat ne'ebé hato'o ona; primeiru, atu garante itania kompreensaun kona-ba buat ne'ebé hato'o ona ne'e loos ka lae no segundu, atu asegura ba ema ne'ebé ko'alia ne'e katak ita-boot rona duni no jenuinamente interesadu iha saida mak sira hatete.</p>	<p><i>'Hatete liután mai hau hona-ba....'</i> <i>'Loos ka lae katak?'</i> <i>'Karik ita hateten katak...?'</i> <i>'Entaun ita sente...?'</i> <i>'Saida mak ita hakarak atu dehan wainhira ita hateten "terrível ka aat liu"?'</i> <i>'Ita dehan "família boot ida". Ema nain hira mak iha família laran?'</i></p>
<p>Perguntas haklo'ot</p> <p>Tulun parte sira atu foka ba asuntu partikulár ida bainhira sira halai sees tiha hosi tópiku ne'ebé presiza atu responde. Ka bainhira ita-boot hakarak atu parte ida sai spesífiku liu.</p>	<p><i>'Konsentra ba</i> <i>'Hatete liután mai hau hona-ba</i> <i>'Horibainhira loos mak problema ne'e hahú desenvolve?'</i> <i>'Hosi saida mak ita hatete, problema saida mak importante liu ba ita?'</i></p>

²² Referéncia DNPCK, Matadalan Mediasaun Sensível ba Jéneru.

Perguntas Habelar ka Esplika	Tulun parte sira atu fó detalhe liután ne'ebé tulun ita-boot, nu'udar Mediadór, hodi hetan ideia di'akliu kona-ba sitausaun/problema ka permite parte ne'e atu elabora liután kona-ba pontu ida.	<i>'Fatór seluk saida mak tenke konsidera?'</i> <i>'Saida mak halo ida-ne'e sai importante tebes ba ita?'</i> <i>'Saida tan mak akntese hodi halo ita sente nune'e?'</i>
Perguntas Ipotétiku	Pergunta hirak ne'e bele introduz ideia foun sira, possibilidade ka opsaun sira ba iha diskusaun ne'e nia laran. Ne'e mós bele tulun ita-boot atu komrpeende parte sira-nia perspetiva kona-ba ideia ka opsaun ida.	<i>'Se karik ita- iha ninia fatin, saida mak ita sei halo?'</i> <i>'Se karik ita koko opsaun ida-ne'e, saida mak ita hanoin sei akontese?'</i> <i>'Se karik {temi disputante seluk nia naran} hakarak atu, saida mak ita-nia reasaun?'</i>
Perguntas bazeia ba Interesse	Pergunta hirak ne'e sei tulun ita-boot atu fó oportunidade ida ba parte ne'e hodi fahe sira-nia interesse.	<i>'Nu'udar inan hosi [naran], saida mak ita hakarak ba ita-nia oan?'</i> <i>'Preokupasaun saida mak ita iha kona-ba.... ?'</i> <i>'Oinsá ita sente kona-ba saida mak akontese bainhira.... ?'</i> <i>'Prosesu saida mak ita hakarak atu hodi rezolve disputa ida-ne'e?'</i> <i>'Iha futuro, relasaun ida oinsá mak ita hakarak atu iha ho {naran}?''</i>
Perguntas hodi Hamosu Opsaun	Pergunta hirak ne'e sei tulun parte sira explora opsaun hodi trata ho konflitu ne'e.	<i>'Saida mak bele halo atu atende ba ita-nia meta no interesse sira?'</i> <i>'Oinsá mak ita sei halo ida-ne'e? Karik it abele hanoin kona-ba dalan seluk?'</i> <i>'Se karik ita aut deskreve opsaun rua, opsaun sira-ne'e mak saida?'</i>
Perguntas Konsekuensiál	Pergunta hirak ne'e sei tulun parte sira atu decide karik opsaun sira ne'ebé sujere ona ne'e realista ka fó benefísiu ba sira-nia nesiedade.	<i>'Saida mak sei akontese se karik.... ?'</i> <i>'Kustu saida mak sei hamosu hosi opsaun ida-ne'e ba ita?'</i> <i>'Saida mak benefísiu hosi opsaun ida-ne'e ba ita?'</i>

ANEKSU 4 – EZEMPLU AKORDU BA DISPUTA BALUN ASEGURA DIREITUS UMANUS NO PERSPETIVA JÉNERU

DISPUTA	ABUT HOSI KONFLITU NO KONSEKUÉNSIA	SOLUSAUN BA AKORDU	LABELE SAI SOLUSAUN KA PARTE AKORDU
<p>Profesór baku estudante ida ne'ebé tolok iha Eskola</p>	<p>Abut Profesór hanoin bele uza violénsia nu'udar mekanizmu dixiplina</p> <p>Estudante viola regra no profesór la hatene atu halo saida</p> <p>Konsekuénsia Estudante sente trauma no lakoi ona eskola. Estudante ta'uk profesór atu vinga nia</p>	<p><u>Profesór:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Rekoñese katak violénsia la'ós dalan atu halo dixiplina estudante tuir regra • Sei informa família iha futuru karik estudante tolok tan • Selu multa (ka osan atu sosa ai-moruk) <p><u>Estudante</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Konkorda sei la tolok tan • Simu kastigu seluk adekuaudu atu responsabiliza ba ninia tolok • Sei "dada-fali" ninia keixa ba polísia (krime semi públiku) bainhira profesór la baku ona nia, ka la baku ona estudante <p><u>Família</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sei esforsu atu monitora ninia oan nia linguajen • Sei fó konsekuénsia iha uma (la hó violénsia) se oan uza tolok iha uma <p><u>Diretór Eskola</u> (sai testemuña)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sei apoiu Profesór atu aprende mekanizmu dixiplina la hó violénsia • Sei garante profesór hotu hatene kona-ba regra dixiplina estudante 	<p>Labele kastigu estudante de'it (tanba tolok) no la kastigu profesór (ne'ebé baku)</p> <p>Labele "taka" prosesu dixiplinár hosi Ministériu Edukasaun/Komisaun Funsau Públika (maibé se Akordu Mediasaun di'ak duni bele ajuda Profesór atu hetan kastigu dixiplinár kma'an)</p>

		<ul style="list-style-type: none"> • Sei informa ba Inspetór Edukasaun kona-ba susesu mediasaun (hodi hamenus kastigu dixiplinár ba profesor) 	
<p>Mane ida siklingku ninia fe'em</p>	<p>Abut Mane viola ninia devér tur ninia kontratu kaben</p> <p>Mane hateten katak ninia fe'en la te'en ba nia, entaun nia hanoin bele buka fetu seluk</p> <p>Konsekuénsia Fe'en ba tolok "la'en nia namorada"</p> <p>Fe'en nia família hakarak hamate kaben ona</p> <p>Fe'en hakarak kontinua kaben</p>	<p><u>Mane/Laen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Rekoñese ninia sala, no konkorda atu hapára relasaun íntimu ho fetu seluk • Husu deskulpa ba fe'en nia família fno ba ninia fe'en rasik • Hakark koko kontinua ho kaben, haree ba oan sira no ba istória sira iha ona hamutuk • Rekoñese katak responsabilidade uma laran tenke fahe entre laen no fe'en <p><u>Fe'en</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hakarak koko kontinua ho kaben, haree ba oan sira no ba istória sira iha ona hamutuk • Sei esforsu atu hato'o ba laen difikuldade serbisu uma laran, no hato'o ninia sentimentu ho kalma • Sei la fó sala ba "laen nia namorada" tanba komprende katak sé mak viola devér mak ninia laen rasik (laen mak promete sei la iha fetu seluk bainhira kaben) <p><u>Família Laen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • sei ajuda "tau-matan" atu laen la silinku tan 	<p>Labele kastigu "namorada hosi mane" tanba Mane mak iha kompromisu ho ninia fe'en no fe'en nia família</p> <p>Labele obriga atu kontinua kaben no labele obriga atu fahe malu (idaidak mak deside)</p>
<p>Viziñu sira tuda-malu tanba disputa kona-ba baliza rai</p>	<p>Abut La iha kadastru ka rejistu klaru hosi tamañu rai</p>	<p><u>Na'in 2 hotu</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Sei rejistu ho fotu durante mediasaun • Husu atu XS no XA fasilita informasaun ba Terras e Propriedades • Sei la uza violénsia tan 	<p>XS ka XA la iha kbi'it atu halo rejistu ka kadastru ba rai</p> <p>Akordu Mediasaun bele sai hanesan "evidénsia" ba rejistu iha aban bain-rua</p>

	<p>Konsekuénsia Ho tempu fásil atu na'in ba rai kestiona fatin baliza (inklui mós mudansa klimátika ne'ebé halo mota muda, porezemplu)</p>	<p>Xefe Suku (testemuña)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sei kontaktu Terras e Propriedades hodi promove kadastru ka rejistu husi rai 	
<p>Laen baku fe'en tanba fe'en la halo saida mak laen hanoin fe'em nia knaar</p>	<p>Abut Sentimentu patriarkál hosi laen katak serbisu doméstiku fe'en nia responsabilidade de'it</p> <p>Hanoin katak laen bele uza violénsia hasoru fe'en</p> <p>Konsekuénsia Fe'en hetan kanek Fe'en hakarak fahe-malu</p>	<p>Laen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rekoñese katak uza violénsia sala/labele/viola lei/viola fe'en nia direitu • Husu deskulpa ba fe'en no ninia família • Selu kustu "ai-moruk" • Sei fó valór USD 40 fulafulan hodi apoiu tau-matan ba labarik sira • Labarik sei hela ho inan, no aman bele vizita no foti iha tempu férias <p>Fe'en</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simu la'en nia pedidu desculpás • Hakarak fahe malu no sei hela hamutuk ninia inan no aman • Sei tau matan ba labarik <p>Família Mane (testemuña)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konkorda ninia oan halo sala baku ninia fe'en • Husu deskulpa iha oan-mane nia naran <p>Família Feto (testemuña)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prontu simu ninia feto filafali • Sei apoiu haree labarik 	<p>Mediasaun labele hamate prosesu krime (maibé tanba iha arrendimentu no mós reparasaun kastigu sei ki'ik – karik mós la inklui iha rejistu kriminál – <i>bom comportamento</i>)</p>

